叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 图茨和他的朋友们(toots And His Friends) 000001

2. 图茨和他的朋友们(toots And His Friends) 000002

3. 图茨和他的朋友们(toots And His Friends) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

图茨和他的朋友们(Toots and His Friends)
第1/3页

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tuːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
TOOTS **AND** **HIS** **FRIENDS**
嘟嘟 和 他的 朋友们

图茨和他的朋友们

[baɪ] [keɪt] [tænət] [wʊdz]
By **Kate** **Tannatt** **Woods**
经过 凯特 坦纳特 伍兹

作者：凯特·坦纳特·伍兹

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [twaɪs] [tuː] , "
Author **Of** **"** **Twice** **Two** **,** **"**
作者 的 " 两次 二 , "

《两次二》的作者

" [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , "
" **Six** **Little** **Rebels** **,** **"**
" 六 小的 反叛者 , "

《六个小叛逆者》

" ['dɒktə(r)] [dɪk] , "
" **Doctor** **Dick** **,** **"**
" 医生 迪克 , "

“迪克医生，”

" [aʊt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Out** **And** **About** **,** **"** **Etc** **.**
" 出去 和 关于 , " ETC .

“外出走走”等等。

['kæsəl] & ['kʌmpəni] , ['lɪmɪtɪd] [njuː] [jɔːk] , ['lʌndən] [ænd; ənd] Paris1883
Cassell **&** **Company** **,** **Limited** **New** **York** **,** **London** **And** **Paris1883**
卡塞尔 & 公司 , 有限的 新的 约克 , 伦敦 和 Paris1883

卡塞尔有限公司，纽约、伦敦和巴黎，1883年

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[haʊ] [tuːts] [went] [tuː; tə][bed] .
HOW **TOOTS** **WENT** **TO** **BED** **.**
如何 嘟嘟 去 到 床 .

工具是如何入睡的。

[tuːts] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] .
TOOTS **AT** **THE** **KINDERGARTEN** **.**
嘟嘟 在 这 幼儿园 .

幼儿园里的玩具。

[ðə; ði] ['hæpi] ['aʊə(r)] .
THE **HAPPY** **HOUR** **.**
这 快乐的 小时 .

欢乐时光。

['ɛlfi] .
ELFIE **.**
精灵 .

艾尔菲。

[pɔːl] [braʊn] .
PAUL **BROWN** **.**
保罗 棕色的 .

保罗·布朗。

[pɔːlz] [vˈjuːz] [æt; ət] [eɪt] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
PAUL'S **VIEWS** **AT** **EIGHT** **YEARS** **OF** **AGE** **.**
保罗的 浏览 在 八 年 的 年龄 .

保罗八岁时的观点。

[mæks][ðə; ði]['med(ə)lə(r)] .
MAX **THE** **MEDDLER** **.**
最大限度 这 爱管闲事的人 .

爱管闲事的麦克斯。

['aʊə(r)] [meɪ] .
OUR **MAY** **.**
我们的 可能 .

我们的五月。

[ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ['pɑːti] .
A **BUBBLE** **PARTY** **.**
一个 气泡 派对 .

泡泡派对。

['səʊɪŋ] [ə; eɪ] [siːm] .
SEWING **A** **SEAM** **.**
缝纫 一个 接缝 .

缝合接缝。

[ə; eɪ] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [frend] .
A **FOUR** **-** **FOOTED** **FRIEND** **.**
一个 四 - 有脚的 朋友 .

一位四脚朋友。

['nɔːti]	['sændi]	
NAUGHTY	**SANDY**	
淘气	沙	

淘气桑迪

[flɔsiːz]	[hændz]	.
FLOSSIE'S	**HANDS**	**.**
弗洛西的	双手	.

弗洛西的手。

['dʒeɪmi]	[duːn]	.
JAMIE	**DOON**	**.**
杰米	杜恩	.

杰米·杜恩。

[faɪvz]	.
FIVES	**.**
五	.

五。

['ɒlɪvə]	[twɪst]	[æt; ət]	[həʊm]	.
OLIVER	**TWIST**	**AT**	**HOME**	**.**
奥利弗	捻	在	家	.

雾都孤儿在家。

['mɪsɪz]	.
MRS	**.**
太太	.

太太。

[waɪts]	['fæməli]	.
WHITE'S	**FAMILY**	**.**
怀特	家庭	.

怀特家族。

[bʌd]	[ænd; ənd]	['bʌni]	.
BUD	**AND**	**BUNNIE**	**.**
芽	和	兔子	.

巴德和邦妮。

['deɪzi]	[diːn]	.
DAISY	**DEAN**	**.**
雏菊	院长	.

黛西·迪恩。

[ðə; ði]	['kɒmɪsəri]	.
THE	**COMMISSARY**	**.**
这	小卖部	.

军需品商店。

[haʊ]	[meɪ]	[wɒz; wəz]	[kjʊəd]	.
HOW	**MAY**	**WAS**	**CURED**	**.**
如何	可能	曾是	治愈	.

梅是如何被治愈的。

['hæriz]	[gest]	.
HARRY'S	**GUEST**	**.**
哈利的	客人	.

哈利的客人。

[ə; eɪ]	['taɪəd]	['vɪzɪtə(r)]	.
A	**TIRED**	**VISITOR**	**.**
一个	疲劳的	游客	.

一位疲惫的访客。

['mɪstə(r)] . [smɪθs] ['fæməli] .

MR	.	SMITH'S	FAMILY	.
先生	.	史密斯	家庭	.

史密斯先生的家人。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] ['beɪbi] ?

WHAT	SHALL	WE	DO	WITH	BABY	?
什么	将	我们	做	和	婴儿	?

我们该如何处置这个婴儿?

['dædi] [tʌf] .

DADDY	TOUGH	.
爸爸	艰难的	.

爸爸真硬汉。

['bʌt(ə)n] [bluː] .

BUTTON	BLUE	.
按钮	蓝色的	.

蓝色按钮。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊkuː] .

THE	STORY	OF	THE	CUCKOO	.
这	故事	的	这	布谷鸟	.

布谷鸟的故事。

['meɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [ˌbɛndʒə'miːnə] .

MAJOR	AND	BENJAMINA	.
主要的	和	本杰明	.

少校和本杰明娜。

[ðə; ði] ['kɑːməˌdɔːrz] [gests] .

THE	COMMODORE'S	GUESTS	.
这	准将的	客人	.

准将的客人。

['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] .

HARVEST	FESTIVAL	.
收成	节日	.

丰收节。

[haʊ] [tuːts] [went] [tuː; tə] [bed] .

HOW	TOOTS	WENT	TO	BED	.
如何	嘟嘟	去	到	床	.

工具是如何入睡的。

[tiː]

T
T

T

[uːts] [ɪz] ['aʊə(r)] ['beɪbi] .

OOTS	is	our	baby	.
OOTS	是	我们的	婴儿	.

OOTS 是我们的宝贝。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [wʌn] [tuː] ; [ʌp] ['ɜːli] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dred] [ɒv; əv] [bed] - [taɪm] .

He	is	a	queer	one	too	;	up	early	,	and	always	in	dread	of	bed	-	time	.
他	是	一个	酷儿	一	也	;	向上	早期的	,	和	总是	在	恐惧	的	床	-	时间	.

他也是个怪人；总是早起，而且总是害怕睡觉。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wiː; wi] [hɜːd] [hɪm] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

One	morning	,	not	long	ago	,	we	heard	him	singing	,	and	on	looking	for	him	,
一	早晨	,	不是	长的	前	,	我们	听到	他	歌唱	,	和	在	寻找	为了	他	,

不久前的一个早晨，我们听到他在唱歌，于是去找他。

[faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rəʊg] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] [bed][ɪn][ðə; ði] [gest] ['tʃeɪmbə(r)] ,

found	the	little	rogue	in	the	very	middle	of	our	best	bed	in	the	guest	chamber	,
成立	这	小的	流氓	在	这	非常	中间	的	我们的	最好的	床	在	这	客人	房间	,

在客房里我们最好的床上，我发现了这个小家伙正趴在我们床的正中间。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hænd] - ['ɔ:gən] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['heəpɪn] [pʊt] [θru:] [ðə; ði] ['prɪti]

where	he	was	playing	hand	-	organ	with	a	long	hairpin	put	through	the	pretty
在哪里	他	曾是	玩耍	手	-	器官	和	一个	长的	簪	放	通过	这	漂亮的

['pɪləʊ] ['kʌvəz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔ:ndri] .

pillow	covers	which	had	just	come	home	from	the	laundry	.
枕头	封面	哪个	有	只是	来	家	从	这	洗衣店	.

他当时正用一根长长的发夹穿过刚从洗衣店拿回来的漂亮枕套，弹奏着手风琴。

[ðeə(r)] [hi:; hi][sæt] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ][drəʊl] ['medli] [ɒv; əv] " ['ʌŋk(ə)l] [ned] , "

There	he	sat	singing	a	droll	medley	of	"	Uncle	Ned	,	"
那里	他	卫星	歌唱	一个	滑稽	混合曲	的	"	叔叔	内德	,	"

他坐在那里，唱着一首滑稽的《内德叔叔》混曲。

" ['blesɪd; blest] ['dɛsəs] ,

"	Blessed	Desus	,
"	蒙福	上	,

“蒙福的上帝，

" [ænd; ənd] " [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kəʊl] [maɪn] .

"	and	"	Down	in	the	Coal	Mine	.
"	和	"	向下	在	这	煤炭	矿	.

和“在煤矿里。

" [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [tu:] ['səʊldʒəz] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] - ['ɔ:gən] ,

"	He	had	been	watching	two	soldiers	with	a	hand	-	organ	,
"	他	有	到过	观看	二	士兵	和	一个	手	-	器官	,

他当时正在观察两个拿着手风琴的士兵，

[ænd; ənd] [tu:ts] [laɪks] [tu:; tə][du:; də] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [si:z] [dʌn] .

and	Toots	likes	to	do	everything	he	sees	done	.
和	嘟嘟	点赞	到	做	一切	他	看到	完毕	.

Toots 喜欢模仿他看到的一切行为。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [gest] - [ru:m] [ɪn]['ɔ:də(r)] , [tu:ts] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ]

While	we	were	putting	the	guest	-	room	in	order	,	Toots	marched	out	as	a
尽管	我们	是	推杆	这	客人	-	房间	在	命令	,	嘟嘟	行军	出去	作为	一个

[blaɪnd][mæn] ,

blind	man	,
瞎的	男人	,

我们正在收拾客房的时候，图茨装成盲人走了出来。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

with	his	eyes	shut	and	a	cane	in	his	hand	.
和	他的	眼睛	关闭	和	一个	甘蔗	在	他的	手	.

他双眼紧闭，手里拄着拐杖。

[ðɪs] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [gri:f] ,

This	brought	him	to	grief	,
这	带来	他	到	悲伤	,

这给他带来了痛苦。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [wɪð] [tu:] [lɑ:dʒ] [bʌmps] [ɒn]

for	he	was	picked	up	at	the	foot	of	the	stairs	with	two	large	bumps	on
为了	他	曾是	挑选	向上	在	这	脚	的	这	楼梯	和	二	大的	颠簸	在

[hɪz; ɪz] ['prɪti] [waɪt] [braʊ] .

his	pretty	white	brow	.
他的	漂亮的	白色的	眉头	.

因为他被人从楼梯脚下抱了起来，他漂亮的白皙额头上有两个大肿块。

[tuːts] [wɒz; wəz]['kwaɪət] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ə; eɪ]['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Toots	was	quiet	then	for	a	little	while	,	a	very	little	while	,
嘟嘟	曾是	安静的	然后	为了	一个	小的	尽管	,	一个	非常	小的	尽管	,

图茨安静了一会儿，很短的时间。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [saʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

for	as	soon	as	we	decided	that	his	bones	were	all	sound	and	a
为了	作为	很快	作为	我们	决定	那	他的	骨头	是	全部	声音	和	一个

['dɒktə(r)] [niːd] [nɒt][biː; bi] [kɔːld] ,

doctor	need	not	be	called	,
医生	需要	不是	是	称为	,

一旦我们确定他的骨骼完好无损，无需请医生，

[hiː; hi] " [pleɪd] [sɪk] , " [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] " - [brɔf] " [ænd; ənd] [təʊst] .

he	"	played	sick	,	"	and	asked	for	"	shicken	brof	"	and	toast	.
他	"	玩	生病的	,	"	和	问	为了	"	-	布罗夫	"	和	吐司	.

他"装病"，要了份"鸡肉布罗夫"和吐司。

[wʌn] [naɪt] ['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][ɪm'pruːd(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , [huː]

One	night	mamma	was	imprudent	,	for	she	said	to	a	visitor	,	who
一	夜晚	妈妈	曾是	轻率的	,	为了	她	说	到	一个	游客	,	WHO

[wɒz; wəz] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

was	praising	the	little	fellow	,
曾是	赞扬	这	小的	同伴	,

一天晚上，妈妈说话不谨慎，她对一位正在称赞小家伙的访客说：

" [əʊ] , [jes] , [tuːts] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['lʌvli] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æt; ət][bed] - [taɪm] .

"	Oh	,	yes	,	Toots	is	always	lovely	and	gentle	at	bed	-	time	.
"	哦	,	是的	,	嘟嘟	是	总是	迷人的	和	温和的	在	床	-	时间	.

"哦，是的，Toots 在睡前总是那么可爱温柔。"

" [ðæt] ['veri] [naɪt] [waɪl] ['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

"	That	very	night	while	mamma	was	resting	on	the	lounge	,	and	her
"	那	非常	夜晚	尽管	妈妈	曾是	休息	在	这	休息室	,	和	她

[frend] [wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] ,

friend	was	chatting	,
朋友	曾是	聊天	,

"那天晚上，妈妈正在沙发上休息，她的朋友正在聊天，

[bəuθ] ['leɪdɪz] [hɜːd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['klɪkɪŋ] .

both	ladies	heard	a	mysterious	clicking	.
两个都	女士们	听到	一个	神秘	点击	.

两位女士都听到了神秘的咔哒声。

" [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [tuːts] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ; " [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][kləʊzd] [wen] [ai][left]

"	It	can't	be	Toots	,	"	said	mamma	;	"	his	eyes	were	closed	when	I	left
"	它	不能	是	嘟嘟	,	"	说	妈妈	;	"	他的	眼睛	是	关闭	什么时候	我	左边

[hɪm] .

him	.
他	.

"不可能是图茨，"妈妈说；"我离开他的时候，他的眼睛是闭着的。"

" [ðen] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [keɪm] [ə'gen] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kræʃ] [æz; əz]

"	Then	the	clicking	came	again	louder	than	ever	,	and	suddenly	a	crash	as
"	然后	这	点击	来了	再次	更大声	比	曾经	,	和	突然	一个	碰撞	作为

[ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [glɑːs] .

of	breaking	glass	.
的	打破	玻璃	.

"然后咔哒声再次响起，比以往任何时候都更加响亮，突然传来一声玻璃破碎的巨响。"

['mæmə; mə'mɑ:] [spræŋ] [ʌp][æt; ət][wʌns] ,
Mamma **sprang** **up** **at** **once** **,**
妈妈 弹簧 向上 在 一次 ,

妈妈立刻跳了起来，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [tu:ts] ['si:tɪd] [ɒn][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] - [tʌb] ['draɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] [wɪð]
and **there** **was** **Toots** **seated** **on** **a** **bath** **-** **tub** **driving** **for** **dear** **life** **with**
和 那里 曾是 嘟嘟 坐着 在 一个 洗澡 - 浴缸 驾驶 为了 亲爱的 生活 和
[tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] ['sæʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][reɪnz] .
two **of** **his** **best** **sashes** **for** **reins** **.**
二 的 他的 最好的 腰带 为了 缰绳 .

只见图茨坐在浴缸里，用他最好的两条皮带当缰绳，拼命地赶着马。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɑ:sənd] [wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gənəs]
He **had** **fastened** **one** **on** **each** **side** **of** **the** **mirror** **,** **and** **in** **his** **eagerness**
他 有 系紧 一 在 每个 边 的 这 镜子 , 和 在 他的 渴望
[tu:; tə][draɪv][fɑ:st] ,
to **drive** **fast** **,**
到 驾驶 快速地 ,

他把一个电池固定在后视镜两侧，并且由于急于快速驾驶，

[hæd; həd] ['tʌmbld] [daʊn] ['tɔɪlət] - ['bɔtlz] , ['kʊʃnz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [hɪz; ɪz]
had **tumbled** **down** **toilet** **-** **bottles** **,** **cushions** **,** **and** **all** **the** **pretty** **things** **his**
有 翻滚 向下 洗手间 - 瓶子 , 靠垫 , 和 全部 这 漂亮的 事物 他的
['mæmə; mə'mɑ:] [lʌvd] [tu:; tə] [si:] .
mamma **loved** **to** **see** **.**
妈妈 喜爱 到 看 .

马桶水瓶、靠垫，还有他妈妈喜欢看到的各种漂亮小东西都掉下来了。

[tu:ts] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['sɜ:kəs] .
Toots **was** **playing** **circus** **.**
嘟嘟 曾是 玩耍 马戏团 .

Toots在玩马戏团游戏。

['bɑ:rnəm][hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [taʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [tu:ts] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][grænd]
Barnum **had** **been** **in** **town** **the** **day** **before** **,** **and** **Toots** **had** **made** **a** **grand**
巴纳姆 有 到过 在 镇 这 天 前 , 和 嘟嘟 有 制成 一个 盛大
[prə'seʃ(ə)n] [wɪð] [tʃeəz] ,
procession **with** **chairs** **,**
游行 和 椅子 ,

巴纳姆前一天来过镇上，图茨还用椅子组织了一场盛大的游行。

[bʊks] , ['bɔtlz] , ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz][kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
books **,** **bottles** **,** **pictures** **,** **and** **everything** **his** **little** **hands** **could** **reach** **.**
图书 , 瓶子 , 图片 , 和 一切 他的 小的 双手 可以 抵达 .

书籍、瓶子、图片，以及他小手能够到的一切东西。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['bi:mɪŋ] [feɪs] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] .
Such **a** **happy** **,** **beaming** **face** **was** **never** **seen** **before** **.**
这样的 一个 快乐的 , 光芒四射 脸 曾是 绝不 已见 前 .

从未见过如此快乐、容光焕发的脸庞。

" [waɪ] , [tu:ts] , [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑ:] .
" **Why** **,** **Toots** **,** **I** **thought** **you** **were** **asleep** **,** **"** **said** **mamma** **.**
" 为什么 , 嘟嘟 , 我 想法 你 是 睡着了 , " 说 妈妈 .

"哎呀，宝贝，我还以为你睡着了呢。"妈妈说。

" [nəʊ] , [ai][hæb] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] , [maɪ] - ['seʃ(ə)n] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [stri:t] [fɑ:st] .
" **No** **,** **I** **hab** **too** **much** **to** **do** **,** **my** **'** **cession** **is** **coming** **up** **street** **fast** **.**
" 不 , 我 哈布 也 很多 到 做 , 我的 - 割让 是 未来 向上 街道 快速地 .

"不，我还有太多事情要做，我的'休假'很快就要到了。"

" [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [smɔːl] ,
" When he was quite small ,
" 什么时候 他 曾是 相当 小的 ,

"当他很小的时候，

[tuːts] [juːst] [tuː; tə] [spend] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ðiː]['gɑːd(ə)n] ['seɪfli] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['stændɪŋ] [stuːl]
Toots used to spend hours in the garden safely fastened into the standing stool
嘟嘟 用过的 到 花费 小时 在 这 花园 安全 系紧 进入 这 常设 凳子
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['grænpɑː] [hæd; həd] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
which his grandpa had when a little boy .
哪个 他的 爷爷 有 什么时候 一个 小的 男生 .

Toots 过去常常在花园里待上好几个小时，安全地坐在他爷爷小时候用过的站立凳上。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [aɪz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt]
The little fellow's face was so bright , and his large eyes so full of innocent
这 小的 同伴们 脸 曾是 所以 明亮的 , 和 他的 大的 眼睛 所以 满的 的 清白的
[fʌn] ,
fun ,
乐趣 ,

小家伙的脸蛋儿明亮极了，他的大眼睛里充满了天真无邪的快乐。

[ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [tuːts] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][dɪd] ['veri] [streɪndʒ][ænd; ənd]
that no one could be angry with Toots even when he did very strange and
那 不 一 可以 是 生气的 和 嘟嘟 甚至 什么时候 他 做过 非常 奇怪的 和
[ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋz] .
unexpected things .
意外 事物 .

即使 Toots 做了非常奇怪和出乎意料的事情，也没有人能对他生气。

['rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tuːts] [æt; ət][ðə; ðiː] ['kɪndəgɑːt(ə)n] .
TOOTS AT THE KINDERGARTEN .
嘟嘟 在 这 幼儿园 .

幼儿园里的玩具。

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [tuːts] [wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skuːl] ,
HEN Toots was old enough to enter a little school ,
母鸡 嘟嘟 曾是 老的 足够的 到 进入 一个 小的 学校 ,

当图茨到了可以上小学的年纪时，

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɪndəgɑːt(ə)n] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ]
his mamma said he must go to a Kindergarten , which , you all know
他的 妈妈 说 他 必须 去 到 一个 幼儿园 , 哪个 , 你 全部 知道
,
,
,

他妈妈说他必须去幼儿园，你们都知道，

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['tʃɪldrən] .
is a delightful place for all children .
是 一个 愉快 地方 为了 全部 孩子们 .

对于所有孩子来说，这里都是一个令人愉快的地方。

['aʊə(r)] [gʊd] ['dʒɜːmən] [frendz] [fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ,

Our	**good**	**German**	**friends**	**first**	**thought**	**of**	**it**	**for**	**their**	**little**	**people**	**,**
我们的	好的	德语	朋友们	第一的	想法	的	它	为了	他们的	小的	人们	,

我们优秀的德国朋友最先想到了这一点，是为了他们的小朋友们。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['eksələnt] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

and	**here**	**in**	**America**	**we**	**have**	**found**	**it**	**an**	**excellent**	**fashion**	**to**	**follow**	**.**
和	这里	在	美国	我们	有	成立	它	一个	出色的	时尚	到	跟随	.

在美国，我们发现这是一种非常值得效仿的时尚。

[blɒk] ['bɪldɪŋ] , [sɒŋ] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [wɪð] ['prɪti] [θɪŋz] [ɪn] ['niːd(ə)lwɜːk] , [ænd; ənd] [fɔːmz] [ɪn] [kleɪ] ,

Block	**building**	**,**	**song**	**singing**	**,**	**and**	**drawing**	**with**	**pretty**	**things**	**in**	**needlework**	**,**	**and**	**forms**	**in**	**clay**	**,**
堵塞	建筑	,	歌曲	歌唱	,	和	绘画	和	漂亮的	事物	在	针线活	,	和	表格	在	黏土	,

用积木搭建积木，唱歌，用针线绣出漂亮的图案，以及用黏土捏出各种形状。

[nɒt]['əʊnli] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [θɪŋk] [bʌt; bət][tuː; tə][duː; də] ,

not	**only**	**teach**	**the**	**children**	**to**	**think**	**but**	**to**	**do**	**,**
不是	仅有的	教	这	孩子们	到	思考	但	到	做	,

不仅要教孩子思考，还要教孩子行动。

[ænd; ənd] [gʊd] ['θɪŋkɪŋ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [wel] ['duːɪŋ] ,

and	**good**	**thinking**	**must**	**always**	**come**	**before**	**well**	**doing**	**,**
和	好的	思维	必须	总是	来	前	出色地	正在做	,

好的思考必须始终先于好的行动。

[tuːts] - ['mæmə; mə'mɑː] [njuː] [ə; eɪ][kaɪnd]['dʒɜːmən]['leɪdi] [huː] [ˌʌndə'stʊd] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

Toots	**'**	**mamma**	**knew**	**a**	**kind**	**German**	**lady**	**who**	**understood**	**teaching**	**the**	**little**	**ones**	**,**
嘟嘟	-	妈妈	知道	一个	种类	德语	女士	WHO	理解	教学	这	小的	一个	,

Toots的妈妈认识一位善良的德国女士，她很懂得如何教小孩子。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ] [skuːl] [wɒz; wəz]['əʊpənd][ænd; ənd] [tuːts] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] .

and	**after**	**some**	**delay**	**a**	**school**	**was**	**opened**	**and**	**Toots**	**was**	**a**	**pupil**	**.**
和	后	一些	延迟	一个	学校	曾是	打开	和	嘟嘟	曾是	一个	瞳孔	.

经过一段时间的延误，学校终于开学了，图茨成为了一名学生。

[hiː; hi][kraɪd] [hɑːd] [æt; ət][fɜːst] .

He	**cried**	**hard**	**at**	**first**	**.**
他	哭	难的	在	第一的	.

他起初哭得很厉害。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['strendʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dredɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ə'laʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

He	**was**	**afraid**	**of**	**strangers**	**,**	**and**	**he**	**dreaded**	**to**	**speak**	**aloud**	**before**	**them**	**,**
他	曾是	害怕的	的	陌生人	,	和	他	令人恐惧的	到	说话	大声	前	他们	,

他害怕陌生人，也害怕在他们面前大声说话。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊg] [æt; ət] [həʊm] .

although	**he**	**was**	**such**	**a**	**rogue**	**at**	**home**	**.**
虽然	他	曾是	这样的	一个	流氓	在	家	.

虽然他在家里是个十足的浪荡子。

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑ:] [bɔ:t] [hɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [lʌntʃ] ['bɑ:skɪt][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

His	mamma	bought	him	a	pretty	lunch	basket	and	put	in	it	some	little
他的	妈妈	买	他	一个	漂亮的	午餐	篮子	和	放	在	它	一些	小的

[keɪks] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

cakes	for	his	lunch	,
蛋糕	为了	他的	午餐	,

他妈妈给他买了一个漂亮的午餐篮，里面放了一些小蛋糕当午餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:s] [kɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sku:lru:m; 'sku:lrʊm] .

and	then	they	rode	away	in	the	horse	car	to	the	schoolroom	.
和	然后	他们	骑	离开	在	这	马	车	到	这	教室	.

然后他们乘坐马车前往教室。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [tu:ts] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] .

After	the	first	day	Toots	was	always	ready	to	go	.
后	这	第一的	天	嘟嘟	曾是	总是	准备好	到	去	.

从第一天起，图茨就总是随时准备出发了。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [pleɪ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	It	is	only	play	,	"	he	said	.
"	它	是	仅有的	玩	,	"	他	说	.

“这只是一场游戏，”他说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [pleɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [naɪt] [tu:ts] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [nju:]

But	it	was	more	than	play	,	for	every	night	Toots	had	something	new
但	它	曾是	更多的	比	玩	,	为了	每一个	夜晚	嘟嘟	有	某物	新的

[tu:; tə] [tel] ;

to	tell	;
到	告诉	;

但这不仅仅是玩耍，因为每天晚上图茨都有新的故事要讲；

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][hæd; həd] ['wɔ:təd] [ðə; ði][plɑ:nts][ɪn][ðə; ði] [skʊl] - [ru:m] , ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi]

sometimes	he	had	watered	the	plants	in	the	school	-	room	,	sometimes	he
有时	他	有	浇水	这	植物	在	这	学校	-	房间	,	有时	他

[tɔ:kt] [ɒv; əv][kju:bz][ænd; ənd] ['traɪˌæŋgl] ,

talked	of	cubes	and	triangles	,
谈话	的	立方体	和	三角形	,

有时他会在教室里给植物浇水，有时他会谈论立方体和三角形。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] .

sometimes	he	sang	a	little	song	.
有时	他	唱	一个	小的	歌曲	.

他有时还会唱首小歌。

[tu:ts] [wɒz; wəz] ['lɜ:nɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wɒz; wəz]['veri]

Toots	was	learning	without	knowing	it	,	and	all	the	time	he	was	very
嘟嘟	曾是	学习	没有	会心	它	,	和	全部	这	时间	他	曾是	非常

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

Toots在不知不觉中学会了一些东西，而且他一直都很开心。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['nɔ:ti] [wɜ:d] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['evə(r)] [ru:d] [ɔ:(r)]

No	one	was	allowed	to	say	a	naughty	word	,	no	one	was	ever	rude	or
不	一	曾是	允许	到	说	一个	淘气	单词	,	不	一	曾是	曾经	粗鲁的	或者

[ˌʌn'kaɪnd] ,

unkind	,
不友善	,

谁都不准说脏话，谁也不许粗鲁或不友善。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] .

and	all	the	little	eyes	and	hands	were	trained	.
和	全部	这	小的	眼睛	和	双手	是	受过训练	.

所有的小眼睛和小手都接受了训练。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[wen] [tuːts] [təʊld][hɪz; ɪz]['grænmɑː] [ə'baʊt][ðə; ði] [siːd] [dʒɜːm][pv; əv][ə; eɪ][plɑːnt][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

When	Toots	told	his	grandma	about	the	seed	germ	of	a	plant	and	how	it
什么时候	嘟嘟	讲述	他的	奶奶	关于	这	种子	细菌	的	一个	植物	和	如何	它

[gruː] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

grew	she	said	,
生长	她	说	,

当图茨向奶奶讲述植物种子发芽和生长过程时，奶奶说：

" [ɑː] , [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] ;

"	Ah	,	I	wish	I	could	have	gone	to	such	a	school	;
"	啊	,	我	希望	我	可以	有	已消失	到	这样的	一个	学校	;

“啊，我真希望自己也能上这样的学校；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fɔːtʃənət] [naʊ] [ə; eɪ] [deɪz] .

the	children	are	very	fortunate	now	a	days	.
这	孩子们	是	非常	幸运	现在	一个	天	.

现在的孩子们真是太幸运了。

" [wʌn] [deɪ] [tuːts] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['grænmɑː][ə; eɪ] ['prɪti] [bʊk] - [mɑːk] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] ,

"	One	day	Toots	brought	his	grandma	a	pretty	book	-	mark	he	had	worked	,
"	一	天	嘟嘟	带来	他的	奶奶	一个	漂亮的	书	-	标记	他	有	工作	,

有一天，图茨给他奶奶带来了一个他亲手制作的漂亮书签。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [nems] [pv; əv][ɔːl][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [nems]

and	he	could	tell	the	names	of	all	the	colors	in	it	and	the	names
和	他	可以	告诉	这	姓名	的	全部	这	颜色	在	它	和	这	姓名

[pv; əv][ðə; ði] [stɪtʃis] .

of	the	stitches	.
的	这	针脚	.

他能说出其中所有颜色的名称和针法的名称。

[sʌtʃ] ['prɪti] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ɪn] [kleɪ] , [sʌtʃ] ['deɪnti] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [fɔːmz] ,

Such	pretty	things	as	he	made	in	clay	,	such	dainty	shapes	and	forms	,
这样的	漂亮的	事物	作为	他	制成	在	黏土	,	这样的	纤巧	形状	和	表格	,

他用黏土捏出来的东西真漂亮，形状和造型都那么精致小巧。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪn]

it	really	was	quite	wonderful	to	see	them	and	hear	the	little	fellow	in
它	真的	曾是	相当	精彩的	到	看	他们	和	听到	这	小的	同伴	在

[kɪlt] [skɜːrts] [tɔːk] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

kilt	skirts	talk	about	them	.
苏格兰短裙	裙子	讲话	关于	他们	.

看到他们，听到穿着苏格兰短裙的小家伙谈论他们，真是太棒了。

[wʌn] [deɪ] [tuːts] [dɪd][nɒt] [kʌm] [həʊm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [æz; əz]['juːʒuəl] .

One	day	Toots	did	not	come	home	from	the	Kindergarten	as	usual	.
一	天	嘟嘟	做过	不是	来	家	从	这	幼儿园	作为	通常	.

有一天，图茨没有像往常一样从幼儿园回家。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [kɑː(r)]['draɪvə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [haʊs] .

His	favorite	car	driver	shook	his	head	as	he	passed	the	house	.
他的	最喜欢的	车	司机	摇晃	他的	头	作为	他	通过了	这	房子	.

他最喜欢的司机经过他家时摇了摇头。

[tuːts] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [raɪd] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

Toots	had	not	come	out	to	ride	home	with	him	.
嘟嘟	有	不是	来	出去	到	骑	家	和	他	.

图茨没有出来和他一起骑车回家。

['grænmɑː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['wʌrid] .

Grandma	was	much	worried	.
奶奶	曾是	很多	担心	.

奶奶非常担心。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] , " [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [seɪf] , [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːk] ,

"	Never	mind	,	"	said	mamma	,	"	he	is	quite	safe	,	perhaps	they	are	all	out	for	walk	,
"	绝不	头脑	,	"	说	妈妈	,	"	他	是	相当	安全的	,	也许	他们	是	全部	出去	为了	走	,

"没关系,"妈妈说,"他很安全,也许他们都出去散步了。"

[ɔː(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɔː(r)] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ; [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [kɑː(r)] ,

or	studying	the	trees	or	flowers	in	the	garden	;	he	will	come	in	the	next	car	,
或者	学习	这	树木	或者	花朵	在	这	花园	;	他	将要	来	在	这	下一个	车	,

或者在花园里观察树木花草;他会乘坐下一辆车过来。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ['ɔːlweɪz] [pʊts] [hɪm] [ɒn] [hɜː'self] .

for	his	teacher	always	puts	him	on	herself	.
为了	他的	老师	总是	放置	他	在	她自己	.

因为他的老师总是把他当成自己的学生。

" [wen] [ðə; ði] [nekst] [kɑː(r)] [keɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] .

"	When	the	next	car	came	,	there	was	the	little	boy	,	smiling	and	happy	.
"	什么时候	这	下一个	车	来了	,	那里	曾是	这	小的	男生	,	微笑	和	快乐的	.

"下一辆车开过来的时候,那个小男孩就坐在车里,脸上带着笑容,非常开心。"

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [wɪð] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] ,

The	children	had	taken	a	long	walk	with	their	teacher	,
这	孩子们	有	已采取	一个	长的	走	和	他们的	老师	,

孩子们和老师一起散步了很久。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuːts] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] , [səʊ] [ðə; ði] [kaɪnd] ['tiːtʃə(r)] [wʊd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] ,

and	when	they	returned	Toots	had	fallen	asleep	,	so	the	kind	teacher	would	not	disturb	him	,
和	什么时候	他们	返回	嘟嘟	有	倒下	睡着了	,	所以	这	种类	老师	会	不是	打扰	他	,

他们回来的时候,图茨已经睡着了,所以善良的老师没有打扰他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [wel] ['restɪd] .

and	the	little	fellow	was	well	rested	.
和	这	小的	同伴	曾是	出色地	休息	.

小家伙休息得很好。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lʌŋz] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [liːvz] ,

After	dinner	he	had	a	long	story	to	tell	about	the	lungs	of	plants	and	the	edges	of	leaves	,
后	晚餐	他	有	一个	长的	故事	到	告诉	关于	这	肺	的	植物	和	这	边缘	的	树叶	,

晚饭后,他滔滔不绝地讲了一个关于植物肺和叶子边缘的故事。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [sɔːz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪtʃə(r)] - [plɑːnt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .

which	were	like	little	saws	,	and	a	pretty	pitcher	-	plant	he	had	seen	.
哪个	是	喜欢	小的	锯子	,	和	一个	漂亮的	投手	-	植物	他	有	已见	.

它们就像小锯子一样,还有他见过的一株漂亮的猪笼草。

[wen] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri][wɒz; wəz] [kəm'pli:t] [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ɔ:l][maɪ] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ]

When	his	story	was	complete	he	added	,	"	All	my	children	shall	go	to	a
什么时候	他的	故事	曾是	完全的	他	额外	,	"	全部	我的	孩子们	将	去	到	一个

['kɪndəgɑ:t(ə)n] ,

Kindergarten	,
幼儿园	,

故事讲完后，他又补充道："我的所有孩子都将上幼儿园。"

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] - [sɛpt] ['mɑ:məz] [ru:m] .

for	it	is	the	nicest	place	in	the	world	'	cept	mamma's	room	.
为了	它	是	这	最友善的	地方	在	这	世界	-	除外	妈妈的	房间	.

因为除了妈妈的房间，这里是世界上最好的地方。

" [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊə(r)] .

"	THE	HAPPY	HOUR	.
"	这	快乐的	小时	.

"欢乐时光。"

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['veri] [naɪt] [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] ['bedtaɪm] [tu:ts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑ:][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊə(r)]

VERY	night	just	before	bedtime	Toots	and	his	mamma	had	a	happy	hour
非常	夜晚	只是	前	就寝时间	嘟嘟	和	他的	妈妈	有	一个	快乐的	小时

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

每天晚上，就在睡觉前，图茨和妈妈一起度过了欢乐时光。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [frend] [ɔ:(r)] [tu:] [wʊd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ['aʊə(r)] ,

Sometimes	a	friend	or	two	would	share	the	pleasures	of	this	evening	hour	,
有时	一个	朋友	或者	二	会	分享	这	快乐	的	这	晚上	小时	,

有时会有一两个朋友一起分享这美好的夜晚时光。

[ænd; ənd] [tu:ts] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪf] ['besi] [ɔ:(r)] ['flɒsi] , [ɔ:(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	Toots	enjoyed	it	much	more	if	Bessie	or	Flossie	,	or	some	of	his
和	嘟嘟	享受	它	很多	更多的	如果	贝西	或者	弗洛西	,	或者	一些	的	他的

[meɪts] ,

mates	,
伙伴们	,

如果贝西、弗洛西或者他的一些伙伴在场，图茨会更喜欢它。

[kʊd; kəd][hɪə(r)] ['mɑ:məz] ['stɔ:riz] [ɔ:(r)]['vɜ:rsəz] ['rɪt(ə)n] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

could	hear	mamma's	stories	or	verses	written	expressly	for	children	.
可以	听到	妈妈的	故事	或者	诗句	书面	明确地	为了	孩子们	.

可以听到妈妈专门为孩子们写的故事或诗歌。

[wen] [tu:ts] [wɒz; wəz][kwaɪt] [smɔ:l] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ru:d] [ɪ'nʌf] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [nɜ:s]

When	Toots	was	quite	small	he	was	rude	enough	one	day	to	strike	his	nurse
什么时候	嘟嘟	曾是	相当	小的	他	曾是	粗鲁的	足够的	一	天	到	罢工	他的	护士

,

,

,

图茨小时候有一天非常无礼，竟然打了他的保姆。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][hæd; həd] [hɜ:d] [ɔ:l][ðə; ði]['stɔ:ri] , [ʃi:; ʃi] [ri:d] [ði:z] [laɪnz] [ə'baʊt]

and	after	mamma	had	heard	all	the	story	,	she	read	these	lines	about
和	后	妈妈	有	听到	全部	这	故事	,	她	读	这些	线条	关于

妈妈听完故事后，读了这些关于……的文字。

['dʒɒniz] ['trʌb(ə)lz] .
JOHNNIE'S TROUBLES .
约翰尼的 麻烦 .

约翰尼的麻烦事。

[maɪ] ['mɑːməz] ['sɒri] , [naʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ;
My mamma's sorry , now , she is ;
我的 妈妈的 对不起 , 现在 , 她 是 ;

我妈妈现在很后悔，真的;

[ai] [dɒn] - [nəʊ] [wɒt] [aɪz] [dʌn] ;
I don ' know what I'se done ;
我 大学教师 - 知道 什么 伊塞 完毕 ;

我不知道我做了什么;

- - [ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['sɒri] [dʒes] -
S'pec ' she feels sorry jess bekause
- - 她 感觉 对不起 杰西 -

S'pec' 她为杰西感到难过，因为

[ai] [slæpt] [əʊld] [nɜːs] [laɪk] [fʌn] .
I slapped old nurse like fun .
我 被掌掴 老的 护士 喜欢 乐趣 .

我像寻开心一样打了老护士一巴掌。

[əʊld] [nɜːs] [ʃiː; ʃi][dɪgz][ænd; ənd] [ʃeɪts] [ˌem 'iː] [tuː] ;
Old nurse she digs and shates me too ;
老的 护士 她 挖掘 和 沙特斯 我 也 ;

老护士也挖我、骂我;

[ai] [wɪʃ] [ai] [went] [tuː; tə] [stuːl] ;
I wish I went to stool ;
我 希望 我 去 到 凳子 ;

我真希望我当时去上厕所了;

['tiːtʃə(r)] [woʊnt] [set] [ˌem 'iː] [daʊn] [səʊ] [hɑːd] ,
Teacher won't set me down so hard ,
老师 惯于 放 我 向下 所以 难的 ,

老师不会把我摔得那么重，

[æn; ən] - [kɔːl] [ˌem 'iː] " ['lɪt(ə)l] [fuːl] .
An ' call me " little fool .
一个 - 称呼 我 " 小的 傻子 .

叫我"小傻瓜"吧。

" [ʃiː; ʃi] ['pɪntʃɪz] ['ɔːf(ə)l] !
" She pinches awful !
" 她 捏 可怕 !

她捏人捏得真厉害!

[dɛs] [ai] [nəʊ] ,
dess I know ,
服装 我 知道 ,

我知道，

[maɪ] [ɑːmz] [ɪz] [blæk] [æn; ən] - [bluː] ;
My arms is black an ' blue ;
我的 武器 是 黑色的 一个 - 蓝色的 ;

我的手臂青紫一片;

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] " [həʊps] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] ['hev(ə)n]
She says she " hopes to do to Heaven
她 说道 她 " 希望 到 做 到 天堂

她说她"希望对天堂做些什么"。

[ai] [həʊp] [ai] [ʃænt] [duː; də] [tuː] .

I	hope	I	shan't	do	too	.
我	希望	我	不会	做	也	.

我希望我不会那样做。

[ai] [doʊnt] [laɪk] ['nɜːsɪz] — [duː; də] [juː; jʊ] [naʊ] ?

I	don't	like	nurses	—	do	you	now	?
我	不	喜欢	护士	—	做	你	现在	?

我不喜欢护士——你呢?

[deɪ] [ɪz] [ˌdiː iː es 'tiː] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [dɜːl] ;

Dey	is	dest	as	mean	as	dirls	;
戴伊	是	目的地	作为	意思是	作为	迪尔	;

Dey 和 dirls 一样卑鄙;

[wen] [ai] [d'ɪts] [bɪg] [aɪl] ['lɛtɪm] [nəʊ]

When	I	dits	big	I'll	let'em	know
什么时候	我	滴	大的	患病的	让他们去吧	知道

等我成功了，我会让他们知道的。

[deɪ] ['mʌzənt] [pʊl] [maɪ] - .

Dey	musn't	pull	my	turls	.
戴伊	不得	拉	我的	-	.

他们不准扯我的卷发。

[maɪ] ['mæmə; mə'mɑː] [ʃiːz] ['riːəl] [duːd] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ;

My	mamma	she's	real	dood	,	she	is	;
我的	妈妈	她是	真实的	伙计	,	她	是	;

我妈妈人真的很好，真的;

[ɒn] [məʊst] [ðə; ði] [deɪz] [ai] [pleɪ]

On	most	the	days	I	play
在	最多	这	天	我	玩

大多数时候我都会玩

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dʒes] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

With	her	jess	like	she	was	a	boy	,
和	她	杰西	喜欢	她	曾是	一个	男生	,

她穿着牛仔裤，就像个男孩一样。

[ʃiː; ʃi] [hʌgz] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] .

She	hugs	me	every	day	.
她	拥抱	我	每一个	天	.

她每天都拥抱我。

[maɪ] ['mæmə; mə'mɑː] [ʃiː; ʃi] [doʊnt] [stoʊld] [ˌem 'iː] [nʌn] ,

My	mamma	she	don't	stold	me	none	,
我的	妈妈	她	不	偷窃	我	没有任何	,

我妈妈什么也没偷给我。

[ai] [dɛs] [ʃiː; ʃi] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ;

I	dess	she	don't	know	how	;
我	服装	她	不	知道	如何	;

我想她不知道该怎么做;

[bʌt; bət] [nɜːs] , [əʊ] , [maɪ] !

But	nurse	,	oh	,	my	!
但	护士	,	哦	,	我的	!

但是护士，哦，我的天哪!

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [səʊ] [laʊd] ;

she	spoke	so	loud	;
她	辐	所以	大声	;

她说话声音很大;

[hʌʃ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] - [naʊ] !
Hush , she is toming now !
嘘 , 她 是 - 现在 !

嘘，她正在唱歌呢!

[nəʊ] , [dæt] [eɪnt] [nɜːs] , [æn; ən] - [eɪnt] [ai][glæd] ?
No , dat ain't nurse , an ' ain't I glad ?
不 , 数据 不是 护士 , 一个 - 不是 我 高兴的 ?

不，她不是护士，我真庆幸!

[ai][dʒes] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ,
I jess know what I'll do ,
我 杰西 知道 什么 患病的 做 ,

我知道我该怎么做了，

[aɪl] [duː; də] [tel] ['mæmə; mə'mɑː][ai][wɒz; wəz][bæd] ,
I'll do tell mamma I was bad ,
患病的 做 告诉 妈妈 我 曾是 坏的 ,

我会告诉妈妈我做坏事的。

[æn; ən] - [ai] [fiːl] ['sɒri] [tuː] .
An ' I feel sorry too .
一个 - 我 感觉 对不起 也 .

我也很遗憾。

[ai] [dɛs] [ˌdiː əʊ 'diː] [meɪd] [maɪ]['mæmə; mə'mɑː][ʃʊə(r)] ,
I dess Dod made my mamma sure ,
我 服装 国防部 制成 我的 妈妈 当然 ,

我让妈妈确信，

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [swiːt] [ænd; ənd][naɪs] ;
She is so sweet and nice ;
她 是 所以 甜的 和 好的 ;

她人真好，很温柔;

[bʌt; bət] [huː] [meɪd] [nɜːs] , [spəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
But who made nurse , s'pose you know ?
但 WHO 制成 护士 , 假设 你 知道 ?

但你知道是谁创造了护士这个职业吗?

[aɪl] [ɑːsk][maɪ] - [raɪs] .
I'll ask my Drandma Rice .
患病的 问 我的 - 米 .

我去问问我的奶奶赖斯。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['ɛlfi] .
ELFIE .
精灵 .

艾尔菲。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[mɒŋ] [tuːts] - [frendz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɛlfi] .
MONG Toots ' friends was a little girl whose name was Elfie .
蒙 嘟嘟 - 朋友们 曾是 一个 小的 女孩 谁 姓名 曾是 艾尔菲 .

MONG Toots 的朋友是一个名叫 Elfie 的小女孩。

[ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['pɑ:pəz]['gɑ:d(ə)n][dʒɔɪnd] [ðæt] [ɒv; əv]

She	lived	just	across	the	way	,	and	her	papa's	garden	joined	that	of
她	居住地	只是	穿过	这	方式	,	和	她	爸爸的	花园	加入	那	的

[tu:ts] - ['mæmə; mə'mɑ:] .

Toots	-	mamma	.
嘟嘟	-	妈妈	.

她就住在马路对面，她爸爸的花园和 Toots 妈妈的花园连在一起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [geɪt] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gɑ:dnz] ,

There	was	a	large	gate	,	between	the	gardens	,
那里	曾是	一个	大的	门	,	之间	这	花园	,

花园之间有一道大门，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

and	the	children	went	back	and	forth	in	the	summer	.
和	这	孩子们	去	后退	和	前进	在	这	夏天	.

夏天的时候，孩子们经常往返两地。

[ðeɪ] ['seldəm] ['kwɒrəld] , [ænd; ənd][bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['pleɪˌθɪŋz]

They	seldom	quarrelled	,	and	both	children	were	glad	to	share	their	playthings
他们	很少	争吵	,	和	两个都	孩子们	是	高兴的	到	分享	他们的	玩具

.

:

·

他们很少吵架，两个孩子都乐于分享玩具。

[wen] [tu:ts] [hæd; həd][ðə; ði]['skɑ:lət]['fi:və(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [wɪð] [hɪz; ɪz]

When	Toots	had	the	scarlet	fever	and	was	shut	up	in	a	room	with	his
什么时候	嘟嘟	有	这	猩红	发烧	和	曾是	关闭	向上	在	一个	房间	和	他的

['mæmə; mə'mɑ:][ænd; ənd] [nɜ:s] ,

mamma	and	nurse	,
妈妈	和	护士	,

图茨得了猩红热，被关在房间里，和妈妈、护士待在一起。

['ɛlfi] [kraɪd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['fi:və(r)] [tu:] , [səʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [hɪm] .

Elfie	cried	to	have	the	fever	too	,	so	she	could	see	him	.
艾尔菲	哭	到	有	这	发烧	也	,	所以	她	可以	看	他	.

艾尔菲哭着说她也想发烧，这样她就能见到他了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [taɪm] [wen] [tu:ts] [wɒz; wəz] [sɪk] ,

It	was	summer	time	when	Toots	was	sick	,
它	曾是	夏天	时间	什么时候	嘟嘟	曾是	生病的	,

图茨生病的时候正值夏天。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['restləs] [hi:; hi] [wʊd] [məʊn][səʊ] ['ɛlfi]

and	sometimes	when	he	was	tired	and	restless	he	would	moan	so	Elfie
和	有时	什么时候	他	曾是	疲劳的	和	不安	他	会	呻吟	所以	艾尔菲

[kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .

could	hear	him	in	the	garden	.
可以	听到	他	在	这	花园	.

有时他感到疲倦烦躁时，就会发出呻吟声，好让在花园里的艾尔菲听到。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] [krɒs] ,

One	day	when	it	was	very	warm	and	every	one	was	tired	and	cross	,
一	天	什么时候	它	曾是	非常	温暖的	和	每一个	一	曾是	疲劳的	和	叉	,

有一天天气很热，每个人都很疲惫，也很烦躁，

['ɑ:nti] [beɪðd] ['ɛlfi] [ænd; ənd][pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][bed] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ]

Auntie	bathed	Elfie	and	put	her	on	the	bed	,	but	she	did	not	stay	there	long
阿姨	洗澡	艾尔菲	和	放	她	在	这	床	,	但	她	做过	不是	停留	那里	长的

;
;
;

阿姨给艾尔菲洗了澡，把她放在床上，但她没在床上待多久；

[ʃi:; ʃɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tu:ts] — [haʊ] [wɔ:m] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ,

she	began	to	think	of	Toots	—	how	warm	he	must	be	,
她	开始	到	思考	的	嘟嘟	—	如何	温暖的	他	必须	是	,

她开始想起图茨——他一定很温暖吧，

[haʊ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bed][ænd; ənd] [ðæt] ['ʌgli] [dɑ:k] [ru:m] .

how	tired	of	the	bed	and	that	ugly	dark	room	.
如何	疲劳的	的	这	床	和	那	丑陋的	黑暗的	房间	.

我真是厌倦了那张床和那间又丑又黑的房间。

['sʌd(ə)nli] ['ɛlfi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] ['prɪti]

Suddenly	Elfie	remembered	that	people	used	to	bring	her	mamma	pretty
突然	艾尔菲	记得	那	人们	用过的	到	带来	她	妈妈	漂亮的

['flaʊəz] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪl] .

flowers	when	she	was	ill	.
花朵	什么时候	她	曾是	患病的	.

艾尔菲突然想起，以前妈妈生病的时候，人们都会送她漂亮的鲜花。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[pə'hæps] [ʃi:; ʃi] [mait] ['kæri] [tu:ts] [sʌm; səm] ['flaʊəz] ; [hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:nti] [wɒz; wəz][fɑ:st] [ə'sli:p]

Perhaps	she	might	carry	Toots	some	flowers	;	her	auntie	was	fast	asleep
也许	她	可能	携带	嘟嘟	一些	花朵	;	她	阿姨	曾是	快速地	睡着了

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɜ:s] [wɒz; wəz][aʊt] .

and	the	nurse	was	out	.
和	这	护士	曾是	出去	.

或许她可以给图茨带些花；她姑姑睡得很沉，护士也不在。

[jes] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ðɪ]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][get][ðə; ðɪ] [p'rɪtɪɪst] ['flaʊəz] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

Yes	,	she	would	go	into	the	garden	and	get	the	prettiest	flowers	there	for
是的	,	她	会	去	进入	这	花园	和	得到	这	最漂亮的	花朵	那里	为了

[pɔ:(r); pʊə(r)] [tu:ts] .

poor	Toots	.
贫穷的	嘟嘟	.

是的，她会去花园里摘最漂亮的花送给可怜的图茨。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['ʃu:z] — ['ɑ:nti] [hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ə'weɪ] — [ænd; ənd][nəʊ] [s'tɒkɪŋz] ;

She	had	no	shoes	—	auntie	had	put	them	away	—	and	no	stockings	;
她	有	不	鞋	—	阿姨	有	放	他们	离开	—	和	不	长筒袜	;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt]['mætə(r)] ;

but	it	would	not	matter	;
但	它	会	不是	事情	;

她没有鞋子——姨妈把鞋子收起来了——也没有袜子；但这都无关紧要；

['plenti] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)][hæd; həd] ['ʃu:z] [ɔ:(r)] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [hɜ:t]

plenty	of	children	never	had	shoes	or	stockings	,	and	it	could	not	hurt
很多	的	孩子们	绝不	有	鞋	或者	长筒袜	,	和	它	可以	不是	伤害

['veri] [mʌtʃ] ,

very	much	,
非常	很多	,

很多孩子从来没有鞋袜，这也不会造成太大伤害。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] .

for	they	could	run	.
为了	他们	可以	跑步	.

因为他们可以逃跑。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ləʊ] [məʊn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'saɪdɪd] ['ɛlfi] ;

Just	then	a	low	moan	was	heard	and	that	decided	Elfie	;
只是	然后	一个	低的	呻吟	曾是	听到	和	那	决定	艾尔菲	;

就在这时，一声低吟传来，这让艾尔菲下定了决心；

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [steəz] ; [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət] ['taʊzər] ,

she	sprang	up	and	ran	down	stairs	;	no	one	was	in	sight	but	Touser	,
她	弹簧	向上	和	跑	向下	楼梯	;	不	一	曾是	在	视线	但	用户	,

她猛地站起来，跑下楼；楼下除了图瑟之外，一个人也没有。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] , [hiː; hi] ['əʊnli] [læpt] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [fiːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

and	he	was	such	a	good	dog	,	he	only	lapped	her	bare	feet	with	his	tongue	,
和	他	曾是	这样的	一个	好的	狗	,	他	仅有的	圈速	她	裸	脚	和	他的	舌头	,

它是一条非常乖的狗，只会用舌头舔她的光脚。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] ['ɛlfi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] ['flaʊəz] .

so	little	Elfie	went	into	the	garden	and	began	to	gather	flowers	.
所以	小的	艾尔菲	去	进入	这	花园	和	开始	到	收集	花朵	.

于是小艾尔菲走进花园，开始采摘鲜花。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [məʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] ,

Presently	she	heard	another	moan	from	the	sick	-	room	,
目前	她	听到	其他	呻吟	从	这	生病的	-	房间	,

这时，她又听到病房里传来一声呻吟。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

and	she	ran	as	fast	as	she	could	through	the	gate	and	up	to	the	door	.
和	她	跑	作为	快速地	作为	她	可以	通过	这	门	和	向上	到	这	门	.

她以最快的速度穿过大门，跑到门口。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

One	of	the	servants	was	just	coming	out	.
一	的	这	仆人	曾是	只是	未来	出去	.

其中一个仆人正要出来。

" [waɪ] , ['lɪt(ə)l] ['ɛlfi] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	Why	,	little	Elfie	!	"	said	she	,
"	为什么	,	小的	艾尔菲	!	"	说	她	,

"哎呀，小艾尔菲！"她说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hɜːt] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [beə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] [naʊ] ,

"	you	will	hurt	those	poor	bare	feet	and	you	must	not	come	here	now	,
"	你	将要	伤害	那些	贫穷的	裸	脚	和	你	必须	不是	来	这里	现在	,

"你会弄伤那些可怜的赤脚，你现在绝对不能来这里。"

[dɪd] ['eni] [wʌn] [send] [juː; jʊ] ? "

did	any	one	send	you	?	"
做过	任何	一	发送	你	?	"

有人派你来的吗?

" [nəʊ] , [ai] [ɹʌnd] [ə'weɪ] , - [kɒz; kəz]

"	No	,	I	runned	away	,	'	coz
"	不	,	我	跑	离开	,	-	因为

不，我逃跑了，因为

[ai] ['wɒntɪd] [tuːts] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði]

I	wanted	Toots	to	have	some	flowers	,	and	I	wish	I	could	have	the
我	通缉	嘟嘟	到	有	一些	花朵	,	和	我	希望	我	可以	有	这

['fiːvə(r)] [tuː] ,

fever	too	,
发烧	也	,

我想给图茨送些花，我也希望自己能得同样的病。

[ænd; ənd][biː; bi] [sɪk] [wɪð] [hɪm] . "

and	be	sick	with	him	.	"
和	是	生病的	和	他	.	"

和他一起生病。

" [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ! " [sed] [ðə; ði][meɪd] , " ['mɑːstə(r)] [tuːts] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz]

"	Poor	child	!	"	said	the	maid	,	"	Master	Toots	shall	have	your	flowers
"	贫穷的	孩子	!	"	说	这	女佣	,	"	掌握	嘟嘟	将	有	你的	花朵

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,

and	he	is	better	to	-	day	,
和	他	是	更好的	到	-	天	,

“可怜的孩子！”女仆说，“图茨少爷会得到你的花，而且他今天好多了。”

['əʊnli][ðə; ði] [greɪt] [hiːt] [meɪks] [hɪm] [məʊn] ;

only	the	great	heat	makes	him	moan	;
仅有的	这	伟大的	热	制作	他	呻吟	;

只有酷热才会让他呻吟；

[weɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [send] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [teɪk]

wait	here	a	bit	until	I	send	them	up	to	his	room	and	then	I	will	take
等待	这里	一个	少量	直到	我	发送	他们	向上	到	他的	房间	和	然后	我	将要	拿

[juː; jʊ] [həʊm] .

you	home	.
你	家	.

你在这里稍等片刻，等我把他们送到他房间后，我再送你回家。

" [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] [ænd; ənd] [tuːts] [smaɪld] [wen] [ðeɪ]

"	The	flowers	were	carried	to	the	sick	-	room	and	Toots	smiled	when	they
"	这	花朵	是	携带	到	这	生病的	-	房间	和	嘟嘟	微笑	什么时候	他们

[təʊld][hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [sed] .

told	him	what	his	little	friend	said	.
讲述	他	什么	他的	小的	朋友	说	.

“鲜花被送到病房，当他们告诉图茨他的小朋友说了什么时，图茨笑了。”

" [tel] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fiːvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Tell	her	not	to	wish	for	the	fever	,	"	he	said	,
"	告诉	她	不是	到	希望	为了	这	发烧	,	"	他	说	,

“告诉她不要盼着发烧，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['faɪə(r)] ,

"	for	I	feel	as	if	I	were	on	fire	,
"	为了	我	感觉	作为	如果	我	是	在	火	,

因为我觉得自己好像着火了一样，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kuːl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bed] ;

and	there	is	no	cool	place	in	the	bed	;
和	那里	是	不	凉爽的	地方	在	这	床	;

床上没有凉爽的地方；

[bʌt; bət] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'gen] [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd]

but	when	I	am	well	again	we	will	play	together	at	the	fountain	and
但	什么时候	我	是	出色地	再次	我们	将要	玩	一起	在	这	喷泉	和

[kiːp] ['aʊə(r)][stɔː(r)][æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] .

keep	our	store	as	we	used	to	.
保持	我们的	店铺	作为	我们	用过的	到	.

但等我康复后，我们会一起在喷泉边玩耍，像以前一样继续经营我们的小店。

" ['ɛlfi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,

"	Elfie	was	very	happy	when	she	heard	this	message	,
"	艾尔菲	曾是	非常	快乐的	什么时候	她	听到	这	信息	,

“艾尔菲听到这个消息非常高兴，”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent] ['flaʊəz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] ['evri] [deɪ] .

and	after	that	she	sent	flowers	to	the	sick	boy	every	day	.
和	后	那	她	发送	花朵	到	这	生病的	男生	每一个	天	.

之后，她每天都给生病的男孩送花。

[pɔːl] [braʊn] .

PAUL	BROWN	.
保罗	棕色的	.

保罗·布朗。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[hen] [tuːts] [fɜːst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [hiː; hi] [met] [ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːz] [neɪm]

HEN	Toots	first	went	to	the	Kindergarten	he	met	there	a	little	boy	whose	name
母鸡	嘟嘟	第一的	去	到	这	幼儿园	他	遇见	那里	一个	小的	男生	谁	姓名

[wɒz; wəz] [pɔːl] [braʊn] .

was	Paul	Brown	.
曾是	保罗	棕色的	.

图茨第一次去幼儿园时，在那里遇到了一个名叫保罗·布朗的小男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

He	was	a	very	bright	little	fellow	,	but	he	could	not	talk	as	well	as
他	曾是	一个	非常	明亮的	小的	同伴	,	但	他	可以	不是	讲话	作为	出色地	作为

[tuːts] ;

Toots	;
嘟嘟	;

他是个非常聪明的小家伙，但是他说话不如图茨流利；

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] ['kʌnɪŋ] ,

some	of	his	words	were	cut	short	and	it	sounded	very	cunning	,
一些	的	他的	字	是	切	短的	和	它	听起来	非常	狡猾	,

他有些话被断断续续地说了下来，听起来非常狡猾。

[fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] ['tiːtʃə(r)] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

for	Paul	did	his	best	and	the	Kindergarten	teacher	told	the	boys	and
为了	保罗	做过	他的	最好的	和	这	幼儿园	老师	讲述	这	男孩们	和

[gɜːlz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [best] .

girls	that	no	one	could	do	better	than	his	best	.
女孩们	那	不	一	可以	做	更好的	比	他的	最好的	.

因为保罗已经尽了全力，幼儿园老师告诉孩子们，没有人能比他做得更好。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi]['sɪstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [pɔːlz] [haʊs] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi]

One	day	a	little	baby	sister	came	to	Paul's	house	and	this	is	the	story	he
一	天	一个	小的	婴儿	姐姐	来了	到	保罗的	房子	和	这	是	这	故事	他

[təʊld][hɪz; ɪz]['grænpɑː] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] :

told	his	grandpa	when	the	old	gentleman	came	in	to	see	the	stranger	:
讲述	他的	爷爷	什么时候	这	老的	绅士	来了	在	到	看	这	陌生人	:

有一天，保罗家来了个小妹妹，当老爷爷进门看望这个陌生女孩时，保罗就把这个故事讲给了爷爷听：

[pɔːlz] [rɪˈmɑːrks] [æt; ət] [fɔː(r)] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

PAUL'S	REMARKS	AT	FOUR	YEARS	OF	AGE	.
保罗的	评论	在	四	年	的	年龄	.

保罗四岁时的讲话。

" [fɪŋk] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [dæt] ['fɪŋ] [ɪz] ,

"	Fink	I	don't	know	what	dat	fing	is	,
"	芬克	我	不	知道	什么	数据	手指	是	,

“芬克，我不知道那玩意儿是什么。”

[ɔːl] [ræpt] [ʌp][ɪn] - [læp] ?

All	wrapped	up	in	gwanma's	lap	?
全部	包装	向上	在	-	膝	?

都裹在冠马的腿上了？

[aɪ] [dʌz] ; [nɜːs] [təʊld][ˌem ˈiː][səʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,

I	does	;	nurse	told	me	so	to	-	day	,
我	做	;	护士	讲述	我	所以	到	-	天	,

是的；护士今天告诉我的。

[ɪts] [maɪ] - ['tætɪn] - [ə; eɪ][næp] .

It's	my	sisser	tatin	'	a	nap	.
它是	我的	-	塔廷	-	一个	午睡	.

我妹妹在打盹儿。

" [ʃiːz] ['əʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [əʊld] [naʊ] ,

"	She's	only	a	piece	of	a	day	old	now	,
"	她是	仅有的	一个	片	的	一个	天	老的	现在	,

“她现在才出生一天。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] ['eni] ['fɪŋ] ;

But	she	looks	like	any	fing	;
但	她	看起来	喜欢	任何	手指	;

但她看起来就像任何手指一样；

[waɪt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [aɪz] [ɔːl] [buː] ,

Wight	out	of	her	great	eyes	all	boo	,
怀特岛	出去	的	她	伟大的	眼睛	全部	嘘	,

她那双大眼睛里全是嘘声，

[æn; ən] - , - , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [sɪŋ] :

An	'	,	ganpa	,	she	can	sing	:
一个	-	,	-	,	她	能	唱歌	:

安，干巴，她会唱歌：

" [ðeə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['nɔːti] [dɜːl] ?

"	There	,	don't	you	hear	her	,	naughty	dirl	?
"	那里	,	不	你	听到	她	,	淘气	迪尔	?

“瞧，你没听到她说话吗，淘气的小妞？”

[ʃiː; ʃi] - [dæt] [weɪ] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]

She	skuled	dat	way	—	because
她	-	数据	方式	—	因为

她那样打扫——因为

[ai] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] [fʊts] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] - [ɪm] -
I feeled her foots , to see if ' em gowed
我 感觉 她 脚 , 到 看 如果 - 呃 -

我摸了摸她的脚，看看它们是否.....

[laɪk] [maɪn] [ɔː(r)] ['pʊsiz] [klɔːz] .
Like mine or pussy's claws .
喜欢 矿 或者 猫咪的 爪子 .

就像我的爪子或者猫的爪子一样。

" - [eɪnt] [naɪs] [tuː; tə] [sɪŋ] [dæt] [wei] ,
" Sissers ain't nice to sing dat way ,
" - 不是 好的 到 唱歌 数据 方式 ,

"姐妹们那样唱歌可不好听。"

[ænd; ənd] - [həʊldz] [hɜː(r); hə(r)] [snʌg] ;
And gwanma holds her snug ;
和 - 持有 她 舒适 ;

关马紧紧地抱着她;

[ai] [ˌwʊdnt] [kuː'iː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hoʊldɪd] [ˌem 'iː] ,
I wouldn't cuy if her holded me ,
我 不会 豚鼠 如果 她 举行 我 ,

如果她抱着我，我不会拒绝。

[ɔːl] [ʌp] [ɪn] [dæt] ['prɛti] [rʌg] .
All up in dat pwetty rug .
全部 向上 在 数据 漂亮 小地毯 .

都钻进那张漂亮的地毯里了。

" [əʊ] , [jes] , [ˌem 'iː] [nəʊz] , [ʃiːz] [ə; eɪ] - , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ,
" Oh , yes , me knows , she's a sisser , she is ,
" 哦 , 是的 , 我 知道 , 她是 一个 - , 她 是 ,

"哦，是的，我知道，她是个娘娘腔，她就是。"

[æn; ən] - [aɪm] [dʒes] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [dæts] [ɔːl] ;
An ' I'm jess a boy , dat's all ;
一个 - 我是 杰西 一个 男生 , 数据 全部 ;

我只是个男孩，仅此而已;

- [eɪnt] [duːd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] , [ai] [fɪŋk] ,
Sissers ain't dood for much , I fink ,
- 不是 伙计 为了 很多 , 我 芬克 ,

我觉得，姐妹们没什么用。

[waɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [maɪ] [bɔːl] .
Why , her couldn't hold my ball .
为什么 , 她 不能 抓住 我的 球 .

为什么她拿不住我的球?

" [dɛs] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" Dess if I was made a piece of a day ,
" 服装 如果 我 曾是 制成 一个 片 的 一个 天 ,

"如果我被当作一天的一部分，

[ai] [wʊd] [nəʊ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [dæn] [dæt] ;
I would know some more dan dat ;
我 会 知道 一些 更多的 担 数据 ;

我知道的比这更多;

[nəʊ] , - , - [eɪnt] [duːd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ,
No , ganpa , sissers ain't dood for much ,
不 , - , - 不是 伙计 为了 很多 ,

不，ganpa，sissers 没什么用，

[aɪl] [duː; də][ænd; ənd][faɪnd][maɪ][kæt] .

I'll	do	and	find	my	cat	.
患病的	做	和	寻找	我的	猫	.

我会去找我的猫。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

“原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[pɔːlz] [v'juːz] [æt; ət] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

PAUL'S	VIEWS	AT	EIGHT	YEARS	OF	AGE	.
保罗的	浏览	在	八	年	的	年龄	.

保罗八岁时的观点。

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [pɔːl] [gruː] ['əʊldə][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [skuːl] [hiː; hi]

HEN	Paul	grew	older	and	the	little	sister	could	go	with	him	to	school	he
母鸡	保罗	生长	老	和	这	小的	姐姐	可以	去	和	他	到	学校	他

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]['væljuː] .

changed	his	mind	about	her	value	.
已更改	他的	头脑	关于	她	价值	.

当保罗长大后，妹妹可以和他一起上学时，他对妹妹的价值有了新的看法。

['sʌmtaɪmz] , [ai][ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ,

Sometimes	,	I	am	sorry	to	say	,	he	led	her	into	mischief	,
有时	,	我	是	对不起	到	说	,	他	引领	她	进入	恶作剧	,

很遗憾，有时候他会引诱她做坏事。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pɔːl] ['wɒntɪd]

and	once	they	were	lost	a	whole	day	in	the	woods	because	Paul	wanted
和	一次	他们	是	丢失的	一个	所有的	天	在	这	树林	因为	保罗	通缉

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [gruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [sæŋ] ,

to	show	her	how	the	flowers	grew	and	the	trees	sang	,
到	展示	她	如何	这	花朵	生长	和	这	树木	唱	,

有一次，他们因为保罗想带她去看花儿是如何生长、树木是如何歌唱的，结果在树林里迷路了一整天。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['betə(r)] [bɔɪ] [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

but	after	all	the	little	girl	made	him	a	better	boy	as	we	shall	see	.
但	后	全部	这	小的	女孩	制成	他	一个	更好的	男生	作为	我们	将	看	.

但最终，小女孩让他变成了一个更好的人，我们稍后会看到。

[wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ?

What's	that	you	say	?
是什么	那	你	说	?

你说什么?

" [ʃiːz] ['əʊnli][ə; eɪ][gɜːl] ?

"	She's	only	a	girl	?
"	她是	仅有的	一个	女孩	?

她只是个女孩吗?

" [wel] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ;
" **Well , so much the better for that ;**
" 出色地， 所以 很多 这 更好的 为了 那 ；

"那真是太好了；

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ai]['evə(r)] [sɔ:] ,
Her eyes are the prettiest I ever saw ,
她 眼睛 是 这 最漂亮的 我 曾经 锯 ，

她的眼睛是我见过最漂亮的。

[dʒʌst] [pi:p] [æt; ət][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)][hæt] .
Just peep at them under her hat .
只是 窥视 在 他们 在下面 她 帽子 .

只需从她的帽子底下偷看一眼。

[ʃi:; ʃi] [tɔ:ks] [ɪn][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] ['brəʊkən] [wei] ,
She talks in the funniest broken way ,
她 会谈 在 这 最搞笑 破碎的 方式 ，

她说话的方式既滑稽又断断续续，

[dʒʌst][æz; əz][ai][dɪd][wʌns] !
Just as I did once !
只是 作为 我 做过 一次 ！

就像我曾经做过的那样！

[wel] , [hu:] [k'eəz] ?
Well , who cares ?
出色地， WHO 关心 ？

谁在乎呢?

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][smaɪl][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [dʌz] ,
I never could smile the way she does ,
我 绝不 可以 微笑 这 方式 她 做 ，

我永远也无法像她那样微笑。

[ɔ:(r)][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt][ɒn][ðə; ði] [steəz] .
Or pit - a - pat on the stairs .
或者 坑 - 一个 - 拍 在 这 楼梯 .

或者在楼梯上轻快地走动。

[ai]['wʌndə(r)][æt; ət][g'ɜ:lz] , [ai][du:; də] , [dʒɪm] [pu:l] ,
I wonder at girls , I do , Jim Pool ,
我 想知道 在 女孩们， 我 做 ， 吉姆 水池 ，

我确实对女孩子感到好奇，吉姆·普尔

[let] [ˌem 'i:][traɪ][æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][ai] [wɪl] ,
Let me try as hard as I will ,
让 我 尝试 作为 难的 作为 我 将要 ，

我会尽我所能。

[tu:; tə][pʊt][maɪ] [fi:t] [daʊn] ['i:zi] [ænd; ənd][spft] ,
To put my feet down easy and soft ,
到 放 我的 脚 向下 简单的 和 柔软的 ，

让我的双脚轻松轻柔地落下，

[ðeɪ] [wɪl] [paʊnd] [ænd; ənd] [θʌmp] [daʊn] [stɪl] .
They will pound and thump down still .
他们 将要 磅 和 扑通 向下 仍然 .

他们还会继续猛烈抨击。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [jet] [traɪd] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔ:(r)]
And I never yet tried to close the door
和 我 绝不 然而 尝试 到 关闭 这 门

我从未尝试过关上那扇门。

[æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz]['sɪstə(r)][pæn][du:; də] ,
As **gentle** **as** **sister** **pan** **do** **,**
作为 温和的 作为 姐姐 平底锅 做 ,

像潘姐一样温柔，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [gəʊ] [bæŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [haʊs] ,
That **it** **doesn't** **go** **bang** **and** **shake** **the** **house** **,**
那 它 不 去 砰 和 摇 这 房子 ,

它不会发出巨响，也不会震动房子。

" [ðæts] [kwɪə(r)] ; [ɪts] [dʒʌst][səʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" **That's** **queer** **;** **it's** **just** **so** **with** **you** **.**
" 那就是 酷儿 ; 它是 只是 所以 和 你 .

"这太奇怪了；你就是这样。"

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

"原来的

[wel] , [dʒɪm] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [bɔɪz] , ['əʊnli] [bɔɪz] [ju:; jʊ] [si:] ,
Well **,** **Jim** **,** **we** **are** **boys** **,** **only** **boys** **you** **see** **,**
出色地 , 吉姆 , 我们 是 男孩们 , 仅有的 男孩们 你 看 ,

吉姆，我们只是男孩，你看，我们只是男孩而已。

[ænd; ənd][æpt][tu:; tə][bi:; bi] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [rʌf] ;
And **apt** **to** **be** **noisy** **and** **rough** **;**
和 易于 到 是 嘈杂 和 粗糙的 ;

而且容易吵闹和粗鲁；

[bʌt; bət][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [ʃi:; ʃi][dʒʌst] ['ti:tʃɪz] [ˌem 'i:] ,
But **my** **little** **sister** **,** **she** **just** **teaches** **me** **,**
但 我的 小的 姐姐 , 她 只是 教导 我 ,

但我妹妹却教我，

[wʌn] [lʊk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
One **look** **of** **her** **eyes** **is** **enough** **.**
一 看 的 她 眼睛 是 足够的 .

只需看一眼她的眼睛就足够了。

[ai][kænt] [tel] [dʒʌst] [waɪ] , [bʌt; bət][æz; əz] [tru:] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ,
I **can't** **tell** **just** **why** **,** **but** **as** **true** **as** **you** **live** **,**
我 不能 告诉 只是 为什么 , 但 作为 真的 作为 你 居住 ,

我无法确切地说出原因，但正如你所经历的那样，

[ai][ˌeɪ 'em]['betə(r)] [sɪns] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [hɪə(r)] ;
I **am** **better** **since** **she** **came** **here** **;**
我 是 更好的 自从 她 来了 这里 ;

自从她来到这里，我的情况好多了；

" [ʃi:z] ['əʊnli][ə; eɪ][gɜ:l] !
" **She's** **only** **a** **girl** **!**
" 她是 仅有的 一个 女孩 !

"她只是个女孩！"

" [jes] , [ai] [nəʊ] , [dʒɪm] [pu:l] ,
" **Yes** **,** **I** **know** **,** **Jim** **Pool** **,**
" 是的 , 我 知道 , 吉姆 水池 ,

"是的，我知道，吉姆·普尔。"

[ænd; ənd][aɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðæts] [klɪə(r)] .
And **I'm** **only** **a** **boy** **,** **that's** **clear** **.**
和 我是 仅有的 一个 男生 , 那就是 清除 .

我只是个男孩，这一点毋庸置疑。

[maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][gɜ:l][laɪk][hɜ:(r); hə(r)] ,

My	mother	was	once	a	girl	like	her	,
我的	母亲	曾是	一次	一个	女孩	喜欢	她	,

我母亲也曾是像她一样的女孩。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][gəʊld] ;

And	she's	just	as	good	as	gold	;
和	她是	只是	作为	好的	作为	金子	;

她简直完美无瑕;

[wʌts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[əʊ] , ['nɒns(ə)ns] , [ai] [nəʊ] , [dʒɪm] [pu:l] ,

oh	,	nonsense	,	I	know	,	Jim	Pool	,
哦	,	废话	,	我	知道	,	吉姆	水池	,

哦，胡说八道，我知道，吉姆·普尔。

[maɪ]['mʌðə(r)][woʊnt]['evə(r)] " [grəʊ] [əʊld] .

My	mother	won't	ever	"	grow	old	.
我的	母亲	惯于	曾经	"	生长	老的	.

我的母亲永远不会"变老"。

" [wʌts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

[fɔ:ls] [heə(r)][ænd; ənd] [ti:θ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ?

False	hair	and	teeth	for	her	?
错误的	头发	和	牙齿	为了	她	?

给她买假发和假牙?

[gəʊ] [həʊm] , [dʒɪm] [pu:l] , [ai][woʊnt] [pleɪ]

Go	home	,	Jim	Pool	,	I	won't	play
去	家	,	吉姆	水池	,	我	惯于	玩

回家吧，吉姆·普尔，我不玩了。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [sez] [maɪ]['mʌðə(r)][dɪə(r)]

With	a	boy	who	says	my	mother	dear
和	一个	男生	WHO	说道	我的	母亲	亲爱的

一个男孩说："我亲爱的妈妈"

[wɪl] ['evə(r)][bi:; bi] " ['ʌgli] [ænd; ənd] [greɪ] .

Will	ever	be	"	ugly	and	gray	.
将要	曾经	是	"	丑陋的	和	灰色的	.

永远都是"丑陋和灰暗的"。

" [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] , [dʒɪm] , [ju:; jʊ] [eɪnt] [tu:; tə] [bleɪm] ,

"	But	never	mind	,	Jim	,	you	ain't	to	blame	,
"	但	绝不	头脑	,	吉姆	,	你	不是	到	责备	,

"不过没关系，吉姆，这不是你的错。"

[ju:v] [nəʊ]['sɪstə(r)][ɔ:(r)]['mʌðə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] ;

You've	no	sister	or	mother	,	you	see	;
你已经	不	姐姐	或者	母亲	,	你	看	;

你没有姐妹，也没有母亲;

[ɪf] [maɪn] [grəuz] ['ʌgli] , [ænd; ənd] ['rɪŋkld] , [ænd; ənd] [leɪm] ,

If	mine	grows	ugly	,	and	wrinkled	,	and	lame	,
如果	矿	生长	丑陋的	,	和	皱	,	和	瘸	,

如果我的脚变得又丑又皱又瘸，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɪl] [biː; bi]['mʌðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
She will still be mother to me .
她 将要 仍然 是 母亲 到 我 .

她永远都是我的母亲。

[mæks] [ðə; ði]['med(ə)lə(r)] .
MAX THE MEDDLER .
最大限度 这 爱管闲事的人 .

爱管闲事的麦克斯。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[æks][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [tuːts] - " ['riːəli] ['truːli] [frendz] , " [səʊ] [tuːts] [sed] ,
AX was not one of Toots ' " really truly friends , " so Toots said ,
斧头 曾是 不是 一 的 嘟嘟 - " 真的 真的 朋友们 , " 所以 嘟嘟 说 ,

Toots说，AX并不是Toots“真正的朋友”。

[bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['hæti] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][mæks] .
but mamma and cousin Hattie were kind to Max .
但 妈妈 和 表哥 哈蒂 是 种类 到 最大限度 .

但是妈妈和表妹哈蒂对麦克斯很好。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [frendz] ['bædli] .
He needed friends badly .
他 需要 朋友们 糟糕 .

他非常需要朋友。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] , ['wɪkɪd] [mæn] .
He had no mother , and his father was a cruel , wicked man .
他 有 不 母亲 , 和 他的 父亲 曾是 一个 残忍的 , 邪恶 男人 .

他没有母亲，他的父亲是一个残忍邪恶的人。

[wʌn] [deɪ] [wen] [tuːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['kʌz(ə)n] ['hæti]
One day when Toots and his mother were spending the day with cousin Hattie
一 天 什么时候 嘟嘟 和 他的 母亲 是 开支 这 天 和 表哥 哈蒂
,
,
,

有一天，图茨和他的妈妈在表妹哈蒂家玩了一天，

[ðə; ði]['lætə(r)] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [bæd] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
the latter said , " I have some very bad news to tell you .
这 后者 说 , " 我 有 一些 非常 坏的 消息 到 告诉 你 .

后者说：“我有一些非常糟糕的消息要告诉你。”

[sʌm; səm] ['wɪkɪd] [bɔɪ] [hæz; həz] [tɔːn] [daʊn] [maɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] - [haʊs] [wɪtʃ] [pə'pɑː][pʊt][ɪn][ðə; ði]
Some wicked boy has torn down my little bird - house which papa put in the
一些 邪恶 男生 有 撕裂 向下 我的 小的 鸟 - 房子 哪个 爸爸 放 在 这
['meɪp(ə)l] [triː] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
maple tree for me ,
枫 树 为了 我 ,

有个坏孩子把我爸爸挂在枫树上的小鸟屋拆掉了。

[ænd; ənd][maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][bɜːdz][hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] . "
and my dear little birds have gone away . "
和 我的 亲爱的 小的 鸟类 有 已消失 离开 . "

我亲爱的小鸟们都飞走了。

" [haʊ] ['kruːəl] ! " [sed] [tuːts] .
" How cruel ! " said Toots .
" 如何 残忍的 ! " 说 嘟嘟 .

"太残忍了！"图茨说道。

" [huː] [kʊd; kəd] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [wɔːl] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] .
" Who could climb over your high wall ? " asked his mamma .
" WHO 可以 爬 超过 你的 高的 墙 ? " 问 他的 妈妈 .

"谁能翻过你家的高墙呢？"他妈妈问。

" [aɪ] ['kænɒt] [ges] , " [rɪ'plaɪd] ['kʌz(ə)n] ['hæti] , " [bʌt; bət] [maɪ] ['rəʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['træmp(ə)ld] ,
" I cannot guess , " replied cousin Hattie , " but my roses are trampled ,
" 我 不能 猜测 , " 回复 表哥 哈蒂 , " 但 我的 玫瑰 是 践踏 ,

"我猜不出来，"表妹哈蒂回答说，"但我的玫瑰花都被踩坏了。"

[ænd; ənd] [pə'pɑː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['meʒəd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] . "
and papa says it must be a boy , as he measured the footsteps . "
和 爸爸 说道 它 必须 是 一个 男生 , 作为 他 测量 这 脚步声 . "

爸爸量了量脚步声，说那肯定是个男孩。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] ,
" You had better watch for the thief , and , perhaps ,
" 你 有 更好的 手表 为了 这 贼 , 和 , 也许 ,

你最好提防小偷，或许，

[wiː; wi] [kæn; kən] [kəʊks] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['betə(r)] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] .
we can coax him to behave better in future .
我们 能 哄 他 到 表现 更好的 在 未来 .

我们可以劝他以后表现得更好。

" [mɪs] ['hæti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɒtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ,
" Miss Hattie and the servants watched in vain for a week ,
" 错过 哈蒂 和 这 仆人 观看 在 徒劳 为了 一个 星期 ,

"哈蒂小姐和仆人们徒劳地守候了一个星期，

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [nɒkt]
but one day while the ladies were reading in the library the servant knocked
但 一 天 尽管 这 女士们 是 阅读 在 这 图书馆 这 仆人 敲门
[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [fens] ,
to say that a queer - looking boy had just slid down the fence ,
到 说 那 一个 酷儿 - 寻找 男生 有 只是 滑行 向下 这 栅栏 ,

但有一天，当女士们在图书馆看书时，仆人敲门说，一个长相古怪的男孩刚刚从篱笆上滑了下来。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θiːf] .
and perhaps he was the thief .
和 也许 他 曾是 这 贼 .

或许他就是那个小偷。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [went] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] .
The ladies went out at once and found him .
这 女士们 去 出去 在 一次 和 成立 他 .

女士们立刻出去找到了他。

[hiː; hi] [lʊkt] ['rægɪd] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] ,
He looked ragged and neglected ,
他 看起来 破烂不堪 和 被忽视的 ,

他看起来衣衫褴褛，无人照料。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] [kliːn] [ænd; ənd] ['hæpi] .
but his face was a good one if it had only been clean and happy .
但 他的 脸 曾是 一个 好的 一 如果 它 有 仅有的 到过 干净的 和 快乐的 .

但他的脸本来很好看，只是干净又开心而已。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] , " [sed] ['kʌz(ə)n] ['hæti] ;
" I am sorry you climbed over that way , " said cousin Hattie ;
" 我 是 对不起 你 攀登 超过 那 方式 , " 说 表哥 哈蒂 ;

“很抱歉你从那里爬过去，”表妹哈蒂说；

" [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪŋ]
" whenever you would like to see my garden you shall come in if you will ring
" 每当 你 会 喜欢 到 看 我的 花园 你 将 来 在 如果 你 将要 戒指
[ðə; ði] [bel] .
the bell .
这 钟 .

“无论何时你想参观我的花园，只要按门铃就可以进来。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] .
" The boy looked very much ashamed .
" 这 男生 看起来 非常 很多 羞愧 .

男孩看起来很羞愧。

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "
" Please tell me your name . "
" 请 告诉 我 你的 姓名 . "

请告诉我你的名字。

" [mæks] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [briːf] [rɪ'plaɪ] .
" Max , " was the brief reply .
" 最大限度 , " 曾是 这 简短的 回复 .

“马克斯，”对方简短地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [neɪm] , " [sed] ['kʌz(ə)n] ['hæti] .
" It is a very nice name , " said cousin Hattie .
" 它 是 一个 非常 好的 姓名 , " 说 表哥 哈蒂 .

“这真是个好听的名字，”表妹哈蒂说。

" [naʊ] [mæks] ,
" Now Max ,
" 现在 最大限度 ,

“现在，麦克斯，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
if you will come with me into the kitchen I will find some lunch for you .
如果 你 将要 来 和 我 进入 这 厨房 我 将要 寻找 一些 午餐 为了 你 .

如果你愿意跟我去厨房，我会给你找些午饭吃。

" [mæks] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [mʌtʃ] ; [ðə; ði] [kʊk] [lʊkt] [æt; ət]
" Max followed her in , but he could not eat much ; the cook looked at
" 最大限度 随后 她 在 , 但 他 可以 不是 吃 很多 ; 这 厨师 看起来 在
[hɪm] ['ʃɑːpli] .
him sharply .
他 尖锐地 .

“马克斯跟着她进去了，但他吃不下多少东西；厨师狠狠地打量了他一眼。

" [ai] [nəʊ] [hɪm] , [mɪs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [mæks] [ðə; ði] ['med(ə)lə(r)] .
" I know him , miss , " said she , " he is called Max the Meddler .
" 我 知道 他 , 错过 , " 说 她 , " 他 是 称为 最大限度 这 爱管闲事的人 .

“我认识他，小姐，”她说，“他叫爱管闲事的马克斯。”

[hiː; hi] ['nevə(r)] [lets] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːd] [ɔː(r)] [kæt] [hæv; həv] ['eni] [rest] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ,
He never lets a poor bird or cat have any rest where he is ,
他 绝不 让我们 一个 贫穷的 鸟 或者 猫 有 任何 休息 在哪里 他 是 ,

他从不让任何可怜的鸟儿或猫咪在他身边得到休息。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['praɪɪŋ] [ə'baʊt] ['evriweə(r)] .

and	he	is	prying	about	everywhere	.
和	他	是	窥探	关于	到处	.

他到处打听。

[aiˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)][bɜːd] - [haʊs] .

I	am	sure	he	took	your	bird	-	house	.
我	是	当然	他	采取	你的	鸟	-	房子	.

我确信他拿走了你的鸟屋。

" ['kʌz(ə)n] ['hæti] [sed] , " ['nevə(r)][maɪnd] , [kʊk] ; [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;

"	Cousin	Hattie	said	,	"	Never	mind	,	cook	;	he	will	never	do	it	again	;
"	表哥	哈蒂	说	,	"	绝不	头脑	,	厨师	;	他	将要	绝不	做	它	再次	;

表妹哈蒂说："没关系，厨师；他以后再也不会这样做了；

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [ɜːn] [ə; eɪ] [njuː] [neɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)][wʌn] .

perhaps	he	will	earn	a	new	name	and	a	better	one	.
也许	他	将要	赚	一个	新的	姓名	和	一个	更好的	一	.

或许他会获得一个新名字，一个更好的名字。

" ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tʊk] [hɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

"	After	he	had	eaten	his	lunch	the	young	lady	took	him	out	into	the	garden
"	后	他	有	吃	他的	午餐	这	年轻的	女士	采取	他	出去	进入	这	花园

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɜ˞dz] — [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,

and	told	him	the	story	of	her	birds	—	how	much	she	loved	them	,
和	讲述	他	这	故事	的	她	鸟类	—	如何	很多	她	喜爱	他们	,

"他吃完午饭后，那位年轻女士带他到花园里，给他讲了她养的鸟的故事——她有多么爱它们。"

[haʊ] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][pʊt] [ʌp][ðeə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [haʊ] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]

how	her	papa	put	up	their	house	,	and	how	sorry	she	was	to	have
如何	她	爸爸	放	向上	他们的	房子	,	和	如何	对不起	她	曾是	到	有

[ðem; ðəm] [dɪ'stɜːbd] .

them	disturbed	.
他们	不安	.

她讲述了她爸爸搭建房子的过程，以及她很抱歉打扰了他们。

[mæks] [lʊkt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ə'ʃeɪmd] .

Max	looked	more	than	ever	ashamed	.
最大限度	看起来	更多的	比	曾经	羞愧	.

马克斯看起来比以往任何时候都更加羞愧。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][səʊ] [ə'gen] , ['leɪdi] ,

At	last	he	said	:	"	I	will	never	do	so	again	,	lady	,
在	最后的	他	说	:	"	我	将要	绝不	做	所以	再次	,	女士	,

最后他说："夫人，我以后绝不再这样做了。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [kʌm] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n][aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ]

and	if	you	will	let	me	come	and	work	in	your	garden	I	will	pay	you
和	如果	你	将要	让	我	来	和	工作	在	你的	花园	我	将要	支付	你

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

for	the	little	house	,
为了	这	小的	房子	,

如果你允许我到你的花园里干活，我会付你钱买下那间小屋。

[wɪtʃ] [aɪ][səʊld][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] .

which	I	sold	to	another	boy	.
哪个	我	卖	到	其他	男生	.

我把它卖给了另一个男孩。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

"原来的

['aʊə(r)] [meɪ] .
OUR MAY .
我们的 可能 .

我们的五月。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['ɪtəl]
ITTLE
小

伊特尔

[meɪ] [ɪz] [tuːts] - [əʊn] ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][juː; jʊ]['evə(r)] [njuː] !
MAY is Toots ' own cousin , and one of the dearest little girls you ever knew !
可能 是 嘟嘟 - 自己的 表哥 , 和 一 的 这 亲爱的 小的 女孩们 你 曾经 知道 !

MAY是Toots的表妹，也是你认识的最可爱的小女孩之一!

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] , [laɪk] [tuːts] , ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][pets] .
She is a tender - hearted child , and , like Toots , very fond of pets .
她 是 一个 投标 - 心地 孩子 , 和 , 喜欢 嘟嘟 , 非常 喜爱 的 宠物 .

她是一个心地善良的孩子，而且和图茨一样，非常喜欢宠物。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ][kəʊld]['wɪntə(r)] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ded] [bɜːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snəʊ]
Once on a cold winter day she found a poor little dead bird which the snow
一次 在 一个 寒冷的 冬天 天 她 成立 一个 贫穷的 小的 死的 鸟 哪个 这 雪
[stɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [kɪld] .
storm of the night before had killed .
风暴 的 这 夜晚 前 有 被杀 .

在一个寒冷的冬日，她发现了一只可怜的小死鸟，它被前一天晚上的暴风雪夺去了生命。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kʌz(ə)n] [tuːts] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['berid] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ə; eɪ]
She brought it to cousin Toots , and together they buried it under a
她 带来 它 到 表哥 嘟嘟 , 和 一起 他们 埋葬 它 在下面 一个
['snəʊˌbæŋk][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
snowbank in the garden .
雪堆 在 这 花园 .

她把它带给了表妹图茨，她们一起把它埋在了花园里的雪堆下。

[wʌn] [naɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] " ['hæpi] ['aʊə(r)] " [meɪ] [sed] " [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [rəʊt] [sʌm; səm]['truːli]['vɜːrsəz]
One night during the " Happy Hour " May said " I wish you wrote some truly verses
一 夜晚 期间 这 " 快乐的 小时 " 可能 说 " 我 希望 你 写道 一些 真的 诗句
[ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
about me ,
关于 我 ,

一天晚上在"欢乐时光"里，梅说："我希望你能为我写一些真正动人的诗句。"

[dɪə(r)] ['ɑːnti] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] [naɪt] ['ɑːnti] [dɪd] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] :
dear auntie , " and the very next night auntie did , and here they are :
亲爱的 阿姨 , " 和 这 非常 下一个 夜晚 阿姨 做过 , 和 这里 他们 是 :

亲爱的阿姨，第二天晚上阿姨就照做了，照片就在这里：

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [laɪt] ,
In the early summer light ,
在 这 早期的 夏天 光 ,

在初夏的阳光下，

['træmp(ə)lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Trampling down the red and white ,
践踏 向下 这 红色的 和 白色的 ,

践踏红白相间的旗帜

['i:tɪŋ] ['kləʊvə(r)] , [swi:t] [ænd; ənd][feə(r)] ,
Eating clover , sweet and fair ,
吃 三叶草 , 甜的 和 公平的 ,

吃三叶草，香甜可口，

['hæpi] [tʃaɪld] [wɪð] ['fləʊtɪŋ] [heə(r)] ;
Happy child with floating hair ;
快乐的 孩子 和 漂浮的 头发 ;

快乐的孩子，头发飘逸；

[nɒt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['ɪndʒəd] [heɪ] .
Not a thought of injured hay .
不是 一个 想法 的 受伤 干草 .

丝毫没有想到受伤的干草。

[ðæts] ['aʊə(r)] ['dɑ:lɪŋ] ,
That's our darling ,
那就是 我们的 亲爱的 ,

那是我们的宝贝，

[ðæts] ['aʊə(r)] [meɪ] .
That's our May .
那就是 我们的 可能 .

这就是我们的五月。

[ɪn][ðə; ði] ['gærət] , [ɒn][ðə; ði][steə(r)] ,
In the garret , on the stair ,
在 这 阁楼 , 在 这 楼梯 ,

在阁楼里，在楼梯上，

['klaɪmɪŋ] ['heɪmaʊ] , ['evriweə(r)] ;
Climbing haymows , everywhere ;
攀登 干草 , 到处 ;

到处都是爬上来的干草垛；

['weərɪŋ] ['glɑ:sɪz] , ['ti:tʃɪŋ] [sku:l] ,
Wearing glasses , teaching school ,
穿着 眼镜 , 教学 学校 ,

戴眼镜，教书，

['brɪŋɪŋ] ['dɔliz] [ʌp][baɪ] [ru:l] ,
Bringing dollies up by rule ,
带来 手推车 向上 经过 规则 ,

按规矩抚养女童，

['wɜ:kɪŋ] [hɑ:d] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪ] ,
Working hard to call it play ,
在职的 难的 到 称呼 它 玩 ,

努力把它称为比赛，

[ðæts] ['aʊə(r)] ['dɑ:lɪŋ] ,
That's our darling ,
那就是 我们的 亲爱的 ,

那是我们的宝贝，

[ðæts] ['aʊə(r)] [meɪ] .
That's our May .
那就是 我们的 可能 .

这就是我们的五月。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ɪn][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] , [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
In the parlor , on the floor ,
在 这 客厅 , 在 这 地面 ,

在客厅里，在地板上，

['lʊkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['or] ;
Looking all the pictures o'er ;
寻找 全部 这 图片 超过 ;

把所有照片都看了一遍；

['meɪkɪŋ] [fʌn][ɒv; əv] [greɪv] [əʊld] [bʊks] ,
Making fun of grave old books ,
制作 乐趣 的 严重 老的 图书 ,

嘲笑古旧书籍

['sɜ:tʃɪŋ] ['ɪntu:]['seɪkrɪd] [nuk] —
Searching into sacred nooks —
搜索 进入 神圣 角落 —

探寻神圣的角落——

['ɔ:lweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] , ['ɔ:lweɪz] [geɪ] .
Always cheerful , always gay .
总是 快乐 , 总是 同性恋 .

总是那么快乐，总是那么开朗。

[ðæts] ['aʊə(r)] ['dɑ:lɪŋ] ,
That's our darling ,
那就是 我们的 亲爱的 ,

那是我们的宝贝，

[ðæts] ['aʊə(r)] [meɪ] .
That's our May .
那就是 我们的 可能 .

这就是我们的五月。

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [si:]
At the door , the first to see
在 这 门 , 这 第一的 到 看

在门口，第一个看到

[pə'pɑ:] , [æz; əz][hi:; hi] ['kɒmz] [tu:; tə] [ti:] ,
Papa , as he comes to tea ,
爸爸 , 作为 他 来 到 茶 ,

爸爸来喝茶的时候，

[ɪn][hɪz; ɪz][læp] , [wɪð] ['dɑ:nsɪŋ] [aɪz] ,
In his lap , with dancing eyes ,
在 他的 膝 , 和 跳舞 眼睛 ,

他坐在他腿上，双眼闪烁着光芒，

['sɜ:tʃɪŋ] [p'ɒkɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][praɪz] ,
Searching pockets for a prize ,
搜索 口袋 为了 一个 奖 ,

翻遍口袋寻找奖品，

['ɑ:skɪŋ] " [wɒt] [ju:v] [dʌn] [ɔ:l] [deɪ] ?
Asking " what you've done all day ?
问 " 什么 你已经 完毕 全部 天 ?

问"你今天都做了些什么？"

" [ðæts] ['aʊə(r)] ['dɑ:lɪŋ] ,
" That's our darling ,
" 那就是 我们的 亲爱的 ,

"那是我们的宝贝，

[ðæts] ['aʊə(r)] [meɪ] .
That's our May .
那就是 我们的 可能 .

这就是我们的五月。

[ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][dʒʌst][æt; ət] [naɪt] ,
In the chamber just at night ,
在 这 房间 只是 在 夜晚 ,

在夜里，在房间里，

['nesld] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [gaʊn] [ɒv; əv] [waɪt] ;
Nestled in her gown of white ;
依偎 在 她 袍 的 白色的 ;

她身着白色长袍，显得格外娇俏；

['aɪlɪdz] [kləʊzd] [ɒn] [tʃi:ks] [ɒv; əv] [red] ,
Eyelids closed on cheeks of red ,
眼睑 关闭 在 脸颊 的 红色的 ,

眼睑紧闭，双颊泛红。

['ni:lɪŋ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bed] ,
Kneeling by her little bed ,
跪着 经过 她 小的 床 ,

她跪在自己的小床边，

['lɪspɪŋ] " [ti:tʃ] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [preɪ] .
Lisping " teach me how to pray .
口齿不清 " 教 我 如何 到 祈祷 .

口齿不清地说："教我如何祈祷。"

" [ðæts] ['aʊə(r)] ['dɑ:lɪŋ] ,
" That's our darling ,
" 那就是 我们的 亲爱的 ,

"那是我们的宝贝，

[ðæts] ['aʊə(r)] [meɪ] .
That's our May .
那就是 我们的 可能 .

这就是我们的五月。

['fju:tʃə(r)] ['wʊmən] , [wɒt] ['meɪbi]
Future woman , what maybe
未来 女士 , 什么 或许

未来的女人，也许会怎样?

[laɪf] [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] [k'eəz] [tu:; tə] [ði:] ?
Life with all its cares to thee ?
生活 和 全部它是 关心 到 你 ?

生活带给你所有的烦恼?

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ɪn]['ɑ:ftə(r)] [taɪm] ,
Who shall say in after time ,
WHO 将 说 在 后 时间 ,

后世谁又能说，

['blesɪŋz] [ɒn] [ðæt] [hed] [ɒv; əv] [ðaɪn] ?
Blessings on that head of thine ?
祝福 在 那 头 的 你的 ?

愿神保佑你!

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [gʊd] [ðaɪ] [laɪf] [wi:; wi] [preɪ] ,
Rich and good thy life we pray ,
富有的 和 好的 你的 生活 我们 祈祷 ,

我们祈祷你拥有富足美好的生活。

[gɑːdz][ænd; ənd]['aʊəz] ,
God's **and** **ours** **,**
神的 和 我们的 ,

上帝的和我们的，

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [meɪ] .
Dear **little** **May** **.**
亲爱的 小的 可能 .

亲爱的小梅。

[ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ['pɑːti] .
A **BUBBLE** **PARTY** **.**
一个 气泡 派对 .

泡泡派对。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[hen] [tuːts] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let][hɪm][hæv; həv]
HEN **Toots** **was** **four** **years** **old** **,** **his** **mamma** **thought** **she** **would** **let** **him** **have**
母鸡 嘟嘟 曾是 四 年 老的 , 他的 妈妈 想法 她 会 让 他 有
[ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] .
a **birthday** **party** **.**
一个 生日 派对 .

当 Toots 四岁的时候，他的妈妈想给他办个生日派对。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)] ,
She **wrote** **the** **invitations** **on** **the** **prettiest** **little** **paper** **,**
她 写道 这 邀请函 在 这 最漂亮的 小的 纸 ,

她用最漂亮的小纸片写了邀请函。

[wɪð] ['fʌni] [frɒgz][ænd; ənd][dɒgz][ænd; ənd][kæts][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
with **funny** **frogs** **and** **dogs** **and** **cats** **in** **the** **corner** **,**
和 有趣的 青蛙 和 狗 和 猫 在 这 角落 ,

角落里还有滑稽的青蛙、狗和猫，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['envələʊp] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [mætʃ] .
and **each** **little** **envelope** **was** **made** **to** **match** **.**
和 每个 小的 信封 曾是 制成 到 匹配 .

每个小信封都是配套制作的。

['twenti] - [faɪv] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [nəʊts] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn]
Twenty **-** **five** **pretty** **little** **notes** **to** **twenty** **-** **five** **dear** **little** **people** **,** **and** **every** **one**
二十 - 五 漂亮的 小的 笔记 到 二十 - 五 亲爱的 小的 人们 , 和 每一个 一
[keɪm] .
came **.**
来了 .

二十五张漂亮的小纸条，寄给二十五位可爱的小朋友，而且每一张都收到了。

[nəʊ][wʌn] [els] ['evə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [bɪ'fɔː(r)] .
No **one** **else** **ever** **had** **such** **a** **party** **before** **.**
不 一 别的 曾经 有 这样的 一个 派对 前 .

以前从来没有人举办过这样的派对。

[lɑːdʒ] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [bʊks] [ænd; ənd] [tɒɪz] , [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [geɪmz]
Large **tables** **were** **covered** **with** **books** **and** **toys** **,** **all** **manner** **of** **games**
大的 表格 是 涵盖 和 图书 和 玩具 , 全部 方式 的 游戏
[wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] ,
were **waiting** **to** **be** **played** **,**
是 等待 到 是 玩 ,

大桌子上摆满了书籍和玩具，各种各样的游戏等着人们去玩。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [pleɪ] - [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] [bəʊlz] ,

and	in	one	corner	of	the	children's	play	-	room	was	a	table	with	bowls	,
和	在	一	角落	的	这	孩子们的	玩	-	房间	曾是	一个	桌子	和	碗	,

儿童游戏室的一角摆着一张桌子，上面放着碗。

[pleɪts] , [ænd; ənd][paɪps] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [bləʊ] ['bʌbəlz] .

plates	,	and	pipes	,	and	all	the	children	were	invited	to	blow	bubbles	.
盘子	,	和	管道	,	和	全部	这	孩子们	是	受邀	到	吹	气泡	.

盘子、管道，所有孩子都被邀请来吹泡泡。

[sʌtʃ] [fʌn][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] !

Such	fun	as	they	had	!
这样的	乐趣	作为	他们	有	!

他们玩得真开心!

[sʌm; səm] [bluː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bluː] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [lɑːft] [hɑːd] [bluː]

Some	blew	large	and	some	blew	small	,	and	those	who	laughed	hard	blew
一些	吹	大的	和	一些	吹	小的	,	和	那些	WHO	笑了	难的	吹

[nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

none	at	all	.
没有任何	在	全部	.

有些人吹得很大，有些人吹得很小，而那些哈哈大笑的人却什么也没吹。

[æt; ət][lɑːst] [tuːts] [ænd; ənd] ['rɒbi] ['meɪs(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][səʊp]['bʌb(ə)l] ,

At	last	Toots	and	Robbie	Mason	began	to	see	something	in	the	soap	bubble	,
在	最后的	嘟嘟	和	罗比	石匠	开始	到	看	某物	在	这	肥皂	气泡	,

最后，图茨和罗比·梅森开始在肥皂泡里看到一些东西了。

" ['bjuːtɪf(ə)l] [kʌləz] [laɪk][ðə; ði]['reɪnbəʊ] , " [sed] [tuːts] .

"	beautiful	colors	like	the	rainbow	,	"	said	Toots	.
"	美丽的	颜色	喜欢	这	彩虹	,	"	说	嘟嘟	.

"像彩虹一样美丽的颜色，"图茨说。

" [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['rɒbi] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)]

"	More	of	them	,	"	said	Robbie	,	and	then	all	the	children	began	to	wonder
"	更多的	的	他们	,	"	说	罗比	,	和	然后	全部	这	孩子们	开始	到	想知道

.

:

.

"还有更多呢，"罗比说道，然后孩子们都开始好奇起来。

" [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['rɒbi] , ['iːgəli] ; " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] ? "

"	What	makes	it	?	"	asked	Robbie	,	eagerly	;	"	I	wish	I	knew	?	"
"	什么	制作	它	?	"	问	罗比	,	急切地	;	"	我	希望	我	知道	?	"

"是什么让它如此特别？"罗比急切地问道，"我真希望我知道！"

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .

"	I	will	tell	you	,	"	said	mamma	.
"	我	将要	告诉	你	,	"	说	妈妈	.

"我会告诉你的，"妈妈说。

" [wen] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,

"	When	a	ray	of	light	is	divided	,
"	什么时候	一个	射线	的	光	是	分割	,

"当一束光线被分割时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rest] , [ˌaɪ 'tiː]

as	it	always	is	when	it	reaches	an	object	on	which	to	rest	,	it
作为	它	总是	是	什么时候	它	到达	一个	目的	在	哪个	到	休息	,	它

[hæz; həz] ['dɪfrənt] [kʌləz] ,

has	different	colors	,
有	不同的	颜色	,

就像往常一样，当它落在物体上时，会呈现出不同的颜色。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [i:tʃ] ['kʌlə(r)][hæz; həz] ['dɪfrənt] [p'aʊəz] [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'fræktɪd] [ɔ:(r)] [tɜ:nd] [frɒm; frəm]

because	each	color	has	different	powers	and	is	refracted	or	turned	from
因为	每个	颜色	有	不同的	权力	和	是	折射	或者	转向	从

[ɪts] [kɔ:s] .

its	course	.
它是	课程	.

因为每种颜色的光都有不同的能量，并且会发生折射或偏离其原本的路径。

[let] [ˌju: 'es][kɑ:st][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ɒn] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv] [glɑ:s] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['prɪzəm] ;

Let	us	cast	a	ray	of	light	on	this	piece	of	glass	called	a	prism	;
让	我们	投掷	一个	射线	的	光	在	这	片	的	玻璃	称为	一个	棱镜	;

让我们用一束光照射这块叫做棱镜的玻璃；

[naʊ] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['kləʊsli] , [hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv]['sev(ə)n] [k'ʌləz] — [red] , ['ɒrɪndʒ] , ['jeləʊ] ,

now	examine	it	closely	,	here	we	have	seven	colors	—	red	,	orange	,	yellow	,
现在	检查	它	密切	,	这里	我们	有	七	颜色	—	红色的	,	橙子	,	黄色的	,

[gri:n] , [blu:] , ['ɪndɪgəʊ] , [ænd; ənd]['vaɪələt]

green	,	blue	,	indigo	,	and	violet
绿色的	,	蓝色的	,	靛青	,	和	紫色

现在仔细观察一下，这里有七种颜色——红色、橙色、黄色、绿色、蓝色、靛蓝色和紫色。

[ðə; ði] [red] [ɪz] [bent] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [kɔ:s] [ðə; ði] [li:st] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ;

The	red	is	bent	out	of	its	course	the	least	and	it	remains	at	the	bottom	;
这	红色的	是	弯曲	出去	的	它是	课程	这	至少	和	它	遗迹	在	这	底部	;

红色部分偏离其原有路径的程度最小，始终位于底部；

[ðə; ði] [blu:] [ɪz] [rɪ'fræktɪd] [məʊst][ænd; ənd][gəʊz][tu:; tə][ðə; ði][tɒp] .

the	blue	is	refracted	most	and	goes	to	the	top	.
这	蓝色的	是	折射	最多	和	去	到	这	顶部	.

蓝色光线折射最多，会到达顶部。

[naʊ] [bləʊ] [ə; eɪ][naɪs] ['bʌb(ə)l] , ['lɪt(ə)l] ['deɪzi] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [k'ʌləz] .

Now	blow	a	nice	bubble	,	little	Daisy	,	and	I	will	explain	the	colors	.
现在	吹	一个	好的	气泡	,	小的	雏菊	,	和	我	将要	解释	这	颜色	.

小黛西，现在吹个漂亮的泡泡，我来给你讲解一下颜色。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][fɪlm][ɪz] [θɪkə] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)z] ,

You	see	the	film	is	thicker	in	some	places	than	in	others	,
你	看	这	电影	是	较厚	在	一些	地方	比	在	其他的	,

你看，有些地方的薄膜比其他地方厚。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɔ:zɪz] ['dɪfrənt] [p'aʊəz] [ɒv; əv][rɪ'frækʃ(ə)n][ɔ:(r)] ['tɜ:nɪŋ] [ə'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] ,

and	that	causes	different	powers	of	refraction	or	turning	aside	of	the	rays	,
和	那	原因	不同的	权力	的	折射	或者	转弯	旁边	的	这	射线	,

这会导致光线折射或偏转程度不同。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [ju:; jʊ] [əb'zɜ:v] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ; [æz; əz][ðə; ði][səʊp] ['bʌb(ə)l] ['kɒnstəntli]

and	therefore	,	you	observe	different	colors	;	as	the	soap	bubble	constantly
和	所以	,	你	观察	不同的	颜色	;	作为	这	肥皂	气泡	不断地

['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] ['θɪknəs] ,

changes	its	thickness	,
变化	它是	厚度	,

因此，你会观察到不同的颜色；因为肥皂泡的厚度不断变化，

[ðə; ði] [reɪz] ['veəri] [ɔ:(r)] [tʃeɪndʒ] ['ɔ:lsəʊ] . "

the	rays	vary	or	change	also	.	"
这	射线	各不相同	或者	改变	还	.	"

光线也会发生变化。

" [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [səʊp][ɪn][ðə; ði]['ri:əl] ['reɪnbəʊ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [ɪz][ðeə(r)] ? " [ɑ:skt] ['θɔ:tf(ə)l]

"	There	isn't	any	soap	in	the	real	rainbow	in	the	clouds	,	is	there	?	"	asked	thoughtful
"	那里	不是	任何	肥皂	在	这	真实的	彩虹	在	这	云	,	是	那里	?	"	问	周到

['rɒbi] .

Robbie	.
罗比	.

"云朵里真正的彩虹中没有肥皂，对吧？"若有所思的罗比问道。

" [əʊ] , [nəʊ] ; [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [dɑ:k] [ænd; ənd] [reɪn] [ɪz] [stɪl] ['fɔ:lɪŋ] ,

"	Oh	,	no	;	when	the	clouds	opposite	the	sun	are	dark	and	rain	is	still	falling	,
"	哦	,	不	;	什么时候	这	云	对面的	这	太阳	是	黑暗的	和	雨	是	仍然	坠落	,

"哦，不；当太阳对面的乌云密布，雨还在下的时候，

[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] [drɒps] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]

the	rays	of	the	bright	sun	are	divided	by	the	rain	drops	as	they	would	be
这	射线	的	这	明亮的	太阳	是	分割	经过	这	雨	滴	作为	他们	会	是

[hɪə(r)] [wɪð] [maɪ]['prɪzəm] . " #

here	with	my	prism	.	"	#
这里	和	我的	棱镜	.	"	#

明亮的阳光被雨滴分割，就像在我的棱镜下看到的那样。#

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gru:] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['bʌbəlz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [geɪmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs]

After	the	children	grew	tired	of	bubbles	they	had	many	games	and	a	nice
后	这	孩子们	生长	疲劳的	的	气泡	他们	有	许多	游戏	和	一个	好的

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

孩子们玩腻了泡泡之后，又玩了很多游戏，还享用了一顿丰盛的晚餐。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [həʊm] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['pɑ:ti] [ðeɪ] ['evə(r)] [went] [tu:; tə] .

after	which	they	went	home	saying	it	was	the	best	party	they	ever	went	to	.
后	哪个	他们	去	家	说	它	曾是	这	最好的	派对	他们	曾经	去	到	.

之后他们回家时都说这是他们参加过的最棒的派对。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['səʊɪŋ] [ə; eɪ] [si:m] .

SEWING	A	SEAM	.
缝纫	一个	接缝	.

缝合接缝。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[lu:z] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ,

LOSE	by	the	window	I	saw	her	,
失去	经过	这	窗户	我	锯	她	,

我从窗边看到了她，

['əʊnli][ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] [gɜ:l] ,

Only	a	bright	young	girl	,
仅有的	一个	明亮的	年轻的	女孩	,

只有一位聪明的年轻女孩，

[wɪð] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['druːpɪŋ] ['læʃɪz] ,

With	a	tear	on	her	drooping	lashes	,
和	一个	撕	在	她	下垂	睫毛	,

她下垂的睫毛上挂着一滴泪珠，

[hɑːf][hɪd][baɪ][ə; eɪ] [strei] [kɜːl] .

Half	hid	by	a	straying	curl	.
一半	隐藏	经过	一个	迷途	卷曲	.

被一缕散落的卷发遮住了一半。

[dʒuːn] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] ['temptɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɔːli] ,

June	sunshine	was	tempting	her	sorely	,
六月	阳光	曾是	诱人的	她	非常	,

六月的阳光对她充满了诱惑。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] ,

The	children	were	playing	near	by	,
这	孩子们	是	玩耍	靠近	经过	,

孩子们在附近玩耍。

[ænd; ənd] [stɪl] [ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] ,

And	still	she	sat	with	her	sewing	,
和	仍然	她	卫星	和	她	缝纫	,

她依然坐在那里继续缝纫。

[ænd; ənd][ðə; ði][teə(r); tɪə] - [drɒp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

And	the	tear	-	drop	in	her	eye	.
和	这	撕	-	降低	在	她	眼睛	.

还有她眼中的那滴泪。

[æt; ət][lɑːst][ɪn]['æŋgə(r)][ʃiː; ʃi] ['mʌtə] ,

At	last	in	anger	she	muttered	,
在	最后的	在	愤怒	她	低声说道	,

她终于愤怒地低声说道：

" [səʊ]['kruːəl] , [səʊ] ['heɪtfl] , [ænd; ənd] [miːn] !

"	So	cruel	,	so	hateful	,	and	mean	!
"	所以	残忍的	,	所以	可恶	,	和	意思是	!

〝太残忍、太可恨、太卑鄙了！〞

[aɪ] [luːz] [ɔːl][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

I	lose	all	the	brightness	and	beauty	,
我	失去	全部	这	亮度	和	美丽	,

我失去了所有的光彩和美丽，

[æz; əz][aɪ][sɪt][hɪə(r)] ['səʊɪŋ] [ə; eɪ] [siːm] .

As	I	sit	here	sewing	a	seam	.
作为	我	坐	这里	缝纫	一个	接缝	.

我坐在这里缝衣服。

" [maɪ] [θred] [grəuz] ['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd] ['dɜːti] ,

"	My	thread	grows	tangled	and	dirty	,
"	我的	线	生长	纠缠不清	和	肮脏的	,

我的线变得又脏又乱，

[maɪ]['niːd(ə)l][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [stɪk] [fɑːst] ,

My	needle	is	sure	to	stick	fast	,
我的	针	是	当然	到	戳	快速地	,

我的针肯定会扎得很牢。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] :

And	the	girls	are	passing	the	window	:
和	这	女孩们	是	通过	这	窗户	:

女孩们正从窗边经过：

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɜːk] - [taɪm] [hæz; həz] [pɑːst] .

Please	tell	me	that	work	-	time	has	past	.
请	告诉	我	那	工作	-	时间	有	过去的	.

请告诉我下班时间已经过了。

" [ɑː] , ['deɪzi] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,

"	Ah	,	Daisy	,	dear	child	,	in	the	future	,
"	啊	,	雏菊	,	亲爱的	孩子	,	在	这	未来	,

“啊，黛西，亲爱的孩子，将来……”

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [laɪf] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] ,

As	the	shadows	of	life	come	and	go	,
作为	这	阴影	的	生活	来	和	去	,

人生的阴影来来去去，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] ['djuːtiz] [æz; əz] ['ɜːksəm]

You	will	find	some	duties	as	irksome
你	将要	寻找	一些	职责	作为	烦人的

你会发现有些职责令人厌烦

[æz; əz] [ðə; ði] [siːm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [səʊ] .

As	the	seam	you	are	trying	to	sew	.
作为	这	接缝	你	是	尝试	到	缝	.

就像你正在缝制的接缝一样。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[θredz] [wɪl] [nɒt] , ['deɪzi] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːd(ə)lz]

Threads	will	knot	,	Daisy	dear	,	and	the	needles
线程	将要	结	,	雏菊	亲爱的	,	和	这	针

线会打结，亲爱的黛西，还有针。

[wɪl] [rʌst] [ɪf] [juː; jʊ] [wet] [ðem; ðəm] [wɪð] [tɪəz] ;

Will	rust	if	you	wet	them	with	tears	;
将要	锈	如果	你	湿的	他们	和	眼泪	;

用眼泪浸湿就会生锈；

[ænd; ənd] [siːmz] [wɪl] [grəʊ] [rʌf] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,

And	seams	will	grow	rough	to	your	fingers	,
和	接缝	将要	生长	粗糙的	到	你的	手指	,

接缝处会变得粗糙，伤到你的手指。

[wen] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [wɪð] [j'iəz] .

When	feeble	and	trembling	with	years	.
什么时候	微弱	和	发抖	和	年	.

当年老体衰、颤抖时。

['iːv(ə)n] ['braɪtnəs] [meɪ] [pɑːs] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

Even	brightness	may	pass	like	the	sunshine	,
甚至	亮度	可能	经过	喜欢	这	阳光	,

即使是光明，也可能像阳光一样转瞬即逝。

[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ['həʊldɪŋ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [gliːm] ;

Your	life	holding	one	little	gleam	;
你的	生活	保持	一	小的	闪耀	;

你的生命中还存着一丝微光；

[bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ,

But	God	is	still	watching	my	darling	,
但	上帝	是	仍然	观看	我的	亲爱的	,

但上帝仍在注视着我，我的宝贝。

[hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['səʊɪŋ] [ə; eɪ] [siːm] .

He	knows	we	are	sewing	a	seam	.
他	知道	我们	是	缝纫	一个	接缝	.

他知道我们正在缝合一道缝线。

[dɪə(r)] ['grænmɑː] [ɪz]['waɪzə(r)][bʌt; bət] ['tʃɪəf(ə)l] ,

Dear	Grandma	is	wiser	but	cheerful	,
亲爱的	奶奶	是	更明智	但	快乐	,

亲爱的奶奶虽然睿智，但依然乐观开朗。

[ʃiː; ʃi][sɪts][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ;

She	sits	by	the	window	to	-	day	;
她	坐着	经过	这	窗户	到	-	天	;

她今天坐在窗边;

[weə(r)] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɪz] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

Where	the	sunlight	is	kissing	her	forehead	,
在哪里	这	阳光	是	接吻	她	前额	,

阳光亲吻着她的额头，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [pleɪ] .

And	children	are	near	her	at	play	.
和	孩子们	是	靠近	她	在	玩	.

孩子们在她附近玩耍。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][teə(r); tɪə] - [drɒp] ,

A	smile	in	place	of	your	tear	-	drop	,
一个	微笑	在	地方	的	你的	撕	-	降低	,

泪水化作微笑，

[greɪ] [lɒks] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['gəʊldən][ɑː(r); ə(r)] [siːn] ;

Grey	locks	where	your	golden	are	seen	;
灰色的	锁	在哪里	你的	金的	是	已见	;

灰白的头发中隐约可见金色的发丝;

[ʃiː; ʃi] [sez] [gɑːdz] [lʌvd] [hæθ] [ɪ'luːmɪnd]

She	says	God's	loved	hath	illumined
她	说道	神的	喜爱	有	照明

她说，上帝所爱的人已经照亮了

[hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ænd; ənd] [meɪd] ['iːzi] [iːtʃ] [siːm] .

Her	life	,	and	made	easy	each	seam	.
她	生活	,	和	制成	简单的	每个	接缝	.

她的生活，以及每一个缝隙都变得轻松。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,

She	,	too	,	can	think	of	a	summer	day	,
她	,	也	,	能	思考	的	一个	夏天	天	,

她也能想起一个夏日的情景。

[səʊ] ['sʌni] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ;

So	sunny	and	bright	in	the	past	;
所以	阳光明媚	和	明亮的	在	这	过去的	;

过去是如此阳光灿烂;

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['ɔːlweɪz] [seɪ] , " ['fɑːðə(r)] [teɪk] [ˌem 'iː] ,

But	her	lips	always	say	,	"	Father	take	me	,
但	她	嘴唇	总是	说	,	"	父亲	拿	我	,

但她的嘴唇总是说："父亲，带我走吧。"

[wen] [pleɪ] - [taɪm] [ænd; ənd] [wɜːk] - [taɪm] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] .

When	play	-	time	and	work	-	time	are	past	.
什么时候	玩	-	时间	和	工作	-	时间	是	过去的	.

当玩耍时间和工作时间都过去之后。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

"原来的

[ə; eɪ] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [frend] .
A **FOUR** **-** **FOOTED** **FRIEND** **.**
一个 四 - 有脚的 朋友 .

一位四脚朋友。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['el'el] [tuːts] - ['pleɪˌmeɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [njuː] [haʊ] ['veri] [fɒnd][hiː; hi][wɒz; wəz]
LL **Toots** **'** **playmates** **among** **the** **boys** **and** **girls** **knew** **how** **very** **fond** **he** **was**
二 嘟嘟 - 玩伴 之中 这 男孩们 和 女孩们 知道 如何 非常 喜爱 他 曾是
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [frendz] ,
of **his** **four** **-** **footed** **friends** **,**
的 他的 四 - 有脚的 朋友们 ,

LL Toots的玩伴们，无论男孩女孩，都知道他有多么喜爱他的四条腿朋友们。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][pets]
and **the** **children** **were** **very** **fond** **of** **watching** **him** **when** **he** **made** **his** **pets**
和 这 孩子们 是 非常 喜爱 的 观看 他 什么时候 他 制成 他的 宠物
[pə'fɔːm] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [trɪks] .
perform **all** **sorts** **of** **tricks** **.**
履行 全部 排序 的 技巧 .

孩子们非常喜欢看他让他的宠物表演各种各样的把戏。

[pɔː(r); pʊə(r)] [tuːts] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪl] [wʌn] [deɪ] [wen] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pet][kæts][wɒz; wəz] [faʊnd]
Poor **Toots** **was** **nearly** **ill** **one** **day** **when** **one** **of** **his** **pet** **cats** **was** **found**
贫穷的 嘟嘟 曾是 几乎 患病的 一 天 什么时候 一 的 他的 宠物 猫 曾是 成立
[ded] [ɪn][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] .
dead **in** **the** **stable** **.**
死的 在 这 稳定的 .

有一天，可怜的图茨发现他的一只宠物猫死在了马厩里，他差点病倒了。

[hiː; hi][kraɪd][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['kʌmfət] ,
He **cried** **and** **would** **not** **be** **comforted** **,**
他 哭 和 会 不是 是 安慰 ,

他哭了，却没有人安慰他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
but **his** **mamma** **said** **that** **poor** **pussy** **had** **not** **been** **well** **for** **a**
但 他的 妈妈 说 那 贫穷的 猫 有 不是 到过 出色地 为了 一个
[lɒŋ] [taɪm] ,
long **time** **,**
长的 时间 ,

但他妈妈说，那只可怜的小猫咪已经病了很久了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] [daɪd][ɪn][ə; eɪ][fɪt] .
and **she** **probably** **died** **in** **a** **fit** **.**
和 她 大概 死亡 在 一个 合身 .

她很可能是在癫痫发作中去世的。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['pʊsi] [miːks] [deθ] , [tuːts] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [bæd]
Not 不是 **long** 长的 **after** 后 **Pussy** 猫 **Meek's** 米克的 **death** 死亡 **,** , **Toots** 嘟嘟 **was** 曾是 **confined** 受限 **to** 到 **his** 他的 **room** 房间 **with** 和 **a** 一个 **bad** 坏的
[kɒf] ,
cough 咳嗽 **,** ,

在普西·米克去世后不久，图茨就因为严重的咳嗽而卧床不起。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [kɒf] [drɒps] [wɪtʃ]
and 和 **his** 他的 **mamma** 妈妈 **went** 去 **to** 到 **a** 一个 **store** 店铺 **to** 到 **buy** 买 **some** 一些 **cough** 咳嗽 **drops** 滴 **which** 哪个
[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] ['ɔːdəd] .
the 这 **doctor** 医生 **had** 有 **ordered** 订购 **.** .

他的妈妈去商店买了医生开的止咳糖浆。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [huː] [kept] [ðə; ði] [stɔː(r)] [hɜːd] [ðæt] [tuːts] [wɒz; wəz] [ɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
When 什么时候 **the** 这 **old** 老的 **lady** 女士 **who** WHO **kept** 保留 **the** 这 **store** 店铺 **heard** 听到 **that** 那 **Toots** 嘟嘟 **was** 曾是 **ill** 患病的 **she** 她 **said** 说 **,** ,

当经营商店的老太太听说图茨生病了，她说：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [send] [hɪm] ; [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [kaɪnd] .
" " **I** 我 **wish** 希望 **I** 我 **had** 有 **something** 某物 **nice** 好的 **to** 到 **send** 发送 **him** 他 **;** ; **he** 他 **is** 是 **so** 所以 **polite** 有礼貌的 **and** 和 **kind** 种类 **.** .

"我真希望我能送他点什么好东西；他真是太有礼貌、太善良了。"

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['kɪt(ə)n] ?
Do 做 **you** 你 **suppose** 认为 **he** 他 **would** 会 **like** 喜欢 **another** 其他 **kitten** 小猫 **?** ?

你觉得他会想要另一只小猫吗?

[wiː; wi] [hæv; həv] [θriː] [bj'uːtɪz] [naʊ] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [kæt] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['maʊsə(r)] . "
We 我们 **have** 有 **three** 三 **beauties** 美女 **now** 现在 **,** , **and** 和 **our** 我们的 **cat** 猫 **mother** 母亲 **is** 是 **a** 一个 **fine** 美好的 **old** 老的 **mouser** 鼠牌 **.** . **"** "

我们现在有三只漂亮的猫咪，我们的猫妈妈是一位经验丰富的捕鼠高手。

" [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
" " **He** 他 **would** 会 **like** 喜欢 **it** 它 **very** 非常 **much** 很多 **.** .

他一定会非常喜欢的。

[aɪ] [left] [hɪm] [dʒʌst] [naʊ] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [pet] ['pʊsi] [miːk] . "
I 我 **left** 左边 **him** 他 **just** 只是 **now** 现在 **crying** 哭泣 **for** 为了 **his** 他的 **dear** 亲爱的 **pet** 宠物 **Pussy** 猫 **Meek** 温顺 **.** . **"** "

我刚才离开的时候，他还在为他心爱的宠物猫咪米克哭泣。

" [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['veri] [p'rɪtɪɪst] [wʌn]
" " **Dear** 亲爱的 **little** 小的 **fellow** 同伴 **!** ! **"** " **said** 说 **the** 这 **old** 老的 **lady** 女士 **,** , **"** " **he** 他 **shall** 将 **have** 有 **the** 这 **very** 非常 **prettiest** 最漂亮的 **one** 一
[wiː; wi] [hæv; həv] .
we 我们 **have** 有 **.** .

"亲爱的小家伙！"老太太说，"我们将给他我们这里最漂亮的一个。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kændi] - [bɒks] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [həʊlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]
" " **Then** 然后 **she** 她 **took** 采取 **a** 一个 **candy** 糖果 **-** - **box** 盒子 **and** 和 **made** 制成 **some** 一些 **holes** 孔 **in** 在 **it** 它 **and** 和 **put** 放 **the** 这
[p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] [ˌɪn'saɪd] .
prettiest 最漂亮的 **little** 小的 **kitty** 猫咪 **inside** 里面 **.** .

"然后她拿了一个糖果盒，在上面戳了几个洞，把一只漂亮的小猫放了进去。"

[tuːts] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] ['pleʒə(r)] ; [hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd][held][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

Toots	**was**	**wild**	**with**	**pleasure**	**;**	**he**	**sat**	**up**	**in**	**bed**	**and**	**held**	**her**	**in**	**his**
嘟嘟	曾是	荒野	和	乐趣	;	他	卫星	向上	在	床	和	握住	她	在	他的

[ɑːmz] ,

arms	**,**
武器	,

图茨欣喜若狂，他坐起身来，把她搂在怀里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

图茨和他的朋友们(Toots and His Friends)
第2/3页

[ðen] [hiː; hi] [fed] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [wɔːm] [mɪlk] ,

then	he	fed	her	some	warm	milk	,
然后	他	美联储	她	一些	温暖的	牛奶	,

然后他喂她喝了些温牛奶。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [ˈkʌdl] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [hed] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	at	last	she	cuddled	down	with	her	little	head	peeping	out	of	the
和	在	最后的	她	依偎	向下	和	她	小的	头	偷窥	出去	的	这

[ˈbʊzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] ,

bosom	of	his	night	-	gown	,
怀	的	他的	夜晚	-	袍	,

最后，她依偎在他怀里，小脑袋从他的睡衣胸口探了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][slept][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .

and	then	she	slept	a	long	,	long	time	.
和	然后	她	睡着了	一个	长的	,	长的	时间	.

然后她睡了很久很久。

[tuːts] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈtrʌbld] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Toots	was	much	troubled	to	find	a	pretty	name	for	her	.
嘟嘟	曾是	很多	麻烦	到	寻找	一个	漂亮的	姓名	为了	她	.

Toots 为给她取一个好听的名字费了不少心思。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , " [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʊsi] ,

At	last	he	said	,	"	poor	little	Pussy	,
在	最后的	他	说	,	"	贫穷的	小的	猫	,

最后他说："可怜的小猫咪，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [faɪnd][ə; eɪ] [neɪm] [gʊd] [ɪˈnʌf] [ɔː(r)] [swiːt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

we	cannot	find	a	name	good	enough	or	sweet	enough	for	you	.
我们	不能	寻找	一个	姓名	好的	足够的	或者	甜的	足够的	为了	你	.

我们找不到一个足够好听、足够甜美的名字给你。

" [hɪz; ɪz][ˈmæmə; məˈmɑː] [sed] [səˈpəʊz] [wiː; wi][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈsaɪki] .

"	His	mamma	said	suppose	we	call	her	Psyche	.
"	他的	妈妈	说	认为	我们	称呼	她	精神	.

"他妈妈说，不如我们叫她普赛克吧。"

[ðɪs] [pliːzd] [tuːts] [ˈveri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][njuː] [ˈkɪti] [wɒz; wəz][ˈdjuːli] [nemd] [pɪʃ] ,

This	pleased	Toots	very	much	and	the	new	kitty	was	duly	named	Pysche	,
这	高兴	嘟嘟	非常	很多	和	这	新的	猫咪	曾是	正式地	命名	心理学	,

Toots对此非常高兴，于是这只新来的小猫被正式命名为Psyche。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [ˈrɪbən] [wɒz; wəz][taɪd][əˈbaʊt][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

and	a	nice	ribbon	was	tied	about	her	neck	.
和	一个	好的	丝带	曾是	系	关于	她	脖子	.

她的脖子上系着一条漂亮的丝带。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [tuːts] - [ruːm] [ænd; ənd] [ˈnesld] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] .

For	many	days	she	lived	in	Toots	'	room	and	nestled	close	to	him	.
为了	许多	天	她	居住地	在	嘟嘟	-	房间	和	依偎	关闭	到	他	.

她连续多日住在图茨的房间里，依偎在他身边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈəʊldə][ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈwaɪzə(r)][ænd; ənd] [ˈveri] [fʊl] [ɒv; əv][fʌn] .

As	she	grew	older	she	grew	wiser	and	very	full	of	fun	.
作为	她	生长	老	她	生长	更明智	和	非常	满的	的	乐趣	.

随着年龄的增长，她变得越来越睿智，也越来越有趣。

[ɔ:l] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] [ʃi:; ʃi] [tʃeɪst] [flaɪz] [ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

All	summer	long	she	chased	flies	and	grasshoppers	,	and	when	the	children
全部	夏天	长的	她	追逐	苍蝇	和	蚱蜢	,	和	什么时候	这	孩子们

[pleɪd] [bɔ:l] ,

played	ball	,
玩	球	,

整个夏天，她都在追逐苍蝇和蚱蜢，孩子们玩球的时候，

[pɪʃ] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] ['prɒpəli] .

Pysche	understood	it	all	and	took	her	place	properly	.
心理学	理解	它	全部	和	采取	她	地方	适当地	.

赛琪完全明白了这一切，并各就各位。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tu:] ['veri] ['kʌnɪŋ] [trɪks] — [wʌn][wɒz; wəz][tu:; tə]['nevə(r)]['entə(r)][ə; eɪ][dɔ:(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi]

She	has	two	very	cunning	tricks	—	one	was	to	never	enter	a	door	if	she
她	有	二	非常	狡猾	技巧	—	一	曾是	到	绝不	进入	一个	门	如果	她

[kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm][wʌn]['əʊpən][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ,

could	make	some	one	open	a	window	to	let	her	in	,
可以	制作	一些	一	打开	一个	窗户	到	让	她	在	,

她有两个非常狡猾的伎俩——其中之一是，如果能让别人开窗让她进去，她就绝不进门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][haɪd] [ə'weɪ] [æt; ət] ['bedtaɪm] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [aʊt][tu:; tə]

and	the	other	was	to	hide	away	at	bedtime	and	then	come	out	to
和	这	其他	曾是	到	隐藏	离开	在	就寝时间	和	然后	来	出去	到

[pleɪ] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] .

play	when	all	the	house	was	still	.
玩	什么时候	全部	这	房子	曾是	仍然	.

另一种玩法是在睡前躲起来，等到全家人都安静下来后再出来玩耍。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] [pɪʃ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli] ,

In	the	summer	time	Pysche	went	to	the	seaside	with	the	family	,
在	这	夏天	时间	心理学	去	到	这	海滨	和	这	家庭	,

夏天的时候，普舍和家人一起去了海边。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pet] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

where	she	was	a	great	pet	with	the	grown	-	up	people	as	well	as	the
在哪里	她	曾是	一个	伟大的	宠物	和	这	生长	-	向上	人们	作为	出色地	作为	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

她深受大人和孩子们的喜爱，是一只非常棒的宠物。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['nɔ:ti] ['sændi]

NAUGHTY	SANDY
淘气	沙

淘气桑迪

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ɛn'ɛl 'waɪ][ə; eɪ] [dɒl] !

NLY	a	doll	!
仅	一个	玩具娃娃	!

只是个娃娃！

[ai] [ˌwʊdnt] [kraɪ] ,
I **wouldn't** **cry** **,**
我 不会 哭 ,

我不会哭，

" [sed] ['nɔ:ti] , ['ti:zɪŋ] ['sændi] ;
" **Said** **naughty** **,** **teasing** **Sandy** **;**
" 说 淘气 , 戏弄 沙 ;

"调皮地、戏弄着桑迪;

" [ʃi:z] [dʒʌst][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][rægz][ænd; ənd] [θɪŋz]
" **She's** **just** **a** **lot** **of** **rags** **and** **things**
" 她是 只是 一个 很多 的 破布 和 事物

她就是一堆破布和杂物。

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][sʌm; səm]['kændi] .
I'd **rather** **have** **some** **candy** **.**
ID 相当 有 一些 糖果 .

我更想要些糖果。

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][kraɪd][ænd; ənd][kraɪd] ,
" **But** **little** **sister** **cried** **and** **cried** **,**
" 但 小的 姐姐 哭 和 哭 ,

"可是妹妹哭个不停，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] " [best] " ['treʒə(r)] ;
It **was** **her** **"** **bestest** **"** **treasure** **;**
它 曾是 她 " 最佳 " 宝藏 ;

这是她最珍贵的宝物;

[waɪl] ['nɔ:ti] ['sændi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd]
While **naughty** **Sandy** **tried** **and** **tried**
尽管 淘气 沙 尝试 和 尝试

淘气的桑迪一次又一次地尝试

[tu:; tə] [ti:z] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
To **tease** **her** **for** **his** **pleasure** **.**
到 逗 她 为了 他的 乐趣 .

为了取乐而戏弄她。

" [doʊnt][kraɪ] , [dɪə(r)][pet] , " [ðə; ði]['sɪstə(r)] [sed] ,
" **Don't** **cry** **,** **dear** **pet** **,** **"** **the** **sister** **said** **,**
" 不 哭 , 亲爱的 宠物 , " 这 姐姐 说 ,

"别哭，宝贝，"姐姐说。

" [sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['sɒri]
" **Some** **day** **he** **would** **be** **sorry**
" 一些 天 他 会 是 对不起

总有一天他会后悔的。

[tu:; tə][hæv; həv][ˌju: 'es] [tri:t] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [bəʊt]
To **have** **us** **treat** **his** **pretty** **boat**
到 有 我们 对待 他的 漂亮的 船

让我们好好对待他那艘漂亮的船

[æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['tri:tɪŋ] ['dɒli] . "
As **he** **is** **treating** **Dolly** **.** **"**
作为 他 是 治疗 多莉 . "

他正在治疗多莉。

" ['əʊnli][ə; eɪ] [dɒl] , " [sed] [hi:; hi] [ə'gen] ,
" **Only** **a** **doll** **,** **"** **said** **he** **again** **,**
" 仅有的 一个 玩具娃娃 , " 说 他 再次 ,

"只不过是个玩偶，"他又说。

" [ə; eɪ][bəʊt][ɪz][ten] [taɪmz]['betə(r)] ;
" A boat is ten times better ;
" 一个 船 是 十 时代 更好的 ;

"乘船比乘船好十倍;

[ðɪs] [θɪŋ] [kænt][seɪl] ; [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː]
This thing can't sail ; I'll go and see
这 事物 不能 帆 ; 患病的 去 和 看

这东西开不了船; 我去看看。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][swɪm] , [aɪl] [let][hɜː(r); hə(r)] .
If she can swim , I'll let her .
如果 她 能 游泳 , 患病的 让 她 .

如果她会游泳，我就让她游。

" [əʊ] , ['sɪstə(r)] , [meɪk] [hɪm][dɪv] - [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ;
" Oh , sister , make him div ' her back ;
" 哦 , 姐姐 , 制作 他 div - 她 后退 ;

"哦，姐姐，让他把她摔倒在地;

[hiːl] [kɪl] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [pet] ;
He'll kill my darling pet ;
地狱 杀 我的 亲爱的 宠物 ;

他会杀了我心爱的宠物;

[doʊnt][let][hɪm][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðiː][pɒnd]
Don't let him put her in the pond
不 让 他 放 她 在 这 池塘

别让他把她扔进池塘里。

[ænd; ənd][get][hɜː(r); hə(r)][naɪs] - [wet] .
And get her nice d'ess wet .
和 得到 她 好的 - 湿的 .

把她漂亮的屁股弄湿。

" [juːz] ['veri] ['kruːəl] , - , [naʊ] - ;
" You's very cruel , bruver , now - ;
" 你的 非常 残忍的 , - , 现在 - ;

"你现在太残忍了，兄弟——"

[pliːz] , [dɪv] - [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Please , div ' her back to me ;
请 , div - 她 后退 到 我 ;

请把她还给我;

- - [ʃiːz] [maɪ]['əʊnli]['dɑːrlɪn] - [tʃaɪld] ,
' Tause she's my only darlin ' child ,
- - 她是 我的 仅有的 亲爱的 - 孩子 ,

"陶斯，她是我唯一的宝贝孩子。"

[ʃiː; ʃi] [sliːp] [ə'pɒn][maɪ] [niː] . "
She sleeps upon my knee . "
她 睡觉 之上 我的 膝盖 . "

她睡在我膝盖上。

" ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [miːn] [əʊld] [dɒl] ,
" Only a little , mean old doll ,
" 仅有的 一个 小的 , 意思是 老的 玩具娃娃 ,

"只是一个又小又坏的老娃娃，

[nɒt] [wɜːθ] [maɪ][bæt][ɔː(r)][bɔːl] ;
Not worth my bat or ball ;
不是 值得 我的 蝙蝠 或者 球 ;

不值得我用球棒或球来交换;

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['beɪbi] ; [hɪə(r)] ['kɒmz] [pɑː] ;
take your baby ; here comes pa ;
拿 你的 婴儿 ; 这里 来 帕 ;

抱起你的宝宝；爸爸来了；

[ai][hɪə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði][hɔːl] . "
I hear him in the hall . "
我 听到 他 在 这 大厅 . "

我听到他在走廊里。

" ['tiːzɪŋ] [ə'gen] ?
" Teasing again ?
" 戏弄 再次 ?

"又在开玩笑吗？"

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

['sændi] , [læd] ,
Sandy , lad ,
沙 , 小伙子 ,

桑迪，小伙子，

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] , [ai] [preɪ] :
Remember this , I pray :
记住 这 , 我 祈祷 :

请记住这一点，我祈祷:

['əʊnli][ə; eɪ] ['kaʊəd] [tiːz] [wʌn]
Only a coward teases one
仅有的 一个 懦夫 预告 一

只有懦夫才会戏弄别人。

[tuː] [smɔːl][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
Too small to get away .
也 小的 到 得到 离开 .

太小，逃不掉。

" [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
" Go to your room , my boy , and there
" 去 到 你的 房间 , 我的 男生 , 和 那里

"回你的房间去，孩子，然后……"

[θɪŋk] [haʊ] [ðɪs] [geɪm] [wʊd] [pliːz] ,
Think how this game would please ,
思考 如何 这 游戏 会 请 ,

想想这款游戏会给玩家带来怎样的乐趣，

[ɪf] ['sɪstə(r)] [nel] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [juː; jʊ][səʊ] ,
If sister Nell should serve you so ,
如果 姐姐 内尔 应该 服务 你 所以 ,

如果奈尔修女愿意为您效劳，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [tiːz] .
And always try to tease .
和 总是 尝试 到 逗 .

而且总是想方设法戏弄别人。

" [flɔsiːz] [hændz] .
" FLOSSIE'S HANDS .
" 弗洛西的 双手 .

"弗洛西的手。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['lɔːsi] [helps] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] , " [sed] [tuːts] , [wʌn] [deɪ] — " [ʃiː; ʃi] [dʌsts] [ðə; ði] [tʃeəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
LOSSIE helps ever so much , " said Toots , one day — " she dusts the chairs in her
洛西 帮助 曾经 所以 很多 , " 说 嘟嘟 , 一 天 — " 她 灰尘 这 椅子 在 她
['mʌðərz] [ruːm] ,
mother's room ,
母亲的 房间 ,

"洛西帮了我很多忙，"有一天，图茨说，"她会擦拭她妈妈房间里的椅子。"

['wɔːtəz] [ðə; ði] [plɑːnts] , [ænd; ənd] [həʊldz] [hɜː(r); hə(r)] ['æntiz] ['wʊstɪd] .
waters the plants , and holds her auntie's worsted .
水 这 植物 , 和 持有 她 阿姨的 最差 .

她给植物浇水，并拿着她姑姑的羊毛衫。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnti] [ɪz] ['nɪtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [rʌg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feɪt(ə)n] . "
Her auntie is knitting a new rug for the phaeton . "
她 阿姨 是 针织 一个 新的 小地毯 为了 这 幻影 . "

她姑姑正在为敞篷马车织一块新地毯。

" ['lɪt(ə)l] [hændz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [help] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] , " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [biː; bi]
" Little hands should always help , " said mamma , " they were made to be
" 小的 双手 应该 总是 帮助 , " 说 妈妈 , " 他们 是 制成 到 是
['juːsf(ə)l] ,
useful ,
有用 ,

"小手应该多帮忙，"妈妈说，"它们生来就是用来干活的。"

[ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] ['flɒsi] [ɪz] ['hæpɪə] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [həʊm] ['plez(ə)nt]
and I know Flossie is happier when she is doing something to make home pleasant
和 我 知道 弗洛西 是 更快乐 什么时候 她 是 正在做 某物 到 制作 家 令人愉快的
.
:
.

我知道，当弗洛西做一些让家更温馨的事情时，她会更快乐。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [hɜːd] ['flɒsi] ['seɪɪŋ] , " [əʊ] [dɪə(r)] !
One day I heard Flossie saying , " Oh dear !
一 天 我 听到 弗洛西 说 , " 哦 亲爱的 !

有一天，我听到弗洛西说："哦，天哪！"

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
I wish I had something to do .
我 希望 我 有 某物 到 做 .

我真希望自己有事可做。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ɒv; əv] [maɪ] ['dɔliz] , [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] ,
I am tired of my dollies , I don't want to read ,
我 是 疲劳的 的 我的 手推车 , 我 不 想 到 读 ,

我厌倦了我的玩具车，我不想读书。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
and there is no one here for me to play with .
和 那里 是 不 一 这里 为了 我 到 玩 和 .

这里没有人跟我一起玩。

" [ai] [sed] , " [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [jɔ:(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][hæz; həz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] ;

"	I	said	,	"	My	dear	little	girl	,	your	mamma	has	too	much	to	do	;
"	我	说	,	"	我的	亲爱的	小的	女孩	,	你的	妈妈	有	也	很多	到	做	;

我说："我亲爱的小女儿，你妈妈有很多事要做；

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑ:nti] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][help]

she	will	give	you	something	,	and	auntie	will	be	glad	to	have	you	help
她	将要	给	你	某物	,	和	阿姨	将要	是	高兴的	到	有	你	帮助

[hɜ:(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

她会给你一些东西，阿姨也会很高兴你能帮她。

[ðəʊz] ['lɪt(ə)l][hændz][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] ['bɪzi] ['evri] [deɪ] .

those	little	hands	must	be	kept	busy	every	day	.
那些	小的	双手	必须	是	保留	忙碌的	每一个	天	.

每天都要让那双小手忙起来。

" [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['flɒsi] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] [dʌst] [ðə; ði] [tʃeəz] ,

"	Soon	after	Flossie	learned	how	to	dust	the	chairs	,
"	很快	后	弗洛西	学习	如何	到	灰尘	这	椅子	,

"弗洛西学会如何擦拭椅子后不久，

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [θred] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] ,

then	she	picked	the	bits	of	thread	from	the	carpet	,
然后	她	挑选	这	比特	的	线	从	这	地毯	,

然后她从地毯上捡起了那些线头。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][kə'neəri][sʌm; səm] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ,

then	she	gave	the	canary	some	food	and	water	,
然后	她	给予	这	金丝雀	一些	食物	和	水	,

然后她给金丝雀喂了些食物和水。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dres] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['dɒli] .

and	now	she	is	making	a	dress	for	her	dollie	.
和	现在	她	是	制作	一个	裙子	为了	她	娃娃	.

现在她正在给她的娃娃做一件衣服。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:t] [mʌnθs] ['flɒsi] [wɪl] [lɜ:n] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋz]

In	a	few	short	months	Flossie	will	learn	to	do	a	great	many	useful	things
在	一个	很少	短的	几个月	弗洛西	将要	学习	到	做	一个	伟大的	许多	有用	事物

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [seɪ] ,

and	no	one	will	hear	her	say	,
和	不	一	将要	听到	她	说	,

短短几个月后，弗洛西就会学会很多有用的技能，而且没有人会听到她说话。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] . "

"	I	wish	I	had	something	to	do	.	"
"	我	希望	我	有	某物	到	做	.	"

我真希望自己有事可做。

" [ai] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də] , " [sed] [tu:ts] ,

"	I	always	have	enough	to	do	,	"	said	Toots	,
"	我	总是	有	足够的	到	做	,	"	说	嘟嘟	,

"我总是有很多事要做，"图茨说。

" [ai] ['kænɒt] [get] [taɪm] [tu:; tə] [ri:d] [hɑ:f][ðə; ði] [bʊks] [ai] [laɪk] ,

"	I	cannot	get	time	to	read	half	the	books	I	like	,
"	我	不能	得到	时间	到	读	一半	这	图书	我	喜欢	,

"我连一半喜欢的书都没时间读。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [pets][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ,

and	then	there	are	so	many	pets	to	take	care	of	,
和	然后	那里	是	所以	许多	宠物	到	拿	关心	的	,

而且还有那么多宠物要照顾，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd]['slaɪdɪŋ][ɪn]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] [ɪn]

beside	the	skating	and	sliding	in	winter	,	and	the	fun	at	the	seaside	in
旁	这	溜冰	和	滑动	在	冬天	,	和	这	乐趣	在	这	海滨	在

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

除了冬天滑冰和滑雪橇，以及夏天在海边玩耍之外，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['græn,pɑːz] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɜːkə(r)] . -

and	when	I	am	at	grandpa's	he	calls	me	'	a	little	worker	.	'
和	什么时候	我	是	在	爷爷的	他	呼叫	我	-	一个	小的	工人	.	-

当我在爷爷家时，他叫我"小帮手"。

" [dʒʌst] [ðen] ['flɒsi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [tuːts] .

"	Just	then	Flossie	came	running	after	Toots	.
"	只是	然后	弗洛西	来了	跑步	后	嘟嘟	.

就在这时，弗洛西追着图茨跑了过来。

" [wʊd] [hiː; hi][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm][rəʊlz][fɔː(r); fə(r)] [tiː] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]

"	Would	he	go	with	her	to	buy	some	rolls	for	tea	and	take	a
"	会	他	去	和	她	到	买	一些	卷	为了	茶	和	拿	一个

[bʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] ?

book	back	to	the	library	?
书	后退	到	这	图书馆	?

"他会陪她去买些面包卷做茶点，再从图书馆借一本书吗？"

" [tuːts] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['kæri] [sʌm; səm] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ,

"	Toots	was	very	glad	to	go	and	carry	some	books	for	mamma	,
"	嘟嘟	曾是	非常	高兴的	到	去	和	携带	一些	图书	为了	妈妈	,

"图茨很高兴能去帮妈妈拿些书。"

[bɪ'saɪd] [hiː; hi][mʌst; məst][stɒp][æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][stæmps] ,

beside	he	must	stop	at	the	post	-	office	for	some	stamps	,
旁	他	必须	停止	在	这	邮政	-	办公室	为了	一些	邮票	,

此外，他还要去邮局买些邮票。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][trænsˈpærənt]['peɪpə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['peɪpə(r)]

and	bring	home	a	sheet	of	transparent	paper	to	make	some	paper
和	带来	家	一个	床单	的	透明的	纸	到	制作	一些	纸

[bə'luːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

balloons	for	the	children	in	the	hospital	.
气球	为了	这	孩子们	在	这	医院	.

然后带一张透明纸回家，为医院里的孩子们做一些纸气球。

[sʌtʃ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ! [ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] , [tuː] !

Such	busy	little	people	as	they	were	!	and	how	happy	,	too	!
这样的	忙碌的	小的	人们	作为	他们	是	!	和	如何	快乐的	,	也	!

他们真是忙碌的小家伙们！而且他们看起来也很快乐！

[ðæt] [naɪt] [wen] [tuːts] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] , [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑː] :

That	night	when	Toots	was	fast	asleep	,	his	good	mother	said	to	his	papa	:
那	夜晚	什么时候	嘟嘟	曾是	快速地	睡着了	,	他的	好的	母亲	说	到	他的	爸爸	:

那天晚上，图茨睡着后，他善良的母亲对他的爸爸说：

" ['tʃɪldrən] [duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] ;

"	Children	do	more	than	we	give	them	credit	for	;
"	孩子们	做	更多的	比	我们	给	他们	信用	为了	;

"孩子们所做的事比我们想象的要多得多；

[lɑːst] [wiːk] [ai] [kept] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [pə'fɔːmd] [baɪ]

last	week	I	kept	an	account	of	all	the	kind	and	useful	things	performed	by
最后的	星期	我	保留	一个	帐户	的	全部	这	种类	和	有用	事物	执行	经过

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

our	little	boy	,
我们的	小的	男生	,

上周我记录了我们小男孩做的所有善良和有益的事情，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'praɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'maʊnts] [tuː; tə] .

and	it	would	surprise	you	to	see	how	much	it	all	amounts	to	.
和	它	会	惊喜	你	到	看	如何	很多	它	全部	金额	到	.

你会惊讶地发现这一切加起来竟然有这么多钱。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæz; həz] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

Beside	the	errands	for	me	he	has	thought	of	others	,	and	that	is
旁	这	跑腿	为了	我	他	有	想法	的	其他的	,	和	那	是

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

good	for	us	all	.
好的	为了	我们	全部	.

除了帮我跑腿办事之外，他还想到了其他人，这对我们所有人都有好处。

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['mendɪŋ] [əʊld] [bʊks] [ænd; ənd] [tɒɪz]

I	really	think	he	has	found	more	pleasure	in	mending	old	books	and	toys
我	真的	思考	他	有	成立	更多的	乐趣	在	修补	老的	图书	和	玩具

[fɔː(r); fə(r)] [sɪk] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

for	sick	children	than	in	having	them	for	himself	,
为了	生病的	孩子们	比	在	拥有	他们	为了	他自己	,

我真的觉得他从修补旧书和玩具送给生病的孩子身上获得的快乐，比他自己拥有这些东西的快乐要多得多。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [sɪns] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [help] ['mæmə; mə'mɑː] .

and	Flossie	is	quite	another	little	girl	since	she	learned	to	help	mamma	.
和	弗洛西	是	相当	其他	小的	女孩	自从	她	学习	到	帮助	妈妈	.

自从学会帮妈妈的忙后，弗洛西就像变了一个人似的。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

“原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['dʒeɪmi] [duːn] .

JAMIE	DOON	.
杰米	杜恩	.

杰米·杜恩。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[iː] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['piləuz]

E	is	lying	on	his	pillows
E	是	说谎	在	他的	枕头

正躺在枕头上。

[ɔːl] [deɪ] , [swiːt] ['dʒeɪmi] [duːn]

All	day	,	sweet	Jamie	Doon
全部	天	,	甜的	杰米	杜恩

一整天，亲爱的杰米·杜恩

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bæk] [ɪz] ['krʊkɪd] ,

His	little	back	is	crooked	,
他的	小的	后退	是	歪	,

他的小背有点歪，

[jet] [hi:; hi] [sɪŋz] [ə; eɪ] ['meri] [tju:n] .

Yet	he	sings	a	merry	tune	.
然而	他	唱歌	一个	欢乐	调	.

但他唱的却是一首欢快的歌。

[fɔ:(r); fə(r)] [lait] [pv; əv] [hɑ:t] [ɪz]['dʒeɪmi] ,

For	light	of	heart	is	Jamie	,
为了	光	的	心	是	杰米	,

杰米生性乐观开朗。

[pɔ:(r); pʊə(r)]['krɪp(ə)l] [ðəʊ] [hi:; hi][bi:; bi] ;

Poor	cripple	though	he	be	;
贫穷的	削弱	尽管	他	是	;

他虽然是个可怜的残疾人；

[hi:; hi][ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

He	is	cheerful	as	the	sunshine	,
他	是	快乐	作为	这	阳光	,

他像阳光一样开朗。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['bɜ:di] [pn][ðə; ði] [tri:] .

Or	the	birdies	on	the	tree	.
或者	这	小鸟球	在	这	树	.

或者树上的小鸟。

[wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ][səʊ] [kən'tentɪd] ,

What	makes	you	so	contented	,
什么	制作	你	所以	满足	,

是什么让你如此满足?

[maɪ]['lɪt(ə)l]['dʒeɪmi] [bɔɪ] ?

My	little	Jamie	boy	?
我的	小的	杰米	男生	?

我的小杰米?

" [ɑ:sks][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] ['leɪdi] , ['kaɪndli] ,

"	Asks	a	thoughtful	lady	,	kindly	,
"	问	一个	周到	女士	,	亲切地	,

一位体贴的女士和蔼地问道：

[wen] [ʃi:; ʃi] ['kæriz] [hɪm][ə; eɪ] [tɔɪ] .

When	she	carries	him	a	toy	.
什么时候	她	携带	他	一个	玩具	.

当她抱着玩具给他玩的时候。

[aɪ][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['blesɪŋz] ,

I	have	so	many	blessings	,
我	有	所以	许多	祝福	,

我拥有如此多的福气，

" [sed] ['dʒent(ə)l]['dʒeɪmi] [du:n] ,

"	Said	gentle	Jamie	Doon	,
"	说	温和的	杰米	杜恩	,

温柔的杰米·杜恩说道：

[aɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['bɜ:di]

I	watch	the	flowers	,	and	birdies
我	手表	这	花朵	,	和	小鸟球

我观赏花朵和鸟儿。

[ɒft] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ə; eɪ][tjuːn] .

Oft	**sing**	**for**	**me**	**a**	**tune**	**.**
经常	唱歌	为了	我	一个	调	.

常为我唱首歌。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ,

Then	**the**	**children**	**come**	**to**	**see**	**me**	**,**
然后	这	孩子们	来	到	看	我	,

然后孩子们来看我，

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ɪz][kaɪnd] ;

And	**every**	**one**	**is**	**kind**	**;**
和	每一个	一	是	种类	;

而且每个人都很善良；

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [wɜːs] [juː; jʊ] [siː] , [mɪs] ,

It	**might**	**be**	**worse**	**you**	**see**	**,**	**Miss**	**,**
它	可能	是	更糟	你	看	,	错过	,

小姐，您看，情况可能更糟。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [def] [ænd; ənd][blaɪnd] .

If	**I**	**were**	**deaf**	**and**	**blind**	**.**
如果	我	是	聋	和	瞎的	.

如果我又聋又盲。

" [ɑː] , [ˈdʒent(ə)l][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒeɪmi] !

"	**Ah**	**,**	**gentle**	**little**	**Jamie**	**!**
"	啊	,	温和的	小的	杰米	!

“啊，温柔的小杰米！”

[kaʊnt] [ˈblesɪŋz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ;

Count	**blessings**	**day**	**by**	**day**	**;**
数数	祝福	天	经过	天	;

每天数算自己的福气；

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [wɜːs] , [ɪnˈdiːd] , [læd] ,

It	**might**	**be**	**worse**	**,**	**indeed**	**,**	**lad**	**,**
它	可能	是	更糟	,	的确	,	小伙子	,

情况可能更糟，孩子。

[səʊ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sɪŋ] [əˈweɪ] .

So	**smile**	**and**	**sing**	**away**	**.**
所以	微笑	和	唱歌	离开	.

所以，尽情微笑歌唱吧。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ˈdʒeɪmi][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæktɪv] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈskɒlə(r)] ,

Jamie	**had**	**once**	**been**	**a**	**very**	**active**	**boy**	**and**	**a**	**good**	**scholar**	**,**
杰米	有	一次	到过	一个	非常	积极的	男生	和	一个	好的	学者	,

杰米曾经是一个非常活泼好动的孩子，学习成绩也很好。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [ˈɪndʒəd] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [ˈgɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ə; eɪ] [ˈθɔːtləs] [ˈpleɪmeɪt] ,

but	**his**	**back**	**was**	**injured**	**by**	**a**	**blow**	**given**	**him**	**by**	**a**	**thoughtless**	**playmate**	**,**
但	他的	后退	曾是	受伤	经过	一个	吹	给定	他	经过	一个	轻率	玩伴	,

但他的背部被一个粗心的玩伴打伤了。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌfərə(r)] .

and	**ever**	**since**	**he**	**has**	**been**	**a**	**great**	**sufferer**	**.**
和	曾经	自从	他	有	到过	一个	伟大的	患者	.

从那以后，他就一直饱受折磨。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)] ['eni] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

It	is	a	dreadful	thing	to	injure	any	one	for	life	,
它	是	一个	可怕	事物	到	损伤	任何	一	为了	生活	,

造成他人终身伤害是一件极其可怕的事情。

[ænd; ənd] [bɔɪz] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['keəf(ə)l] [wen] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	boys	cannot	be	too	careful	when	playing	with	each	other	.
和	男孩们	不能	是	也	小心	什么时候	玩耍	和	每个	其他	.

男孩们在玩耍时一定要格外小心。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðiˈ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hɜːt] ['dʒeɪmi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)]

I	am	sorry	to	say	that	the	little	boy	who	hurt	Jamie	does	not	seem	to	care
我	是	对不起	到	说	那	这	小的	男生	WHO	伤害	杰米	做	不是	似乎	到	关心

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ]['terəb(ə)l]['ruːɪn][hiː; hi][hæz; həz] [rɔːt] ;

for	the	terrible	ruin	he	has	wrought	;
为了	这	糟糕的	废墟	他	有	锻	;

很遗憾，伤害杰米的那个小男孩似乎并不在意他造成的可怕破坏;

[pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [tɔːt] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['kaɪndli][ænd; ənd] ['tendəli] [ɒv; əv]

perhaps	he	has	not	been	taught	at	home	to	think	kindly	and	tenderly	of
也许	他	有	不是	到过	教授	在	家	到	思考	亲切地	和	温柔地	的

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

或许他从小就没有被教导要善待和体谅他人。

[faɪvz] .

FIVES	.
五	.

五。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɪn] [raɪm] .

A	LITTLE	STORY	IN	RHYME	.
一个	小的	故事	在	韵	.

一首韵文小故事。

[ef]

F
F

F

[aɪv] ['lɪt(ə)l] ['spærəʊz] [wʌn] ['sʌni] [mɔːn]

IVE	little	sparrows	one	sunny	morn
我已经	小的	麻雀	一	阳光明媚	早晨

在一个阳光明媚的早晨，我看到了四只小麻雀。

['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['brekfəst] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [kɔːn] :

Eating	their	breakfast	out	in	the	corn	:
吃	他们的	早餐	出去	在	这	玉米	:

他们在玉米地里吃早餐:

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , ['kruːəl][æz; əz] [bɔɪz] [kæn; kən][biː; bi] ,

Five	little	boys	,	cruel	as	boys	can	be	,
五	小的	男孩们	,	残忍的	作为	男孩们	能	是	,

五个小男孩，像男孩子一样残忍，

['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðəʊz] [bɜːdz] [blaɪð] [ænd; ənd] [friː] :

Longing	to	kill	those	birds	blithe	and	free	:
渴望	到	杀	那些	鸟类	快乐的	和	自由的	:

渴望杀死那些无忧无虑、自由自在的鸟儿:

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [stəʊnz] [ðæt] [wɪzd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Five	**little**	**stones**	**that**	**whizzed**	**in**	**the**	**air**	**,**
五	小的	石头	那	嗖嗖	在	这	空气	,

五颗小石头在空中飞舞，

[ænd; ənd] [fel] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [weə(r)] [ðə; ði] ['spærəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] :

And	**fell**	**all**	**at**	**once**	**where**	**the**	**sparrows**	**were**	**:**
和	跌倒	全部	在	一次	在哪里	这	麻雀	是	:

于是，他们一下子都倒在了麻雀所在的地方：

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['spærəʊz] [ðæt] [flu:] [seɪf] [ə'weɪ]

Five	**little**	**sparrows**	**that**	**flew**	**safe**	**away**
五	小的	麻雀	那	飞翔	安全的	离开

五只小麻雀安全飞走了

[fɔ:(r); fə(r)] ['spærəʊz] [ɑ:(r); ə(r)]['kwɪkə(r)][ðæn; ðən] [bɔɪz] , ['eni] [deɪ] :

For	**sparrows**	**are**	**quicker**	**than**	**boys**	**,**	**any**	**day**	**:**
为了	麻雀	是	更快	比	男孩们	,	任何	天	:

麻雀比男孩跑得快，这是毋庸置疑的：

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ðæt] [lʊkt] [kwaɪt] [fə'lɔ:n]

Five	**little**	**boys**	**that**	**looked**	**quite**	**forlorn**
五	小的	男孩们	那	看起来	相当	绝望

五个看起来很孤单的小男孩

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndə] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [kɔ:n] .

As	**they**	**wandered**	**on**	**through**	**the**	**waving**	**corn**	**.**
作为	他们	漫步	在	通过	这	挥手	玉米	.

他们漫步穿过摇曳的玉米地。

['ɒlɪvə] [twɪst] [æt; ət] [həʊm] .

OLIVER	**TWIST**	**AT**	**HOME**	**.**
奥利弗	捻	在	家	.

雾都孤儿在家。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['lɪvə(r)] [twɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['ru:stə(r)][ɔ:(r)] ['geɪmkɒk] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə]

LIVER	**TWIST**	**was**	**the**	**name**	**of**	**a**	**fine**	**rooster**	**or**	**gamecock**	**which**	**belonged**	**to**
肝	捻	曾是	这	姓名	的	一个	美好的	公鸡	或者	斗鸡	哪个	属于	到

[tu:ts] - ['grænpɑ:] ,

Toots	**'**	**grandpa**	**,**
嘟嘟	-	爷爷	,

“肝扭”是图茨爷爷的一只漂亮公鸡或斗鸡的名字。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['stɔ:riz] [təʊld][ɒv; əv][hɪm] .

and	**many**	**were**	**the**	**stories**	**told**	**of**	**him**	**.**
和	许多	是	这	故事	讲述	的	他	.

关于他的故事有很多。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

He	**became**	**quite**	**famous**	**in**	**the**	**family**	**,**	**and**	**out**	**of**	**it**	**,**
他	成为	相当	著名的	在	这	家庭	,	和	出去	的	它	,

他在家族内外都颇有名气。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɒntɪd] [hɪm] [kɪld] [ɔ:(r)][səʊld]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [gru:] [tu:] [əʊld]
and **none** **of** **the** **children** **wanted** **him** **killed** **or** **sold** **even** **if** **he** **grew** **too** **old**
和 没有任何 的 这 孩子们 通缉 他 被杀 或者 卖 甚至 如果 他 生长 也 老的
[tu:; tə] [wɔ:k] .
to **walk** **.**
到 走 .

即使他老得走不动路，孩子们也没有一个希望他被杀或被卖掉。

[wen] ['grænpɑ:] [bɔ:t] ['ɒlɪvə] [hi:; hi] ['kærid] [hɪm] [həʊm] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
When **grandpa** **bought** **Oliver** **he** **carried** **him** **home** **between** **his** **knees** **in** **the** **carriage** **,**
什么时候 爷爷 买 奥利弗 他 携带 他 家 之间 他的 膝盖 在 这 运输 ,

爷爷买下奥利弗后，把他夹在膝盖间，放在婴儿车里带回了家。

[waɪl] [hi:; hi] [drəʊv] [frɪsk] , [ðə; ði]['pəʊni] .
while **he** **drove** **Frisk** **,** **the** **pony** **.**
尽管 他 驾驶 弗里斯克 , 这 小马 .

他当时正驾驶着小马弗里斯克。

[tu:ts] - ['mæmə; mə'mɑ:][sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [wɪð] [ə; eɪ][hju:dʒ]['bɑ:skɪt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][læp] [kən'teɪnɪŋ]
Toots **'** **mamma** **sat** **by** **his** **side** **with** **a** **huge** **basket** **in** **her** **lap** **containing**
嘟嘟 - 妈妈 卫星 经过 他的 边 和 一个 巨大的 篮子 在 她 膝 包含
[ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['mʌðə(r)] [hen] [wɪð] [ten] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] .
a **fine** **old** **mother** **hen** **with** **ten** **little** **chicks** **.**
一个 美好的 老的 母亲 母鸡 和 十 小的 小鸡 .

图茨的妈妈坐在他身边，膝上放着一个大篮子，里面装着一只漂亮的老母鸡和十只小鸡。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:] ['græn,pɑ:z] [ku:p] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑ:m] ,
They **were** **all** **going** **into** **grandpa's** **coop** **at** **the** **farm** **,**
他们 是 全部 去 进入 爷爷的 合作社 在 这 农场 ,

它们都要被送进爷爷农场的鸡舍里。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:ts] .
and **then** **he** **would** **take** **care** **of** **them** **for** **Toots** **.**
和 然后 他 会 拿 关心 的 他们 为了 嘟嘟 .

然后他会替图茨照顾他们。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['feləʊ] ,
" **I** **suppose** **I** **have** **been** **very** **foolish** **to** **pay** **such** **a** **price** **for** **this** **fellow** **,**
" 我 认为 我 有 到过 非常 愚蠢 到 支付 这样的 一个 价格 为了 这 同伴 ,

"我想我真是太愚蠢了，竟然为这个人付出了如此惨重的代价。"

" [sed] ['grænpɑ:] , " [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [smɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pek] ['prɪti] [hɑ:d] .
" **said** **grandpa** **,** **"** **but** **he** **is** **smart** **enough** **to** **peck** **pretty** **hard** **.**
" 说 爷爷 , " 但 他 是 聪明的 足够的 到 啄 漂亮的 难的 .

"爷爷说，但他很聪明，啄得很用力。"

" [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [fɑ:m] [ðə; ði] [nju:] ['ru:stə(r)] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [æz; əz]
" **All** **the** **way** **to** **the** **farm** **the** **new** **rooster** **made** **himself** **as** **disagreeable** **as**
" 全部 这 方式 到 这 农场 这 新的 公鸡 制成 他自己 作为 令人不快的 作为
[hi:; hi][kʊd; kəd] ,
he **could** **,**
他 可以 ,

"这只新来的公鸡一路到农场，都尽可能地让自己显得令人讨厌。"

[naʊ] ['baɪtɪŋ] ['græn,pɑ:z] [hændz] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
now **biting** **grandpa's** **hands** **,** **and** **now** **his** **knees** **,**
现在 咬 爷爷的 双手 , 和 现在 他的 膝盖 ,

现在咬爷爷的手，现在又咬他的膝盖。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] [mæn] [wɪʃt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [si:n] [hɪm] .
until **the** **dear** **old** **man** **wished** **he** **had** **never** **seen** **him** **.**
直到 这 亲爱的 老的 男人 希望 他 有 绝不 已见 他 .

直到这位可怜的老人后悔自己从未见过他。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][seɪf][ɪn][ðə; ði][hen] - [haʊs] , [weə(r)][hiː; hi][suːn][bɪ'gæn][tuː; tə][iːt] ,

At	last	he	was	safe	in	the	hen	-	house	,	where	he	soon	began	to	eat	,
在	最后的	他	曾是	安全的	在	这	母鸡	-	房子	,	在哪里	他	很快	开始	到	吃	,

他终于安全地待在了鸡舍里，随即开始吃东西。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɒlɪvə] [twɪst] .

and	,	as	he	never	seemed	satisfied	,	he	was	called	Oliver	Twist	.
和	,	作为	他	绝不	似乎	使满意	,	他	曾是	称为	奥利弗	捻	.

因为他似乎永远不知足，所以人们称他为奥利弗·特威斯特。

" [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən][əʊld][fɒks][ə'baʊt][hɪə(r)] ['stiːlɪŋ] [tʃɪks] , " [sed][ðə; ði]['haɪəd][mæn] ,

"	There	has	been	an	old	fox	about	here	stealing	chicks	,	"	said	the	hired	man	,
"	那里	有	到过	一个	老的	狐狸	关于	这里	偷窃	小鸡	,	"	说	这	雇用	男人	,

“这附近有只老狐狸偷小鸡，”雇工说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɒlɪvə] [wɪl]['tæk(ə)l][hɪm] , [aɪ] ['rekən] .

"	but	this	Oliver	will	tackle	him	,	I	reckon	.
"	但	这	奥利弗	将要	处理	他	,	我	估计	.

“但我认为，奥利弗会制服他。”

" [ðə; ði]['haɪəd][mæn][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	The	hired	man	was	right	.
"	这	雇用	男人	曾是	正确的	.

“雇工说得对。”

['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [deɪz]['ɑːftə(r)]['grænpɑː] [hɜːd] [ə; eɪ][greɪt] [nɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pəʊltri] ,

Only	a	few	days	after	grandpa	heard	a	great	noise	among	the	poultry	,
仅有的	一个	很少	天	后	爷爷	听到	一个	伟大的	噪音	之中	这	家禽	,

爷爷听到家禽群中传来一声巨响后仅仅几天，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːdʒ][fɒks]['traɪɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [jɑːd][frɒm; frəm]

and	there	was	a	large	fox	trying	to	get	into	the	chicken	-	yard	from
和	那里	曾是	一个	大的	狐狸	尝试	到	得到	进入	这	鸡	-	院子	从

[ðə; ði][bɑːn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

一只大狐狸试图从谷仓进入鸡舍。

['grænpɑː] [stəʊl] ['spftli]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz][gʌn] .

Grandpa	stole	softly	into	the	house	and	got	his	gun	.
爷爷	偷窃	轻轻	进入	这	房子	和	得到	他的	枪	.

爷爷蹑手蹑脚地溜进屋里，拿了他的枪。

[wen] [hiː; hi][went] [bæk] ['ɒlɪvə] [wɒz; wəz] [pekɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɒks]

When	he	went	back	Oliver	was	pecking	at	the	head	and	eyes	of	the	fox
什么时候	他	去	后退	奥利弗	曾是	啄食	在	这	头	和	眼睛	的	这	狐狸

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

with	all	his	might	.
和	全部	他的	可能	.

当他回去的时候，奥利弗正用尽全力啄狐狸的头和眼睛。

['ɒlɪvə] [wɒz; wəz]['veri] ['æŋgri][bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] ['eni] [saɪnz][ɒv; əv][fɪə(r)] ,

Oliver	was	very	angry	but	did	not	show	any	signs	of	fear	,
奥利弗	曾是	非常	生气的	但	做过	不是	展示	任何	标志	的	害怕	,

奥利弗非常生气，但没有表现出任何害怕的迹象。

[waɪl] [ðə; ði][fɒks][traɪd][ɪn][veɪn][tuː; tə][get]['nɪərə(r)] .

while	the	fox	tried	in	vain	to	get	nearer	.
尽管	这	狐狸	尝试	在	徒劳	到	得到	更近	.

而狐狸却徒劳地试图靠近。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][əʊld][fɒks] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [sprɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [iːt] ['tʃɪkɪn]

At	last	the	old	fox	made	up	his	mind	to	spring	over	and	eat	chicken
在	最后的	这	老的	狐狸	制成	向上	他的	头脑	到	春天	超过	和	吃	鸡

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

for	his	lunch	,
为了	他的	午餐	,

最后，老狐狸下定决心要跳过去吃鸡肉当午饭。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] , [bæŋ] ! [went] ['græn,pɑːz] [gʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][slaɪ] ['enəmi] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ɒn]

but	just	then	,	bang	!	went	grandpa's	gun	,	and	the	sly	enemy	tumbled	over	on
但	只是	然后	,	砰	!	去	爷爷的	枪	,	和	这	狡猾	敌人	翻滚	超过	在

[ðə; ði][bɑːn][flɔː(r)] .

the	barn	floor	.
这	谷仓	地面	.

但就在这时，砰！爷爷的枪响了，狡猾的敌人摔倒在谷仓的地板上。

[wen] ['ɒlɪvə] [hɜːd] [ðə; ði][gʌn][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [tuː] ,

When	Oliver	heard	the	gun	he	thought	he	was	shot	too	,
什么时候	奥利弗	听到	这	枪	他	想法	他	曾是	射击	也	,

奥利弗听到枪声，以为自己也中枪了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

for	he	fell	down	and	closed	his	eyes	.
为了	他	跌倒	向下	和	关闭	他的	眼睛	.

因为他跌倒了，闭上了眼睛。

[wen] ['grænpɑː] ['petɪd] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd][held] [aʊt][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

When	grandpa	petted	and	praised	him	,	and	held	out	a	dish	of	corn	,
什么时候	爷爷	被宠爱	和	赞扬	他	,	和	握住	出去	一个	盘子	的	玉米	,

爷爷抚摸他、夸奖他，还递给他一盘玉米。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [strʌt] [ə'baʊt] ,

he	seemed	to	think	better	of	it	,	and	began	to	strut	about	,
他	似乎	到	思考	更好的	的	它	,	和	开始	到	支撑	关于	,

他似乎改变了主意，开始昂首阔步地走来走去。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][henz]['kæk(ə)ld][ɪn] ['kɔːrəs] [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [praʊd][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'fendə(r)] .

while	all	the	hens	cackled	in	chorus	and	seemed	very	proud	of	their	defender	.
尽管	全部	这	母鸡	咯咯笑	在	合唱	和	似乎	非常	自豪的	的	他们的	防守队员	.

母鸡们齐声咯咯叫着，似乎为它们的守护者感到非常自豪。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ɒlɪvə] [met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)] ['weðə(r)] ;

Poor	Oliver	met	with	an	accident	during	the	cold	winter	weather	;
贫穷的	奥利弗	遇见	和	一个	事故	期间	这	寒冷的	冬天	天气	;

可怜的奥利弗在寒冷的冬季遭遇了一场意外;

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [kəʊm] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][ænd; ənd] [fel] [ɒf] .

his	beautiful	red	comb	was	frozen	and	fell	off	.
他的	美丽的	红色的	梳子	曾是	冷冻	和	跌倒	离开	.

他那漂亮的红色梳子冻住了，掉了下来。

[hiː; hi] [siːmd] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɔː(r)] [wʊd] [nɒt][həʊld][ʌp][hɪz; ɪz]

He	seemed	so	ashamed	of	it	that	he	could	not	or	would	not	hold	up	his
他	似乎	所以	羞愧	的	它	那	他	可以	不是	或者	会	不是	抓住	向上	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他似乎为此感到非常羞愧，以至于无法或不愿抬起头来。

[bʌt; bət][ə; eɪ][naɪs] [njuː] [kəʊm][hæz; həz] [grəʊn] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd] ['lɔːdli]

but	a	nice	new	comb	has	grown	now	and	he	is	as	proud	and	lordly
但	一个	好的	新的	梳子	有	生长	现在	和	他	是	作为	自豪的	和	尊贵的

[æz; əz]['evə(r)] .

as	ever	.
作为	曾经	.

但现在他长出了漂亮的新鸡冠，他一如既往地骄傲而威严。

[ɪn'diːd] , ['əʊnli] ['jestədeɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] ['draɪvɪŋ][ə; eɪ][streɪndʒ][kæt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .

Indeed	,	only	yesterday	he	was	seen	driving	a	strange	cat	out	of	the	yard	.
的确	,	仅有的	昨天	他	曾是	已见	驾驶	一个	奇怪的	猫	出去	的	这	院子	.

事实上，就在昨天，有人看到他把一只陌生的猫赶出了院子。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[waɪts] ['fæməli] .

WHITE'S	FAMILY	.
怀特	家庭	.

怀特家族。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[piː][æt; ət] ['græn,pɑːz] [fɑːm] [ðə; ði] [tʃɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [sɪns] [ðə; ði][əʊld][fɒks][wɒz; wəz]

P	at	grandpa's	farm	the	chicks	were	very	happy	since	the	old	fox	was
P	在	爷爷的	农场	这	小鸡	是	非常	快乐的	自从	这	老的	狐狸	曾是

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

在爷爷的农场里，小鸡们非常高兴，因为那只老狐狸被打死了。

[ænd; ənd][æz; əz] [tuːts] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][wʌnz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ænd; ənd] [fiːd]

and	as	Toots	wanted	some	more	cunning	little	ones	to	play	with	and	feed
和	作为	嘟嘟	通缉	一些	更多的	狡猾	小的	一个	到	玩	和	和	喂养

[wen] [hiː; hi] [went] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

when	he	went	up	for	a	visit	,
什么时候	他	去	向上	为了	一个	访问	,

图茨想在拜访时多找些更狡猾的小家伙们一起玩耍和喂养，

['grænpɑː] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [egz] ['ʌndə(r)]['mɪsɪz] . [waɪt] .

grandpa	decided	to	put	some	eggs	under	Mrs	.	White	.
爷爷	决定	到	放	一些	鸡蛋	在下面	太太	.	白色的	.

爷爷决定在怀特太太身下放一些鸡蛋。

[naʊ] , ['mɪsɪz] . [waɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [hen] ,

Now	,	Mrs	.	White	was	a	very	fine	hen	,
现在	,	太太	.	白色的	曾是	一个	非常	美好的	母鸡	,

怀特太太是一只非常优秀的母鸡。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [reɪzd] ['eni] [tʃɪks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

and	although	she	had	never	raised	any	chicks	of	her	own	,
和	虽然	她	有	绝不	提高	任何	小鸡	的	她	自己的	,

尽管她从未自己养过小鸡，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ðæt] ['grænpɑː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]

she	seemed	so	kind	and	gentle	that	grandpa	was	sure	she	would	make	a
她	似乎	所以	种类	和	温和的	那	爷爷	曾是	当然	她	会	制作	一个

[kaɪnd]['mʌðə(r)] .

kind	mother	.
种类	母亲	.

她看起来那么善良温柔，爷爷确信她会是一位慈爱的母亲。

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [egz] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] , ['mɑːkɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] [tʃɔɪs] [wʌnz] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː]

He	selected	the	eggs	with	great	care	,	marking	some	very	choice	ones	with	a	blue
他	已选	这	鸡蛋	和	伟大的	关心	,	标记	一些	非常	选择	一个	和	一个	蓝色的

['pens(ə)l] .

pencil	.
铅笔	.

他非常仔细地挑选鸡蛋，还在一些特别好的鸡蛋上用蓝铅笔做了标记。

['mɪsɪz] . [waɪt] [sæt] ['veri] ['kwaɪətli][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][nest][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,

Mrs	.	White	sat	very	quietly	upon	her	nest	for	many	days	,
太太	.	白色的	卫星	非常	悄悄	之上	她	巢	为了	许多	天	,

白太太在巢里静静地待了许多天。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃel] ['haʊzɪz] ;

until	it	was	time	for	the	little	chicks	to	come	out	of	their	shell	houses	;
直到	它	曾是	时间	为了	这	小的	小鸡	到	来	出去	的	他们的	壳	房屋	;

直到小鸡们该从壳里出来的时候；

[ðen] ['grænpɑː] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

then	grandpa	paid	her	a	visit	.
然后	爷爷	有薪酬的	她	一个	访问	.

然后爷爷去看望了她。

[θriː] ['lɪt(ə)l][wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [ɔː'redi] ['tɒdlɪŋ] [ə'baʊt] ,

Three	little	ones	were	already	toddling	about	,
三	小的	一个	是	已经	蹒跚学步	关于	,

三个小家伙已经蹒跚学步了，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [waɪt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [kən'sɜːnɪŋ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [huː]

and	Mrs	.	White	seemed	to	be	in	great	distress	concerning	some	others	who
和	太太	.	白色的	似乎	到	是	在	伟大的	痛苦	有关	一些	其他的	WHO

[wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] .

were	just	trying	to	see	what	the	world	was	made	of	.
是	只是	尝试	到	看	什么	这	世界	曾是	制成	的	.

怀特夫人似乎对一些只是想看看这个世界是由什么构成的其他人感到非常苦恼。

['grænpɑː] [helpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ə'weɪ] [smɔːl] ['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,

Grandpa	helped	the	little	fellows	by	picking	away	small	bits	of	the	shell	,
爷爷	帮助	这	小的	伙伴们	经过	挑选	离开	小的	比特	的	这	壳	,

爷爷帮着小家伙们把贝壳上的小碎片挑出来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [naɪs] [dəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	then	he	hurried	away	to	make	some	nice	dough	for	them	.
和	然后	他	慌忙	离开	到	制作	一些	好的	面团	为了	他们	.

然后他匆匆忙忙地去给他们做些好吃的。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['mɪsɪz] . [waɪt] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

When	he	returned	,	Mrs	.	White	was	nowhere	to	be	seen	,
什么时候	他	返回	,	太太	.	白色的	曾是	无处	到	是	已见	,

他回来时，怀特太太已经不见踪影了。

[səʊ]['grænpɑ:] ['kʌvəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nju:] ['beɪbiz] [wɪð] [sʌm; səm] [wʊl] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt]

so	grandpa	covered	the	little	new	babies	with	some	wool	and	then	looked
所以	爷爷	涵盖	这	小的	新的	婴儿	和	一些	羊毛	和	然后	看起来

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɪ'glektfl] ['mʌðə(r)] .

for	the	neglectful	mother	.
为了	这	疏忽	母亲	.

于是爷爷用羊毛盖住了刚出生的小婴儿，然后去找那疏于照顾婴儿的母亲。

[hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [wɪð] ['ɒlɪvə] [twɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [flɒk] [ɒv; əv]

He	soon	found	her	in	the	yard	with	Oliver	Twist	and	a	large	flock	of
他	很快	成立	她	在	这	院子	和	奥利弗	捻	和	一个	大的	群	的

[henz] .

hens	.
母鸡	.

他很快在院子里找到了她，她正和奥利弗·特威斯特以及一大群母鸡在一起。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['grænpɑ:] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] ,

Grandpa	caught	her	and	carried	her	back	,
爷爷	捕捉	她	和	携带	她	后退	,

爷爷接住了她，把她抱了回去。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [waɪt] [hɜ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [skrætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

but	Mrs	.	White	hurt	the	little	ones	and	refused	to	scratch	for	them	.
但	太太	.	白色的	伤害	这	小的	一个	和	拒绝	到	划痕	为了	他们	.

但是怀特太太伤害了小家伙们，并且拒绝为它们挠痒。

[ʃi:; ʃi] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['moments] [waɪl] ['grænpɑ:]

She	covered	them	with	her	wings	for	a	few	moments	while	grandpa
她	涵盖	他们	和	她	翅膀	为了	一个	很少	时刻	尽管	爷爷

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

was	there	,
曾是	那里	,

爷爷在场的时候，她用翅膀遮住了他们一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	then	ran	away	again	.
和	然后	跑	离开	再次	.

然后又逃跑了。

['grænpɑ:] [traɪd] ['ʃʌtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃi:; ʃi] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [ænd; ənd]

Grandpa	tried	shutting	her	up	,	but	still	she	hurt	her	little	chicks	and
爷爷	尝试	关闭	她	向上	,	但	仍然	她	伤害	她	小的	小鸡	和

[æt; ət][lɑ:st] [kɪld] [wʌn] .

at	last	killed	one	.
在	最后的	被杀	一	.

爷爷试图让她闭嘴，但她还是伤害了自己的小鸡，最后还杀死了一只。

[ðen] ['grænpɑ:][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kru:əl] , ['wɪkɪd] ['mʌðə(r)] ,

Then	grandpa	told	her	she	was	a	cruel	,	wicked	mother	,
然后	爷爷	讲述	她	她	曾是	一个	残忍的	,	邪恶	母亲	,

然后爷爷告诉她，她是个残忍恶毒的母亲。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði] [tʃɪks] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ɪn]

and	he	carried	the	chicks	into	the	kitchen	and	covered	them	over	in
和	他	携带	这	小鸡	进入	这	厨房	和	涵盖	他们	超过	在

[ə; eɪ][naɪs] [wɔ:m] ['bɑ:skɪt] .

a	nice	warm	basket	.
一个	好的	温暖的	篮子	.

他把小鸡抱进厨房，用温暖的篮子盖好。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['nesld] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][hɒp] [aʊt] [ænd; ənd] [get] ['ʌndə(r)]

There	they	nestled	for	several	days	until	they	began	to	hop	out	and	get	under
那里	他们	依偎	为了	一些	天	直到	他们	开始	到	跳	出去	和	得到	在下面

['græn,mɑ:z] [fi:t] .

grandma's	feet	.
奶奶的	脚	.

它们在那里待了好几天，直到开始跳出来，跑到奶奶脚底下。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [su:n] [gru:] ['veri] [fɑ:st] .

After	that	they	had	a	little	house	in	the	shed	and	soon	grew	very	fast	.
后	那	他们	有	一个	小的	房子	在	这	棚	和	很快	生长	非常	快速地	.

之后，他们在棚子里搭了个小房子，很快就发展得非常迅速。

[tu:ts] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɔ:rfənz] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [laɪkt] ['mɪsɪz] . [waɪt] , [ɔ:l'ðəʊ]

Toots	called	them	the	orphans	,	and	never	again	liked	Mrs	.	White	,	although
嘟嘟	称为	他们	这	孤儿	,	和	绝不	再次	喜欢	太太	.	白色的	,	虽然

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['hænsəm] .

she	was	so	handsome	.
她	曾是	所以	英俊的	.

图茨称他们为孤儿，从此以后再也不喜欢怀特太太了，尽管她长得很漂亮。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['grænpɑ:] [pʊt][sʌm; səm] [egz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)][əʊld][hen] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]

Soon	after	this	grandpa	put	some	eggs	under	a	queer	old	hen	which	all	the
很快	后	这	爷爷	放	一些	鸡蛋	在下面	一个	酷儿	老的	母鸡	哪个	全部	这

['fæməli] [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . ['gʌmɪdʒ] ,

family	called	Mrs	.	Gummidge	,
家庭	称为	太太	.	胶状物	,

不久之后，这位爷爷在一只古怪的老母鸡下面放了一些鸡蛋，全家人都叫它格米奇太太。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] [ænd; ənd][kwɪə(r)] .

she	was	so	cross	and	queer	.
她	曾是	所以	叉	和	酷儿	.

她当时又生气又古怪。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪks] [keɪm] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [skrætʃt] [fɔ:(r); fə(r)]

When	her	chicks	came	she	was	a	very	kind	mother	and	scratched	for
什么时候	她	小鸡	来了	她	曾是	一个	非常	种类	母亲	和	刮痕	为了

[ðem; ðəm][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .

them	all	day	long	.
他们	全部	天	长的	.

小鸡出生后，她是一位非常慈爱的母亲，整天都在刨地觅食。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [pv; əv][ðem; ðəm] , [tu:] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] ,

She	was	very	proud	of	them	,	too	,	and	seemed	to	say	,
她	曾是	非常	自豪的	的	他们	,	也	,	和	似乎	到	说	,

她也为他们感到非常自豪，似乎在说：

" [dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)] [si:] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['dɑ:liŋz] ?

"	Did	you	ever	see	such	little	darlings	?
"	做过	你	曾经	看	这样的	小的	亲爱的们	?

你见过这么可爱的小家伙吗?

" ['mɪsɪz] . ['gʌmɪdʒ] [went] [ə'baʊt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf]

"	Mrs	.	Gummidge	went	about	with	her	children	until	they	were	large	enough
"	太太	.	胶状物	去	关于	和	她	孩子们	直到	他们	是	大的	足够的

[tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

to	take	care	of	themselves	,
到	拿	关心	的	他们自己	,

"古米奇太太一直带着她的孩子们四处走动，直到他们长大到能够照顾自己为止。"

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][sæt]['kwaɪətli][ɒn][sʌm; səm][mɔ:(r)] [egz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə'nʌðə(r)]['fæməli] ,

and	then	she	sat	quietly	on	some	more	eggs	and	raised	another	family	,
和	然后	她	卫星	悄悄	在	一些	更多的	鸡蛋	和	提高	其他	家庭	,

然后她静静地坐在更多的鸡蛋上，养育了另一个家庭。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [si:md] [kwaɪt][səʊ] ['preʃəs] [tu:; tə] [tu:ts] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

but	none	of	them	ever	seemed	quite	so	precious	to	Toots	as	the	little
但	没有任何	的	他们	曾经	似乎	相当	所以	宝贵的	到	嘟嘟	作为	这	小的

[nɪ'glektɪd] [tʃɪks] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [waɪt] .

neglected	chicks	of	Mrs	.	White	.
被忽视的	小鸡	的	太太	.	白色的	.

但对图茨来说，它们之中似乎没有一个比怀特太太那些被忽视的小鸡更珍贵。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[bʌd] [ænd; ənd] ['bʌni] .

BUD	AND	BUNNIE	.
芽	和	兔子	.

巴德和邦妮。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[wəʊ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['gɜ:li] , [bɔ:n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð] [aɪz] , [heə(r)] ,

WO	dear	little	girlies	,	born	at	the	same	time	,	with	eyes	,	hair	,
WO	亲爱的	小的	女孩们	,	出生	在	这	相同的	时间	,	和	眼睛	,	头发	,

哦，亲爱的小女孩们，同时出生，有着眼睛、头发，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz][səʊ][ɪg'zæktli][ə'laɪk] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðeə(r)]['mʌðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ðem; ðəm]

and	little	faces	so	exactly	alike	that	even	their	mother	could	not	tell	them
和	小的	面孔	所以	确切地	同样	那	甚至	他们的	母亲	可以	不是	告诉	他们

[ə'pɑ:t] ;

apart	;
除	;

他们的脸长得一模一样，连他们的母亲都分不清他们;

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ænd; ənd][sent][tu:; tə] [tu:ts] - [pə'pɑ:] ,

and	when	their	pictures	were	taken	and	sent	to	Toots	'	papa	,
和	什么时候	他们的	图片	是	已采取	和	发送	到	嘟嘟	-	爸爸	,

当他们的照片被拍下来并寄给图茨的爸爸时，

['evri] [wʌn] [w'ʌndəd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bʌd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bʌni] .

every	one	wondered	which	was	Bud	and	which	was	Bunnie	.
每一个	一	想知道	哪个	曾是	芽	和	哪个	曾是	邦妮	.

大家都在猜测哪个是巴德，哪个是邦妮。

[ðə; ði] [twɪnz] - [pə'pɑ:][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['klɑ:smeɪt] [ɒv; əv] [tu:ts] - [pə'pɑ:] ,

The	twins	'	papa	was	an	old	classmate	of	Toots	'	papa	,
这	双胞胎	-	爸爸	曾是	一个	老的	同学	的	嘟嘟	-	爸爸	,

这对双胞胎的爸爸是图茨爸爸的老同学。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbi][gˈɜːlz] [keɪm] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['veri] ['fʌni] ['letə(r)] ['telɪŋ] [ɔːl]

and	as	soon	as	the	baby	girls	came	he	wrote	a	very	funny	letter	telling	all
和	作为	很快	作为	这	婴儿	女孩们	来了	他	写道	一个	非常	有趣的	信	讲述	全部

[əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

小女儿们出生后，他立刻写了一封非常有趣的信，详细描述了她们的情况。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][laɪk]['lɪt(ə)l] ['rəʊzbʌd] ,

He	said	they	were	both	like	little	rosebuds	,
他	说	他们	是	两个都	喜欢	小的	玫瑰花蕾	,

他说他们俩就像小玫瑰花蕾一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] ,

and	he	was	puzzled	to	know	what	to	call	them	,
和	他	曾是	困惑	到	知道	什么	到	称呼	他们	,

他很困惑该如何称呼它们。

[səʊ][hiː; hi] ['sɪmpli] ['nɪkneɪmd] [ðem; ðəm] [bʌd] [ænd; ənd] ['bʌni] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][kʊd; kəd]

so	he	simply	nicknamed	them	Bud	and	Bunnie	until	the	mamma	could
所以	他	简单地	绰号	他们	芽	和	邦妮	直到	这	妈妈	可以

[dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [neɪm] .

decide	upon	a	name	.
决定	之上	一个	姓名	.

所以，在妈妈决定给它们取名字之前，他就暂时给它们取了昵称，叫巴德和邦妮。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['bɪts][ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	They	are	dear	little	bits	of	womanhood	,	"	he	said	,	when	the	children
"	他们	是	亲爱的	小的	比特	的	女性	,	"	他	说	,	什么时候	这	孩子们

[wɜː(r); wə(r)] [θriː] [jˈiəz] [əʊld] ,

were	three	years	old	,
是	三	年	老的	,

“她们是可爱的小女人，”孩子们三岁时，他这样说道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [gəʊ][ɒn] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][əʊld]

"	and	I	am	ashamed	to	say	that	we	still	go	on	calling	them	by	the	old
"	和	我	是	羞愧	到	说	那	我们	仍然	去	在	呼叫	他们	经过	这	老的

[pet] [nems] .

pet	names	.
宠物	姓名	.

“我很惭愧地说，我们仍然继续用以前的昵称称呼它们。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət] [pleɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] ['hæpi] .

It	would	please	you	to	see	them	at	play	,	they	are	so	very	happy	.
它	会	请	你	到	看	他们	在	玩	,	他们	是	所以	非常	快乐的	.

看到他们玩耍的样子你会很高兴的，他们非常开心。

['bʌni] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['dʒent(ə)l][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

Bunnie	,	who	is	a	little	more	gentle	than	her	sister	,
邦妮	,	WHO	是	一个	小的	更多的	温和的	比	她	姐姐	,

比她姐姐性格更温柔一些的邦妮

['ɒf(ə)n] [gɪvz] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðeə(r)] [spɔːts] ; [ænd; ənd] [jet] [bʌd] [ɪz]['nevə(r)] [krɒs] .

often	gives	up	to	her	in	their	sports	;	and	yet	Bud	is	never	cross	.
经常	给予	向上	到	她	在	他们的	运动的	;	和	然而	芽	是	绝不	叉	.

在体育运动中，他经常输给她；然而，巴德从不生气。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

She	takes	the	lead	because	she	is	fitted	for	it	,
她	需要	这	带领	因为	她	是	适配	为了	它	,

她之所以能担任领导角色，是因为她适合这个角色。

[waɪl] ['bʌni] [英 ['nesl] 美 ['nesl]] [daʊn] [ænd; ənd][ɪz]['kɒntent][tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][təʊld] .

while	Bunnie	nestles	down	and	is	content	to	do	as	she	is	told	.
尽管	邦妮	雀巢	向下	和	是	内容	到	做	作为	她	是	讲述	.

而邦妮则乖乖地躺下，心甘情愿地听从吩咐。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ['evri] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] — [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv] [kɔːs]

They	are	into	mischief	every	hour	in	the	day	—	good	-	natured	mischief	of	course
他们	是	进入	恶作剧	每一个	小时	在	这	天	—	好的	-	自然	恶作剧	的	课程

.

:

.

他们一天到头都在捣蛋——当然，都是善意的捣蛋。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] [drest] [ɪn][ðeə(r)] ['mʌðərz] [kləʊðz] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn][maɪ][kəʊts] .

Sometimes	we	find	them	dressed	in	their	mother's	clothes	,	sometimes	in	my	coats	.
有时	我们	寻找	他们	穿着	在	他们的	母亲的	衣服	,	有时	在	我的	外套	.

有时我们发现他们穿着母亲的衣服，有时发现他们穿着我的外套。

" [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['hæmpə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz]

"	Not	long	ago	my	wife	and	I	determined	to	send	a	hamper	of	good	things
"	不是	长的	前	我的	妻子	和	我	决定	到	发送	一个	阻碍	的	好的	事物

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [nɜːs] ,

to	her	old	nurse	,
到	她	老的	护士	,

“不久前，我和妻子决定送一篮好东西给她的老护士。”

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] .

who	has	been	very	unfortunate	.
WHO	有	到过	非常	不幸	.

他真是太不幸了。

[wiː; wi] [kə'lektɪd] [ɔːl]['aʊə(r)][gɪfts][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [pæk] [ðem; ðəm] ,

We	collected	all	our	gifts	and	were	about	to	pack	them	,
我们	集	全部	我们的	礼物	和	是	关于	到	盒	他们	,

我们把所有礼物都收集起来，正准备打包。

[wen] [wiː; wi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [preə(r)] - [bʊk] [ɪn] [lɑːdʒ] [taɪp] , [səʊ] [ə'weɪ] [wiː; wi]

when	we	chanced	to	think	of	a	new	prayer	-	book	in	large	type	,	so	away	we
什么时候	我们	偶然	到	思考	的	一个	新的	祷告	-	书	在	大的	类型	,	所以	离开	我们

[went] ,

went	,
去	,

当我们偶然想到用大字印刷一本新的祈祷书时，我们就开始着手做了。

[tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	buy	it	,
到	买	它	,

购买它，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt]

for	she	would	not	go	without	me	and	I	would	not	know	how	to	select
为了	她	会	不是	去	没有	我	和	我	会	不是	知道	如何	到	选择

[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

without	her	.
没有	她	.

因为她不会撇下我独自前往，而没有她我也不知道该如何挑选。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈpækɪŋ] , [wɒt] [dɪd]

When	we	returned	to	the	store	-	room	where	we	were	packing	,	what	did
什么时候	我们	返回	到	这	店铺	-	房间	在哪里	我们	是	包装	,	什么	做过

[wiː; wi] [siː] [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [twɪnz] ,

we	see	but	our	twins	,
我们	看	但	我们的	双胞胎	,

当我们回到正在收拾行李的储藏室时，我们看到了什么？正是我们的双胞胎。

[bʌd] [ænd; ənd] [ˈbʌni] , [bəuθ] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈhæmpə(r)] .

Bud	and	Bunnie	,	both	seated	in	the	hamper	.
芽	和	邦妮	,	两个都	坐着	在	这	阻碍	.

巴德和邦妮都坐在洗衣篮里。

[ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ðæt] [aɪ] [sketʃ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][spɒt] .

They	made	such	a	charming	picture	that	I	sketched	them	on	the	spot	.
他们	制成	这样的	一个	迷人	图片	那	我	草图	他们	在	这	点	.

他们构成了一幅如此迷人的画面，我当场就为他们画了素描。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [tuːts] - [pəˈpɑː][sent] [bæk] [ə; eɪ][ˈletə(r)][æt; ət][wʌns] ,

"	Of	course	Toots	'	papa	sent	back	a	letter	at	once	,
"	的	课程	嘟嘟	-	爸爸	发送	后退	一个	信	在	一次	,

“当然，图茨的爸爸立刻就回信了。”

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈdɪərɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	said	they	were	the	dearest	little	girlies	in	the	world	,
和	说	他们	是	这	亲爱的	小的	女孩们	在	这	世界	,

并说她们是世界上最可爱的小女孩，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][hɪmˈself] ;

and	he	wished	he	had	some	himself	;
和	他	希望	他	有	一些	他自己	;

他真希望自己也能有一些;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [bɔɪz] [æz; əz][ˈevə(r)]

but	he	was	quite	sure	that	his	boys	were	just	as	good	boys	as	ever
但	他	曾是	相当	当然	那	他的	男孩们	是	只是	作为	好的	男孩们	作为	曾经

[gruː] ,

grew	,
生长	,

但他非常确信他的儿子们和以往一样都是好孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [send] [ðeə(r)] [ˈpɪktʃəz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	would	send	their	pictures	to	prove	it	.
和	他	会	发送	他们的	图片	到	证明	它	.

他还会把他们的照片发过去证明。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ˈdeɪzi] [diːn] .

DAISY	DEAN	.
雏菊	院长	.

黛西·迪恩。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['eɪzi] [di:n] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læs] ,
AISY DEAN is a little lass ,
艾西 院长 是 一个 小的 小姐 ,

艾西·迪恩是个小女孩，

[wɪð] ['rəʊzi] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [aɪz] [laɪk] [glɑ:s] ;
With rosy cheeks and eyes like glass ;
和 红润 脸颊 和 眼睛 喜欢 玻璃 ;

脸颊红润，双眼晶莹剔透;

[wen] [ʃi:; ʃi] [sʌlk] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] [kwɪə(r)] ,
When she sulks she is very queer ,
什么时候 她 生闷气 她 是 非常 酷儿 ,

她生闷气的时候行为举止非常古怪。

[wen] [ʃi:; ʃi] [smaɪlz] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] [dɪə(r)] ;
When she smiles she is very dear ;
什么时候 她 微笑 她 是 非常 亲爱的 ;

她笑起来的时候非常可爱;

['prɪti] [ænd; ənd][feə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɪz][ʃi:; ʃi] ,
Pretty and fair as a flower is she ,
漂亮的 和 公平的 作为 一个 花 是 她 ,

她像花儿一样美丽动人，

['bɪzi] [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bi:] .
Busy and quick as a little bee .
忙碌的 和 快的 作为 一个 小的 蜜蜂 .

像小蜜蜂一样忙碌而敏捷。

[gʊd] [ɔ:(r)][bæd] , [du:; də] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] ,
Good or bad , do what she may ,
好的 或者 坏的 , 做 什么 她 可能 ,

无论好坏，随她便吧。

[wi:; wi] [wɒʃ] [ænd; ənd] [dres] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] ;
We wash and dress her every day ;
我们 洗 和 裙子 她 每一个 天 ;

我们每天给她洗澡、穿衣;

[kəʊm] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [mɪlk] ,
Comb her hair , and give her milk ,
梳子 她 头发 , 和 给 她 牛奶 ,

给她梳头，给她喂奶。

[ænd; ənd] [dres] [hɜ:(r); hə(r)] [wel] [wɪð] [sæʃ] [ɒv; əv][sɪlk] .
And dress her well with sash of silk .
和 裙子 她 出色地 和 窗扇 的 丝绸 .

给她穿上丝绸腰带，让她好好打扮一番。

[wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:lts] , [wi:; wi]['nevə(r)][hæv; həv] [si:n]
With all her faults , we never have seen
和 全部 她 故障 , 我们 绝不 有 已见

尽管她有很多缺点，但我们从未见过她。

[ə; eɪ] ['dɪrər] [gɜ:l][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['deɪzi] [di:n] .
A dearer girl than our Daisy Dean .
一个 更贵 女孩 比 我们的 雏菊 院长 .

比我们的黛西·迪恩更可爱的女孩。

['deɪzi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['vɜːrsəz] , " [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi]

Daisy	**was**	**much**	**pleased**	**with**	**her**	**little**	**verses**	**,**	**"**	**all**	**her**	**own**	**,**	**"**	**as**	**she**
雏菊	曾是	很多	高兴	和	她	小的	诗句	,	"	全部	她	自己的	,	"	作为	她

[sed] ,

said	**,**
说	,

黛西对自己写的那些小诗非常满意，她说："都是她自己写的。"

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] [meɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)]

and	**I**	**heard**	**her**	**whispering**	**to**	**her**	**friend**	**May**	**that**	**she**	**would**	**never**
和	我	听到	她	耳语	到	她	朋友	可能	那	她	会	绝不

[sʌlk] [ə'gen] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] .

sulk	**again**	**if**	**she**	**could**	**help**	**it**	**.**
闷闷不乐	再次	如果	她	可以	帮助	它	.

我听到她悄悄地跟她的朋友梅说，如果可以的话，她以后再也不会生闷气了。

['deɪzi] [hæz; həz][wʌn] ['sɪəriəs] [fɔːlt] : [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [pʊts] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

Daisy	**has**	**one**	**serious**	**fault**	**:**	**she**	**never**	**puts**	**things**	**in**	**their**	**places**	**.**
雏菊	有	一	严肃的	过错	:	她	绝不	放置	事物	在	他们的	地方	.

黛西有一个严重的缺点：她从来不把东西放回原位。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][hæt] ['eniweə(r)] ,

One	**morning**	**she**	**could**	**not**	**find**	**her**	**hat**	**anywhere**	**,**
一	早晨	她	可以	不是	寻找	她	帽子	任何地方	,

一天早上，她到处都找不到自己的帽子。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**her**	**mamma**	**made**	**her**	**go**	**to**	**school**	**without**	**it**	**.**
和	她	妈妈	制成	她	去	到	学校	没有	它	.

她妈妈让她没带上学。

['deɪzi] [kraɪd][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][weə(r)][hɜː(r); hə(r)] [best][wʌn] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː]

Daisy	**cried**	**and**	**wanted**	**to**	**wear**	**her**	**best**	**one**	**,**	**but**	**her**	**mamma**
雏菊	哭	和	通缉	到	穿	她	最好的	一	,	但	她	妈妈

[sed] ,

said	**,**
说	,

黛西哭了，她想穿上她最好的衣服，但她妈妈说：

" [nəʊ] ; [ðæt] [wʊd] [nɒt] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][rɪ'membə(r)] .

"	**No**	**;**	**that**	**would**	**not**	**teach**	**her**	**to**	**remember**	**.**
"	不	;	那	会	不是	教	她	到	记住	.

"不，那样做并不能教会她记住。"

" [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [wen] ['deɪzi] ['entəd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] [skuːl]

"	**The**	**girls**	**were**	**much**	**amused**	**when**	**Daisy**	**entered**	**the**	**dressing**	**-**	**room**	**at**	**school**
"	这	女孩们	是	很多	觉得好笑	什么时候	雏菊	进入	这	敷料	-	房间	在	学校

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [hæt][ɒn] .

without	**any**	**hat**	**on**	**.**
没有	任何	帽子	在	.

"黛西没戴帽子就走进学校的更衣室，这让其他女孩觉得很有趣。"

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [meɪ] .

"	**What**	**have**	**you**	**done**	**with**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**May**	**.**
"	什么	有	你	完毕	和	它	?	"	问	可能	.

"你把它怎么处理了？"梅问道。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒst] ['sʌmweə(r)] . "
" I don't know ; it is lost somewhere . "
" 我 不 知道 ; 它 是 丢失的 某处 . "

“我不知道；它丢在某个地方了。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['keələs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] !
" What a careless little girl !
" 什么 一个 粗心 小的 女孩 !

“多么粗心的小女孩啊！”

[waɪ] , [ai]['ɔːlweɪz] [hæŋ] [maɪn] [ʌp][ɪn][wʌn] [pleɪs] [wen] [ai][gəʊ][həʊm][frɒm; frəm] [skuːl] [ɔː(r)] [pleɪ] ,
Why , I always hang mine up in one place when I go home from school or play ,
为什么 , 我 总是 悬挂 矿 向上 在 一 地方 什么时候 我 去 家 从 学校 或者 玩 ,

为什么呢？因为我放学回家或玩耍后总是会把我的画挂在同一个地方。

" [sed] [meɪ] .
" said May .
" 说 可能 .

梅说道。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [sed] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɒt]
" So do I , " said several of the girls , but some of the boys did not
" 所以 做 我 , " 说 一些 的 这 女孩们 , 但 一些 的 这 男孩们 做过 不是
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

“我也是，”几个女孩说道，但有些男孩没有说话。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] ['wɪspərz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['kaɪndɪst] " ['lɪt(ə)l] [frendz]
and a little bird whispers to me that some of my kindest " little friends
和 一个 小的 鸟 低语 到 我 那 一些 的 我的 最善良的 " 小的 朋友们
[θrəʊ] [ðeə(r)][kæps] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
throw their caps down on the floor ,
扔 他们的 帽子 向下 在 这 地面 ,

一只小鸟悄悄告诉我，我一些最善良的“小朋友”把帽子扔在了地上，

['teɪb(ə)l] , [laʊndʒ] , [tʃeəz] , [ɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] .
table , lounge , chairs , or the first place they can find .
桌子 , 休息室 , 椅子 , 或者 这 第一的 地方 他们 能 寻找 .

桌子、躺椅、椅子，或者他们能找到的第一个地方。

" [əʊ] , [əʊ] , [bɔɪz] !
" Oh , oh , boys !
" 哦 , 哦 , 男孩们 !

“哦，哦，男孩们！”

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] , [fɔː(r); fə(r)] " ['ɔːdə(r)][ɪz] ['hɛvənz] [fɜːst] [lɔː] .
this is too bad , for " order is heaven's first law .
这 是 也 坏的 , 为了 " 命令 是 天 第一的 法律 .

这太可惜了，因为“秩序是上天的第一法则”。

" [əˈrɪdʒən(ə)l]
" Original
" 原来的

“原来的

[ðə; ði] ['kɒmɪsəri] .
THE COMMISSARY .
这 小卖部 .

军需品商店。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɒmɪsəri] [ɪz][wʌn] [huː] ['fəːniʃ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːmi] [ɔː(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv]
COMMISSARY **is** **one** **who** **furnishes** **supplies** **of** **food** **to** **an** **army** **or** **body** **of**
小卖部 是 一 WHO 提供 补给品 的 食物 到 一个 军队 或者 身体 的
[men] ,
men **,**
男人 ,

军需官是为军队或人员团体提供食物的人。

[bʌt; bət][aɪ][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ['kɒmɪsəri] .
but **I** **dare** **say** **you** **never** **heard** **of** **a** **dog** **commissary** **.**
但 我 敢 说 你 绝不 听到 的 一个 狗 小卖部 .

但我敢说你肯定没听说过狗粮店。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [weə(r)] [tuːts] - ['mæmə; mə'mɑː] [went] [wen] [ə; eɪ]
He **lived** **at** **the** **boarding** **-** **school** **where** **Toots** **'** **mamma** **went** **when** **a**
他 居住地 在 这 登机 - 学校 在哪里 嘟嘟 - 妈妈 去 什么时候 一个
['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
little **girl** **,**
小的 女孩 ,

他住在图茨妈妈小时候就读的那所寄宿学校里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [kept] [ðə; ði] [skuːl] .
and **his** **owner** **was** **the** **lady** **who** **kept** **the** **school** **.**
和 他的 所有者 曾是 这 女士 WHO 保留 这 学校 .

他的主人是那位管理学校的女士。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [brɔːt] [hɪm] [həʊm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] ['meni] [trɪks] .
Her **son** **brought** **him** **home** **one** **day** **and** **taught** **him** **many** **tricks** **.**
她 儿子 带来 他 家 一 天 和 教授 他 许多 技巧 .

有一天，她儿子把他带回家，教了他很多把戏。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] ,
Every **day** **he** **went** **to** **market** **for** **the** **family** **,**
每一个 天 他 去 到 市场 为了 这 家庭 ,

他每天都去市场买东西，为家里采购。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] [g'ɜːlz][tuː; tə] [siː] " ['kæptɪn] [kɒm] " [gəʊ]
and **it** **was** **great** **fun** **for** **the** **younger** **girls** **to** **see** **"** **Captain** **Com** **"** **go**
和 它 曾是 伟大的 乐趣 为了 这 年轻 女孩们 到 看 " 队长 com " 去
[aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bɑːskɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
out **with** **his** **basket** **in** **his** **mouth** **.**
出去 和 他的 篮子 在 他的 嘴 .

对于年纪较小的女孩来说，看到"队长康姆"嘴里叼着篮子出去玩，真是太有趣了。

[hɪz; ɪz] ['erəndz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['feɪθfəli] [dʌn] .
His **errands** **were** **always** **faithfully** **done** **.**
他的 跑腿 是 总是 忠实 完毕 .

他办事总是尽职尽责地完成。

[nəʊ] [bɔɪ] ['evə(r)] [deəd] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [kɒm] ,
No **boy** **ever** **dared** **to** **meddle** **with** **Com** **,**
不 男生 曾经 敢于 到 插手 和 com ,

没有哪个男孩敢招惹科姆。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [went] [faɪv] [blɒks] [tuː; tə] [ˈmɑːkɪt] [nəʊ][wʌn][ˈevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]

and	although	he	went	five	blocks	to	market	no	one	ever	tried	to	get	his
和	虽然	他	去	五	积木	到	市场	不	一	曾经	尝试	到	得到	他的

[nəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] .

note	out	of	the	basket	.
笔记	出去	的	这	篮子	.

虽然他走了五个街区去市场，但没有人试图从篮子里拿出他的纸条。

[ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈmædəm] [kənˈsʌltɪd] [wɪð] [kʊk] [ænd; ənd] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði]

Every	morning	he	waited	until	madam	consulted	with	cook	and	wrote	down	the
每一个	早晨	他	等待	直到	女士	咨询	和	厨师	和	写道	向下	这

[ˈɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

每天早上，他都等到夫人和厨师商量好，把订单写下来之后才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [keə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [trɒt] [əˈweɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri]

and	then	when	it	was	put	into	his	care	he	would	trot	away	in	a	very
和	然后	什么时候	它	曾是	放	进入	他的	关心	他	会	小跑	离开	在	一个	非常

[ˈhæpi] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] .

happy	frame	of	mind	.
快乐的	框架	的	头脑	.

然后，当它交到他手中时，他就会兴高采烈地小跑离开。

" [kɒm] " [wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈpjuːp(ə)lz] .

"	Com	"	was	very	good	to	the	younger	pupils	.
"	com	"	曾是	非常	好的	到	这	年轻	学生	.

“Com”对低年级的学生非常好。

[hiː; hi] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [draɪv] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kɑːt] ,

He	would	let	them	drive	him	in	a	little	cart	,
他	会	让	他们	驾驶	他	在	一个	小的	大车	,

他会让他们用小马车载着他，

[ɔː(r)] [pleɪ] [tæg] [wɪð] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈaʊə(r)] .

or	play	tag	with	them	by	the	hour	.
或者	玩	标签	和	他们	经过	这	小时	.

或者按小时和他们玩捉迷藏。

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] , [wen] [ˈnɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)lz] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] , [ˈmædəm] [sed] :

Once	in	the	vacation	,	when	nearly	all	the	pupils	had	gone	home	,	madam	said	:
一次	在	这	假期	,	什么时候	几乎	全部	这	学生	有	已消失	家	,	女士	说	:

假期里，几乎所有学生都回家后，老师说：

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [send] [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] [wɔːm] ,

"	We	will	not	send	an	order	to	the	butcher	to	-	day	;	it	is	so	warm	,
"	我们	将要	不是	发送	一个	命令	到	这	屠夫	到	-	天	;	它	是	所以	温暖的	,

“今天我们不给肉铺订货了；天气太热了。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [laɪt] [lʌntʃ] . "

we	will	have	a	light	lunch	.	"
我们	将要	有	一个	光	午餐	.	"

我们将吃点清淡的午餐。

" [kɒm] " [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈrestləs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

"	Com	"	did	not	like	this	;	he	was	very	restless	for	a	long	time	,
"	com	"	做过	不是	喜欢	这	;	他	曾是	非常	不安	为了	一个	长的	时间	,

“康姆”不喜欢这样；他很长一段时间都非常焦躁不安。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [kɒm][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] ['mɑːkɪt]

and	at	last	one	of	the	children	said	,	"	I	think	Com	has	gone	to	market
和	在	最后的	一	的	这	孩子们	说	,	"	我	思考	com	有	已消失	到	市场

.

:

.

最后，其中一个孩子说："我想科姆去赶集了。"

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [neɪl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ; [ðen] [hiː; hi]

He	tried	to	get	his	basket	from	the	nail	and	he	could	not	;	then	he
他	尝试	到	得到	他的	篮子	从	这	指甲	和	他	可以	不是	;	然后	他

[ræn] [ə'weɪ] . "

ran	away	.	"
跑	离开	.	"

他试图把篮子从钉子上取下来，但没成功；然后他就跑了。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] ['mædəm] ,

"	We	will	go	out	for	a	walk	and	see	,	"	said	madam	,
"	我们	将要	去	出去	为了	一个	走	和	看	,	"	说	女士	,

"我们出去散散步看看吧，"夫人说。

" [fɔː(r); fə(r)] - [kɒm] - [kæn; kən] [duː; də] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔːk] ,

"	for	'	Com	'	can	do	everything	but	talk	,
"	为了	-	com	-	能	做	一切	但	讲话	,

"因为'Com'除了说话之外什么都能做，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['greɪtli] [dɪ'strest] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][nɒt]['ɔːdə(r)]['dɪnə(r)] .

and	he	is	greatly	distressed	because	I	did	not	order	dinner	.
和	他	是	非常	苦恼	因为	我	做过	不是	命令	晚餐	.

他非常沮丧，因为我没有点晚餐。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['butʃəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] " [kɒm] " [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn][ðə; ði]

"	When	they	reached	the	butcher's	,	there	was	"	Com	"	with	his	paws	on	the
"	什么时候	他们	达到	这	肉铺	,	那里	曾是	"	com	"	和	他的	爪子	在	这

['kʌtɪŋ] [blɒk] ,

cutting	block	,
切割	堵塞	,

"当他们到达肉铺时，发现'科姆'的爪子搭在砧板上。"

['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] .

patiently	waiting	to	be	served	.
耐心	等待	到	是	服务	.

耐心等待服务。

" [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ][naɪs] ['dɪnə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm]

"	He	deserves	a	nice	dinner	,	"	said	the	butcher	,	and	he	gave	him	some
"	他	值得	一个	好的	晚餐	,	"	说	这	屠夫	,	和	他	给予	他	一些

[miːt] ;

meat	;
肉	;

"他应该吃顿好的，"屠夫说，然后给了他一些肉；

[stɪl] " [kɒm] " [wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] ;

still	"	Com	"	was	not	satisfied	;
仍然	"	com	"	曾是	不是	使满意	;

但"Com"仍然不满意；

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ʌp] [ɪn] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]

he	wanted	it	put	up	in	paper	and	laid	in	a	basket	before	he	would	go
他	通缉	它	放	向上	在	纸	和	铺设	在	一个	篮子	前	他	会	去

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他希望在他离开之前，有人能把这件事用纸包起来，放在篮子里。

" [kɒm] " ['nevə(r)] [wʊd] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪt] [pv; əv] [miːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː; tə] [kʊk] , [wɪð]

"	Com	"	never	would	touch	a	bit	of	meat	until	he	went	home	to	cook	,	with
"	com	"	绝不	会	触碰	一个	少量	的	肉	直到	他	去	家	到	厨师	,	和

[hɪz; ɪz] ['mɑːkɪtɪŋ] .

his	marketing	.
他的	营销	.

“Com”从来不碰肉，直到他回家做饭，忙着做市场营销。

[weə(r)] [kɒm] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['letə(r)] ['kærɪəz] [ɔː(r)] ['pəʊstmən] ,

Where	Com	lived	they	did	not	have	letter	carriers	or	postmen	,
在哪里	com	居住地	他们	做过	不是	有	信	承运人	或者	邮递员	,

Com居住的地方没有邮递员或邮递员。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪl] - [bæg] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə]

and	his	mistress	made	a	little	mail	-	bag	for	him	which	he	carried	to
和	他的	情妇	制成	一个	小的	邮件	-	包	为了	他	哪个	他	携带	到

[ðə; ði] ['ɒfɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .

the	office	morning	and	night	.
这	办公室	早晨	和	夜晚	.

他的女主人为他做了一个小邮袋，他每天早晚都带着它去办公室。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['entəd] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːk] [wʊd] ['kaɪndli] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] .

He	always	entered	by	the	back	door	,	and	the	clerk	would	kindly	wait	upon	him	.
他	总是	进入	经过	这	后退	门	,	和	这	职员	会	亲切地	等待	之上	他	.

他总是从后门进来，店员会热情地接待他。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [bæg] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [pv; əv] ['letəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ,

Sometimes	his	bag	would	be	full	of	letters	and	papers	for	the	pupils	,
有时	他的	包	会	是	满的	的	信件	和	文件	为了	这	学生	,

有时他的书包里会装满给学生的信件和试卷。

[ænd; ənd] [ðen] " [kɒm] " [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] .

and	then	"	Com	"	was	very	proud	.
和	然后	"	com	"	曾是	非常	自豪的	.

然后“Com”非常自豪。

['evri] [naɪt] [ðɪs] [waɪz] [dɒg] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,

Every	night	this	wise	dog	guarded	the	house	,
每一个	夜晚	这	明智的	狗	守卫	这	房子	,

每晚，这只聪明的狗都会守护着房子。

[ænd; ənd] ['mædəm] ['ɔːlweɪz] [felt] [kwaɪt] ['hæpi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [ɪf] " [kɒm] " [wɒz; wəz]

and	madam	always	felt	quite	happy	about	the	younger	children	if	"	Com	"	was
和	女士	总是	毛毡	相当	快乐的	关于	这	年轻	孩子们	如果	"	com	"	曾是

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

如果“康”和年幼的孩子们在一起，夫人总是会感到非常高兴。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[haʊ] [meɪ] [wɒz; wəz] [kjʊəd] .
HOW MAY WAS CURED .
如何 可能 曾是 治愈 .

梅是如何被治愈的。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əʊ] [waɪz] ['pɜːs(ə)n] ['evə(r)] [ik'spekt] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] — [grəʊn] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] —
O wise person ever expects children to be perfect — grown people are not —
哦 明智的 人 曾经 预期 孩子们 到 是 完美的 — 生长 人们 是 不是 —
[stɪl] [ɔːl] [kæn; kən] [traɪ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðeə(r)] [fɔːlts] [ænd; ənd] [grəʊ] ['waɪzə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
still all can try to overcome their faults and grow wiser day by day .
仍然 全部 能 尝试 到 克服 他们的 故障 和 生长 更明智 天 经过 天 .

智者从不期望孩子完美——成年人也不可能完美——但所有人都可以努力克服自己的缺点，日渐智慧。

[ɔːl'ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [meɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [tʃaɪld] ,
Although little May was a very sweet child ,
虽然 小的 可能 曾是 一个 非常 甜的 孩子 ,

虽然小梅是个非常可爱的孩子，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['əʊldə] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fret] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,
as she grew older she began to fret about little things ,
作为 她 生长 老 她 开始 到 烦恼 关于 小的 事物 ,

随着年龄增长，她开始为一些小事烦恼。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [lɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] [ʃiː; ʃi]
and one day when she was urged to learn her lesson in arithmetic she
和 一 天 什么时候 她 曾是 敦促 到 学习 她 课 在 算术 她
[sed] ,
said ,
说 ,

有一天，当有人催她学习算术时，她说：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] [ə'rɪθmətɪk] ; [aɪ] [heɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] !
" I wish I never had to see another old arithmetic ; I hate them all !
" 我 希望 我 绝不 有 到 看 其他 老的 算术 ; 我 恨 他们 全部 !

“我真希望永远不用再看到那些老旧的算术题；我讨厌它们！”

" [meɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θɔːts] [ə'baʊt]
" May's mother was very patient , and she had her own thoughts about
" 五月份 母亲 曾是 非常 病人 , 和 她 有 她 自己的 想法 关于
['pʌnɪʃɪŋ] ['tʃɪldrən] .
punishing children .
惩罚 孩子们 .

“梅的母亲很有耐心，她对惩罚孩子有自己的想法。”

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ʃəʊd] [sʌtʃ] [ɪl] - ['tempə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] : " [meɪ] [dɪə(r)] ,
When her little daughter showed such ill - temper she said , quietly : " May dear ,
什么时候 她 小的 女儿 显示 这样的 患病的 - 脾气 她 说 , 悄悄 : " 可能 亲爱的 ,

当她的小女儿表现出如此坏脾气时，她平静地说：“亲爱的，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['erəndz] ; [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] ?
I am going out to do some errands ; would you like to go ?
我 是 去 出去 到 做 一些 跑腿 ; 会 你 喜欢 到 去 ?

我要出去办点事，你想一起去吗?

" [meɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ; [ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:; də] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)]

"	**May**	**was**	**delighted**	**;**	**she**	**would**	**do**	**any**	**thing**	**to**	**get**	**away**	**from**	**her**
"	可能	曾是	高兴极了	;	她	会	做	任何	事物	到	得到	离开	从	她

['heɪtfl] [bʊk] .

hateful	**book**	**.**
可恶	书	.

“梅很高兴；她愿意做任何事来摆脱那本讨厌的书。”

[ðeə(r)] [fɜ:st] ['vɪzɪt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ʃɒp] [weə(r)] [fru:t] [wɒz; wəz] [səʊld] ,

Their	**first**	**visit**	**was**	**to**	**a**	**shop**	**where**	**fruit**	**was**	**sold**	**,**
他们的	第一的	访问	曾是	到	一个	店铺	在哪里	水果	曾是	卖	,

他们首先去了一家卖水果的商店，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['flɔ:rɪsts] [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] [bɔ:t] [sʌm; səm] ['flaʊəz] .

and	**then**	**to**	**a**	**florist's**	**where**	**the**	**lady**	**bought**	**some**	**flowers**	**.**
和	然后	到	一个	花店	在哪里	这	女士	买	一些	花朵	.

然后她去了一家花店，在那里买了一些花。

" [naʊ] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [gəʊ] , ['mæmə; mə'mɑ:] ? "

"	**Now**	**where**	**shall**	**we**	**go**	**,**	**mamma**	**?**	**"**
"	现在	在哪里	将	我们	去	,	妈妈	?	"

“妈妈，我们现在该去哪儿呢？”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['prez(ə)ntli] , [maɪ] [dɪə(r)] .

"	**You**	**will**	**see**	**presently**	**,**	**my**	**dear**	**.**
"	你	将要	看	目前	,	我的	亲爱的	.

“你很快就会明白的，亲爱的。”

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [kɑ:(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔ:l] [ɒn] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .

We	**will**	**take**	**a**	**car**	**and**	**make**	**a**	**call**	**on**	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**.**
我们	将要	拿	一个	车	和	制作	一个	称呼	在	一个	朋友	的	矿	.

我们会开车去给我一个朋友打个电话。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	**Original**
"	原来的

“原来的

[æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [sʌm; səm] [steps] ,

At	**last**	**they**	**got**	**out**	**and**	**went**	**up**	**some**	**steps**	**,**
在	最后的	他们	得到	出去	和	去	向上	一些	步骤	,

最后他们下了车，走上了台阶。

[weə(r)] [ə; eɪ] [læd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðeə(r)] [rɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

where	**a**	**lad**	**answered**	**their**	**ring**	**at**	**the**	**door**	**.**
在哪里	一个	小伙子	回答	他们的	戒指	在	这	门	.

一个男孩去应门铃。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ['si:tɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] ['fəʊldɪd]

When	**they**	**entered**	**they**	**saw**	**a**	**little**	**girl**	**seated**	**on**	**a**	**chair**	**with**	**her**	**hands**	**folded**
什么时候	他们	进入	他们	锯	一个	小的	女孩	坐着	在	一个	椅子	和	她	双手	折叠

.

:

.

他们进去后看到一个小女孩坐在椅子上，双手交叉放在胸前。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [blaɪnd] .

She	**was**	**blind**	**.**
她	曾是	瞎的	.

她双目失明。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [ænd; ənd] [sed] , " [pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] , ['leɪdɪz] . "

She	**heard**	**their**	**footsteps**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Please**	**be**	**seated**	**,**	**ladies**	**.**	**"**
她	听到	他们的	脚步声	和	说	,	"	请	是	坐着	,	女士们	.	"

她听到她们的脚步声，说道："女士们，请坐。"

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [blaɪnd] , [dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [meɪz] ['mʌðə(r)] .

"	**How**	**long**	**have**	**you**	**been**	**blind**	**,**	**dear**	**?**	**"**	**asked**	**May's**	**mother**	**.**
"	如何	长的	有	你	到过	瞎的	,	亲爱的	?	"	问	五月份	母亲	.

"亲爱的，你失明多久了？"梅的母亲问道。

" [fɔː(r)] [j'iəz] , ['mædəm] .

"	**Four**	**years**	**,**	**madam**	**.**
"	四	年	,	女士	.

"四年了，夫人。"

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] [sɪns] . "

I	**was**	**very**	**ill**	**and**	**have**	**never**	**seen**	**the**	**light**	**since**	**.**	**"**
我	曾是	非常	患病的	和	有	绝不	已见	这	光	自从	.	"

我当时病得很重，从此再也没见过光明。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪlnəs] ? "

"	**You**	**must**	**remember**	**many**	**things**	**which**	**you**	**saw**	**before**	**your**	**illness**	**?**	**"**
"	你	必须	记住	许多	事物	哪个	你	锯	前	你的	疾病	?	"

"你一定还记得生病前看到的很多东西吧？"

" [əʊ] , [jes] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] ['hæpi] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**;**	**and**	**it**	**makes**	**me**	**very**	**happy**	**.**
"	哦	,	是的	;	和	它	制作	我	非常	快乐的	.

"哦，是的；这让我非常高兴。"

[ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [grɑːs] [lʊks] , [ænd; ənd] [haʊ] [bluː] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ,

I	**know**	**just**	**how**	**the**	**grass**	**looks**	**,**	**and**	**how**	**blue**	**the**	**sky**	**is**	**,**
我	知道	只是	如何	这	草	看起来	,	和	如何	蓝色的	这	天空	是	,

我知道草地长什么样，天空有多蓝。

[ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

and	**when**	**I**	**am**	**tired**	**I**	**think**	**of**	**it**	**over**	**and**	**over**	**.**
和	什么时候	我	是	疲劳的	我	思考	的	它	超过	和	超过	.

当我疲惫的时候，我会一遍又一遍地想起这件事。

" ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['meɪtrən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]['glædli] ['welkəm] [meɪ]

"	**After**	**some**	**more**	**conversation**	**the**	**matron**	**came**	**in**	**and**	**gladly**	**welcomed**	**May**
"	后	一些	更多的	对话	这	护士长	来了	在	和	乐意	欢迎	可能

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

and	**her**	**mother**	**.**
和	她	母亲	.

"经过一番交谈，舍监走了进来，热情地欢迎了梅和她的母亲。"

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [θruː] [ðə; ði] [skuːl] , " [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] ,

"	**I**	**would**	**like**	**to**	**show**	**my**	**little**	**girl**	**through**	**the**	**school**	**,**	**"**	**said**	**the**	**latter**	**,**
"	我	会	喜欢	到	展示	我的	小的	女孩	通过	这	学校	,	"	说	这	后者	,

"我想带我的小女儿参观一下学校，"后者说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪtrən]['kaɪndli] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['veəriəs] [rʊmz; ruːmz] .

and	**the**	**matron**	**kindly**	**took**	**them**	**into**	**various**	**rooms**	**.**
和	这	护士长	亲切地	采取	他们	进入	各种各样的	房间	.

女舍监和蔼地把他们带到了不同的房间。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] , [jet] [ɔːl] [siːmd] ['hæpi] [ænd; ənd] ['bɪzi] .

Not	**one**	**of**	**the**	**children**	**could**	**see**	**,**	**yet**	**all**	**seemed**	**happy**	**and**	**busy**	**.**
不是	一	的	这	孩子们	可以	看	,	然而	全部	似乎	快乐的	和	忙碌的	.

孩子们都看不见，但他们看起来都很开心，也很忙碌。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['lesnz] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['nɪtɪŋ] ,

Some	**were**	**getting**	**lessons**	**,**	**some**	**were**	**knitting**	**,**
一些	是	获得	课程	,	一些	是	针织	,

有些人正在上课，有些人正在织毛衣。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] - [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [njuː] [siːts] ['ɪntuː] [tʃeəz] , [ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][blaɪnd] .

the	**boys**	**in**	**the**	**work**	**-**	**room**	**were**	**putting**	**new**	**seats**	**into**	**chairs**	**,**	**and**	**yet**	**all**	**were**	**blind**	**.**
这	男孩们	在	这	工作	-	房间	是	推杆	新的	座位	进入	椅子	,	和	然而	全部	是	瞎的	.

工作间里的男孩们正在给椅子安装新椅面，然而他们都是盲人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [meɪ] ,

It	**was**	**a**	**sad**	**sight**	**to**	**little**	**May**	**,**
它	曾是	一个	伤心	视线	到	小的	可能	,

对小梅来说，那景象令人难过。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][fruːt][ʃiː; ʃi][went] [ə'weɪ] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] ['θɔːtf(ə)l] :

and	**after**	**she**	**had**	**left**	**the**	**flowers**	**and**	**fruit**	**she**	**went**	**away**	**looking**	**quite**	**thoughtful**	**:**
和	后	她	有	左边	这	花朵	和	水果	她	去	离开	寻找	相当	周到	:

她放下花果后，若有所思地离开了。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [kəm'pleɪnz] [wen] [ɑːskt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['les(ə)n] ,

Since	**that**	**day**	**she**	**never**	**complains**	**when**	**asked**	**to**	**get**	**a**	**lesson**	**,**
自从	那	天	她	绝不	抱怨	什么时候	问	到	得到	一个	课	,

从那天起，她再也没有抱怨过要上课的事。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk][ɪz][nɒt] ['taɪəsəm] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɒv; əv][blaɪnd] ['mægi] .

and	**even**	**her**	**music**	**is**	**not**	**tiresome**	**when**	**she**	**thinks**	**of**	**blind**	**Maggie**	**.**
和	甚至	她	音乐	是	不是	令人厌烦	什么时候	她	思考	的	瞎的	玛吉	.

甚至当她想起失明的玛吉时，她的音乐也不会让她感到厌倦。

['hæriz] [gest] .

HARRY'S	**GUEST**	**.**
哈利的	客人	.

哈利的客人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[hiːz] ['əʊnli][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] , " ['mʌðə(r)][dɪə(r)] ,

HE'S	**only**	**an**	**orphan**	**,**	**"**	**mother**	**dear**	**,**
他是	仅有的	一个	孤儿	,	"	母亲	亲爱的	,

"他只是个孤儿，"亲爱的妈妈说。

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ded] ;

"	**Her**	**father**	**and**	**mother**	**are**	**dead**	**;**
"	她	父亲	和	母亲	是	死的	;

"她的父母都去世了；

[ʃiː; ʃi]['hæznt][ə; eɪ][həʊm][tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	**hasn't**	**a**	**home**	**to**	**shelter**	**her**	**,**
她	还没有	一个	家	到	庇护所	她	,

她无家可归，没有地方可以栖身。

[ɔː(r)][ə; eɪ][hæt][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Or	a	hat	to	cover	her	head	.
或者	一个	帽子	到	覆盖	她	头	.

或者一顶帽子遮住她的头。

" [aɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kraɪɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

"	I	found	her	crying	alone	in	the	street	,
"	我	成立	她	哭泣	独自的	在	这	街道	,

“我发现她独自一人在街上哭泣。”

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [siːmd] [tuː; tə][keə(r)] ;

And	nobody	seemed	to	care	;
和	无人	似乎	到	关心	;

似乎没有人关心;

[aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪəd] [naʊ] —

I	know	she	is	hungry	and	tired	now	—
我	知道	她	是	饥饿的	和	疲劳的	现在	—

我知道她现在又饿又累了——

[pliːz] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ɒv; əv][maɪ] [ʃeə(r)] .

Please	give	her	all	of	my	share	.
请	给	她	全部	的	我的	分享	.

请把我的那份都给她。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][hæv; həv] [tiː] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] - [naɪt]

"	I	am	glad	we	have	tea	in	the	garden	to	-	night
"	我	是	高兴的	我们	有	茶	在	这	花园	到	-	夜晚

我很高兴今晚我们能在花园里喝茶。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [gəʊ]['ɪntuː]['aʊə(r)][həʊm] ;

For	she	wouldn't	go	into	our	home	;
为了	她	不会	去	进入	我们的	家	;

因为她不愿意进我们家;

[aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kəʊks][hɜː(r); hə(r)][ʌp][hɪə(r)] , [pə'pɑː] ,

I	could	hardly	coax	her	up	here	,	papa	,
我	可以	几乎	哄	她	向上	这里	,	爸爸	,

爸爸，我费了好大劲才把她哄上来。

[ʃiː; ʃi]['hæznt][ə; eɪ] [frend] , [nɒt][wʌn] . "

She	hasn't	a	friend	,	not	one	.	"
她	还没有	一个	朋友	,	不是	一	.	"

她一个朋友也没有。

" [kʌm] [ɪn] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [iːt] ,

"	Come	in	,	little	girl	,	sit	down	here	and	eat	,
"	来	在	,	小的	女孩	,	坐	向下	这里	和	吃	,

“进来吧，小姑娘，坐下吃饭。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] ;

We	have	plenty	of	food	and	to	spare	;
我们	有	很多	的	食物	和	到	空闲的	;

我们食物充足，还有剩余;

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] , [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] .

You	are	tired	,	poor	child	.
你	是	疲劳的	,	贫穷的	孩子	.

你累了，可怜的孩子。

[gəʊ] ['hæri] , [maɪ] [lʌv] ,

Go	Harry	,	my	love	,
去	哈里	,	我的	爱	,

加油，哈利，我的爱人!

[ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [frend] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .

And	get	your	young	friend	a	chair	.
和	得到	你的	年轻的	朋友	一个	椅子	.

给你的小朋友拿把椅子。

" [ðeə(r)] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n] , [preɪ] [tel] [juː 'es] [waɪ]

"	There	,	now	you	have	eaten	,	pray	tell	us	why
"	那里	,	现在	你	有	吃	,	祈祷	告诉	我们	为什么

“好了，现在你们吃完了，请告诉我们原因。”

[juː; jʊ]['wɒndə(r)][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [striːt] ;

You	wander	alone	in	the	street	;
你	漫步	独自的	在	这	街道	;

你独自一人在街上游荡;

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,

And	why	there	is	none	to	look	after	your	clothes	,
和	为什么	那里	是	没有任何	到	看	后	你的	衣服	,

为什么没有人帮你照看衣服?

[ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ][mɔː(r)]['taɪdi][ænd; ənd] [niːt] ? "

And	keep	you	more	tidy	and	neat	?	"
和	保持	你	更多的	整齐的	和	整洁的	?	"

而且还能让你更整洁干净?

" [maɪ]['mʌðə(r)][dʒʌst][daɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,

"	My	mother	just	died	,	and	they	took	her	away	,
"	我的	母亲	只是	死亡	,	和	他们	采取	她	离开	,

“我母亲刚刚去世，他们把她带走了。”

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['lændleɪdi] [sed] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] ;

And	our	landlady	said	I	must	go	;
和	我们的	房东	说	我	必须	去	;

房东太太说我必须走了;

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

And	all	of	our	things	belonged	to	her	,
和	全部	的	我们的	事物	属于	到	她	,

我们所有的东西都属于她。

[tuː; tə] [peɪ] [ʌp][ðə; ði][rent][wiː; wi] [əʊ] .

To	pay	up	the	rent	we	owe	.
到	支付	向上	这	租	我们	欠	.

为了偿还我们所欠的房租。

" [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] ,

"	I	went	to	the	river	to	sit	down	and	think	,
"	我	去	到	这	河	到	坐	向下	和	思考	,

我走到河边坐下来思考,

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] ;

For	no	one	cared	for	me	now	;
为了	不	一	关心	为了	我	现在	;

现在没有人关心我了;

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][daɪ][laɪk][maɪ] [əʊn] [dɪə(r)][mɑː] ,

I	wanted	to	die	like	my	own	dear	ma	,
我	通缉	到	死	喜欢	我的	自己的	亲爱的	玛	,

我想像我亲爱的妈妈一样死去,

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] — [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] .

But	I	could	not	—	I	did	not	know	how	.
但	我	可以	不是	—	我	做过	不是	知道	如何	.

但我做不到——我不知道该怎么做。

" [ðɪs] [bɔɪ] [hiː; hi] [spəʊk] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [led] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ,

"	This	boy	he	spoke	kindly	,	and	led	me	away	,
"	这	男生	他	辐	亲切地	,	和	引领	我	离开	,

“这个男孩说话很和善，然后把我带走了。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;

He	said	he	would	bring	me	to	you	;
他	说	他	会	带来	我	到	你	;

他说他会带我来见你;

[aɪ] [nəʊz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['dɜːti] , [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

I	knows	I	am	dirty	,	not	fit	to	be	seen	,
我	知道	我	是	肮脏的	,	不是	合身	到	是	已见	,

我知道我很脏，不配见人。

[bʌt; bət] , ['leɪdi] , [maɪ] ['stɔːri] [ɪz] [truː] .

But	,	lady	,	my	story	is	true	.
但	,	女士	,	我的	故事	是	真的	.

但是，女士，我的故事是真的。

" [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] , [æz; əz] ['hæri] [hæd; həd] [sed] ,

"	So	they	took	her	in	,	as	Harry	had	said	,
"	所以	他们	采取	她	在	,	作为	哈里	有	说	,

“所以他们就把她收留了，就像哈里说的那样。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [wel] —

And	they	cared	for	her	kindly	and	well	—
和	他们	关心	为了	她	亲切地	和	出色地	—

他们对她照顾得很好——

[ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ,

The	good	they	have	done	and	the	good	they	will	do	,
这	好的	他们	有	完毕	和	这	好的	他们	将要	做	,

他们已经做的善事和他们将要做的善事，

['əʊnli] ['eɪndʒəls] [ɪn] ['hev(ə)n] [kæn; kən] [tel] .

Only	angels	in	heaven	can	tell	.
仅有的	天使	在	天堂	能	告诉	.

只有天上的天使才能知道。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ] ['taɪəd] ['vɪzɪtə(r)] .

A	TIRED	VISITOR	.
一个	疲劳的	游客	.

一位疲惫的访客。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ˌen ˈiː] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [tuːts] [sæt][ɒn][ðə; ði] [ˈdɔːstep] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [frend] , [fred]

NE	**day**	**in**	**the**	**summer**	**Toots**	**sat**	**on**	**the**	**doorstep**	**talking**	**with**	**his**	**little**	**friend**	**,**	**Fred**
东北	天	在	这	夏天	嘟嘟	卫星	在	这	家门口	说	和	他的	小的	朋友	，	弗雷德

[ˈhɔːldən] ,

Haldon	**,**
霍尔登	，

夏日的一天，图茨坐在门阶上和他的小伙伴弗雷德·霍尔顿聊天。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] - [ˈɔːgən] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi]

when	**a**	**man**	**came**	**up**	**to**	**the**	**gate**	**with**	**a**	**hand**	**-**	**organ**	**and**	**asked**	**if**	**he**
什么时候	一个	男人	来了	向上	到	这	门	和	一个	手	-	器官	和	问	如果	他

[mait] [kʌm] [ɪn] .

might	**come**	**in**	**.**
可能	来	在	.

这时，一个男人拿着手风琴来到门口，问他是否可以进来。

" [əʊ] , [ˈmæmə; məˈmɑː] ! [ˈmæmə; məˈmɑː] ! " [kɔːld] [tuːts] , " [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

"	**Oh**	**,**	**mamma**	**!**	**mamma**	**!**	**"**	**called**	**Toots**	**,**	**"**	**come**	**as**	**soon**	**as**	**you**	**can**
"	哦	，	妈妈	!	妈妈	!	"	称为	嘟嘟	，	"	来	作为	很快	作为	你	能

,

,

,

"哦，妈妈！妈妈！"图茨喊道，"快来吧！"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [wɪð] [hɪm] .

for	**he**	**has**	**a**	**monkey**	**with**	**him**	**.**
为了	他	有	一个	猴	和	他	.

因为他身边有一只猴子。

" [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

"	**His**	**mother**	**looked**	**out**	**of**	**the**	**window**	**and**	**nodded**	**to**	**the**	**man**	**.**
"	他的	母亲	看起来	出去	的	这	窗户	和	点头	到	这	男人	.

"他的母亲向窗外望去，朝那人点了点头。"

" [jes] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] .

"	**Yes**	**,**	**he**	**could**	**play**	**if**	**he**	**wished**	**.**
"	是的	，	他	可以	玩	如果	他	希望	.

"是的，如果他愿意，他可以上场比赛。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈdɔːstep] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

"	**Then**	**she**	**went**	**out**	**on**	**the**	**doorstep**	**with**	**the**	**children**	**.**
"	然后	她	去	出去	在	这	家门口	和	这	孩子们	.

然后她带着孩子们走到了门口。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] .

The	**monkey**	**came**	**to**	**her**	**at**	**once**	**.**
这	猴	来了	到	她	在	一次	.

猴子立刻来到她身边。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [səʊ][ˈtaɪəd][ænd; ənd][sæd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] !

It	**looked**	**so**	**tired**	**and**	**sad**	**,**	**she**	**said**	**,**	**"**	**Poor**	**little**	**fellow**	**!**
它	看起来	所以	疲劳的	和	伤心	，	她	说	，	"	贫穷的	小的	同伴	!

它看起来好累好可怜，她说："可怜的小家伙！"

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	**He**	**seemed**	**to**	**understand**	**her**	**,**
"	他	似乎	到	理解	她	，

他似乎理解她，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][hænd]

for	he	sprang	into	her	lap	and	rubbed	his	head	against	her	hand
为了	他	弹簧	进入	她	膝	和	摩擦	他的	头	反对	她	手

.

:

·

他跳到她腿上，用头蹭着她的手。

" [haʊ] ['taɪəd][hiː; hi][ɪz] !

"	How	tired	he	is	!
"	如何	疲劳的	他	是	!

他好累啊！

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] , " [duː; də][let][hɪm][rest] [waɪl] [wiː; wi] [fiːd] [hɪm] .

"	she	said	kindly	,	"	do	let	him	rest	while	we	feed	him	.
"	她	说	亲切地	,	"	做	让	他	休息	尽管	我们	喂养	他	.

她和蔼地说："在我们喂他吃饭的时候，让他休息一下吧。"

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [nɒt] [iːt] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː] ['wɪəri] ,

"	The	monkey	would	not	eat	much	,	he	seemed	too	weary	,
"	这	猴	会	不是	吃	很多	,	他	似乎	也	厌倦	,

"猴子吃得不多，它看起来很疲惫。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd] [ə'gen] .

but	he	bowed	his	thanks	and	then	put	his	head	on	her	hand	again	.
但	他	鞠躬	他的	谢谢	和	然后	放	他的	头	在	她	手	再次	.

但他鞠躬道谢后，又把头靠在她的手上。

[wen] [ðə; ði][mæn] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi][təʊld][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [ɪf]

When	the	man	stopped	playing	the	lady	told	him	he	would	lose	his	monkey	if
什么时候	这	男人	停止	玩耍	这	女士	讲述	他	他	会	失去	他的	猴	如果

[hiː; hi][dɪd][nɒt][let][ˌaɪ 'tiː][rest] .

he	did	not	let	it	rest	.
他	做过	不是	让	它	休息	.

当男人停止演奏时，女人告诉他，如果他不让猴子休息，他就会失去它。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðə; ði][mæn] [lɑːft] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .

The	man	laughed	and	sat	down	under	a	tree	.
这	男人	笑了	和	卫星	向下	在下面	一个	树	.

那人笑了笑，在一棵树下坐了下来。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

This	seemed	to	please	the	monkey	,
这	似乎	到	请	这	猴	,

这似乎让猴子很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː]

for	he	went	to	him	and	kissed	him	and	then	returned	to	his	new
为了	他	去	到	他	和	亲吻	他	和	然后	返回	到	他的	新的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

因为他走过去吻了他，然后回到了他的新朋友身边。

['nestlɪŋ] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp][laɪk][ə; eɪ]['taɪəd][tʃaɪld] .

nestling	down	in	her	lap	like	a	tired	child	.
雏鸟	向下	在	她	膝	喜欢	一个	疲劳的	孩子	.

像个疲惫的孩子一样依偎在她腿上。

" [hiː; hi][hæz; həz] [dɑːnst] [tuː] [mʌtʃ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɔːm] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn]['brəʊkən]
" He has danced too much when it was warm , " said the man in broken
" 他 有 跳舞 也 很多 什么时候 它 曾是 温暖的 , " 说 这 男人 在 破碎的
['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

“天气暖和的时候他跳舞跳得太多了，”那人用蹩脚的英语说道。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][let][hɪm] [sliːp] .
" Then you must be very good and let him sleep .
" 然后 你 必须 是 非常 好的 和 让 他 睡觉 .

“那么你就一定要乖乖地让他睡觉。”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [rest][ðə; ði] ['ɔːgən] - ['greɪndə(r)] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,
" After a good rest the organ - grinder went away with him ,
" 后 一个 好的 休息 这 器官 - 磨床 去 离开 和 他 ,

“休息了一会儿后，卖艺人就和他一起离开了。”

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [tuːts] [went] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [saɪd] ,
and soon after Toots went with all the family to the sea - side ,
和 很快 后 嘟嘟 去 和 全部 这 家庭 到 这 海 - 边 ,

不久之后，图茨和全家人一起去了海边。

[weə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['taɪəd]['lɪt(ə)l]['vɪzɪtə(r)] .
where the monkeys in the park made them think of their tired little visitor .
在哪里 这 猴子 在 这 公园 制成 他们 思考 的 他们的 疲劳的 小的 游客 .

公园里的猴子让他们想起了那位疲惫的小访客。

[lɒŋ] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Long , long after ,
长的 , 长的 后 ,

很久很久以后，

[wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɑːnt]
when winter came and all the family were in town and all the aunts
什么时候 冬天 来了 和 全部 这 家庭 是 在 镇 和 全部 这 姑姑们
[ænd; ənd]['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [miːt] ['grænpɑː]['bɜːrgˌlænd] — ['lɪt(ə)l] [meɪz] ['grænpɑː]
and cousins were invited to meet grandpa Bergland — little May's grandpa
和 表兄弟姐妹 是 受邀 到 见面 爷爷 伯格兰 — 小的 五月份 爷爷
[frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,
from over the sea ,
从 超过 这 海 ,

冬天来临，全家人都来到了镇上，所有的姑姑、姨妈和表兄弟姐妹都被邀请来见见伯格兰爷爷——小梅从海外来的爷爷。

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['veri] [mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ænd; ənd][ɪn]
the door opened just in the very midst of the Christmas festival , and in
这 门 打开 只是 在 这 非常 中间 的 这 圣诞节 节日 , 和 在
[wɔːkt] ['liːnəʊ] ,
walked Leno ,
步行 莱诺 ,

圣诞节庆祝活动正酣时，门开了，莱诺走了进来。

[ɔːl] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz][best] [suːt] .
all dressed in his best suit .
全部 穿着 在 他的 最好的 套装 .

他穿着他最好的西装。

" [weə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ? " [ɑːskt] [tuːts] ,
" Where is his master ? " asked Toots ,
" 在哪里 是 他的 掌握 ? " 问 嘟嘟 ,

“他的主人在哪里？”图茨问道。

" [brɪŋ] [hɪm][ɪn][ænd; ənd][let][hɪm] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ðiː][əʊld] [trɪks] .

"	bring	him	in	and	let	him	show	us	the	old	tricks	.
"	带来	他	在	和	让	他	展示	我们	这	老的	技巧	.

“把他带进来，让他给我们展示一下他的老把戏。”

" [səʊ][ðə; ðiː]['mɑːstə(r)] [keɪm] [ɪn] .

"	So	the	master	came	in	.
"	所以	这	掌握	来了	在	.

于是主人进来了。

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ðiː][kaɪnd] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [mʌst; məst][ɪk'skjuːs][hɪm] ,

He	said	,	"	the	kind	ladies	and	gentlemen	must	excuse	him	,
他	说	,	"	这	种类	女士们	和	先生们	必须	原谅	他	,

他说：“各位女士先生，请原谅我。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] ['liːnəʊ] [pɑːs] [ðə; ðiː] [geɪt] [weə(r)] [ðə; ðiː]['leɪdi][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd]

but	he	could	not	make	Leno	pass	the	gate	where	the	lady	was	so	kind
但	他	可以	不是	制作	莱诺	经过	这	门	在哪里	这	女士	曾是	所以	种类

[tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] . "

to	him	when	he	was	sick	.	"
到	他	什么时候	他	曾是	生病的	.	"

但他却无法让莱诺通过那道门，那位女士在他生病时曾对他非常友善。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [sɪk] [ðen] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ! " [sed] [tuːts] - ['mæmə; mə'mɑː] .

"	He	was	quite	sick	then	,	poor	thing	!	"	said	Toots	'	mamma	.
"	他	曾是	相当	生病的	然后	,	贫穷的	事物	!	"	说	嘟嘟	-	妈妈	.

“他当时病得很重，真可怜！”图茨的妈妈说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [sɪk] , [dɪə(r)]['leɪdi] .

"	He	was	very	sick	,	dear	lady	.
"	他	曾是	非常	生病的	,	亲爱的	女士	.

“他病得很重，亲爱的女士。”

[aɪ] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðiː] [kuːl] ['kʌntri] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk][tuː; tə][daɪ] ,

I	took	him	away	in	the	cool	country	,	but	he	was	like	to	die	,
我	采取	他	离开	在	这	凉爽的	国家	,	但	他	曾是	喜欢	到	死	,

我把他带到了凉爽的乡下，但他当时已经奄奄一息了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [hɪm][ðeə(r)] ,

and	for	many	days	I	thought	I	must	leave	him	there	,
和	为了	许多	天	我	想法	我	必须	离开	他	那里	,

有好几天我都想着我必须把他留在那里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [sliːp] , ['əʊnli] [lʊk] [ɪn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][sæd]

for	he	could	neither	eat	nor	sleep	,	only	look	in	my	face	and	make	a	sad
为了	他	可以	两者都不	吃	也不	睡觉	,	仅有的	看	在	我的	脸	和	制作	一个	伤心

[nɔɪz] .

noise	.
噪音	.

因为他既吃不下也睡不着，只能看着我的脸发出悲伤的声音。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt]['liːnəʊ][daɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][maɪ]['əʊnli] [frend] . "

I	could	not	Leno	die	,	for	he	is	my	only	friend	.	"
我	可以	不是	莱诺	死	,	为了	他	是	我的	仅有的	朋友	.	"

我不能让莱诺死，因为他是我唯一的朋友。

" [ðeə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['grænpɑː]['bɜːrgˌlænd] ,

"	There	,	mamma	,	"	said	grandpa	Bergland	,
"	那里	,	妈妈	,	"	说	爷爷	伯格兰	,

“那儿，妈妈，”伯格兰爷爷说，

" [juː; jʊ][wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [dʌm] [bruːt] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	you	was	kind	to	the	dumb	brute	and	it	did	thank	you	.
"	你	曾是	种类	到	这	哑的	蛮力	和	它	做过	感谢	你	.

你善待了那个愚蠢的野兽，它也感谢了你。

" ['mɪstə(r)] . [smɪθs] ['fæməli] .

"	MR	.	SMITH'S	FAMILY	.
"	先生	.	史密斯	家庭	.

史密斯先生的家人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[mæn] [huː] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [tuːts] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm]

MAN	who	took	charge	of	the	park	was	very	kind	to	Toots	and	allowed	him
男人	WHO	采取	收费	的	这	公园	曾是	非常	种类	到	嘟嘟	和	允许	他

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['pærəts] ,

to	feed	the	parrots	,
到	喂养	这	鹦鹉	,

负责管理公园的那位男士对图茨非常友善，允许他喂鹦鹉。

[bɜ͡dz] , [ænd; ənd] ['ræbɪts] .

birds	,	and	rabbits	.
鸟类	,	和	兔子	.

鸟类和兔子。

[ðə; ði] ['ræbɪt] - [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

The	rabbit	-	house	was	a	favorite	place	with	the	children	.
这	兔子	-	房子	曾是	一个	最喜欢的	地方	和	这	孩子们	.

兔子屋是孩子们最喜欢的地方。

[ðeɪ] ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

They	never	tired	of	watching	them	,
他们	绝不	疲劳的	的	观看	他们	,

他们百看不厌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['kiːpə(r)] [huː] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

and	the	family	was	so	large	that	the	good	keeper	who	cared	for	them
和	这	家庭	曾是	所以	大的	那	这	好的	守门员	WHO	关心	为了	他们

[kɔːld] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] " ['mɪstə(r)] . [smɪθ] . "

called	the	old	rabbit	"	Mr	.	Smith	.	"
称为	这	老的	兔子	"	先生	.	史密斯	.	"

这个家庭人口众多，以至于照顾它们的善良饲养员称老兔子为“史密斯先生”。

" [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæz; həz][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [smɪθ] , " [sed] [hiː; hi]

"	You	see	he	has	so	many	children	,	his	name	must	be	Smith	,	"	said	he
"	你	看	他	有	所以	许多	孩子们	,	他的	姓名	必须	是	史密斯	,	"	说	他

.

:

.

“你看他有那么多孩子，他肯定姓史密斯，”他说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fed] [ðem; ðəm] [grɑːs] [ænd; ənd]['kləʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	children	fed	them	grass	and	clover	,	and	many	of	the	little
这	孩子们	美联储	他们	草	和	三叶草	,	和	许多	的	这	小的

['kriːtʃəz] [hæd; həd][pet] [nems] ,

creatures	had	pet	names	,
生物	有	宠物	姓名	,

孩子们用草和三叶草喂它们，许多小动物都有昵称。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] [ɪn'kriːst] [səʊ]

but	it	was	impossible	to	name	them	all	,	for	the	family	increased	so
但	它	曾是	不可能的	到	姓名	他们	全部	,	为了	这	家庭	增加	所以

[fɑːst] .

fast	.
快速地	.

但由于家庭成员增长迅速，不可能全部列举出来。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['gɑːdnə(r)] [went]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːk][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][plɑːnts]

One	morning	when	the	gardener	went	into	the	park	to	look	at	some	plants
一	早晨	什么时候	这	园丁	去	进入	这	公园	到	看	在	一些	植物

[hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

he	had	set	out	the	day	before	,
他	有	放	出去	这	天	前	,

一天早晨，园丁去公园查看他前一天摆放的一些植物时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [θrəʊn] [ə'baʊt][ɪn] ['evri]

he	found	them	all	out	of	the	ground	and	the	earth	thrown	about	in	every
他	成立	他们	全部	出去	的	这	地面	和	这	地球	抛掷	关于	在	每一个

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

他发现它们全都从地里冒了出来，泥土散落得到处都是。

" [ɑː] ! " [sed] [hiː; hi] , " [ðəʊz] ['pʌpiz] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] ; [ðeɪ] [dɪd][ɔːl] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [lɑːst]

"	Ah	!	"	said	he	,	"	those	puppies	must	be	shut	up	;	they	did	all	this	mischief	last
"	啊	!	"	说	他	,	"	那些	小狗	必须	是	关闭	向上	;	他们	做过	全部	这	恶作剧	最后的

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

“啊！”他说，“这些小狗必须关起来；它们昨晚惹了这么多麻烦；

[aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['bɑːkɪŋ] .

I	heard	them	barking	.
我	听到	他们	叫声	.

我听到它们在叫。

" [ðen] [ðə; ði]['gɑːdnə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] ['pʌpiz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['selə(r)] ,

"	Then	the	gardener	took	the	three	puppies	and	shut	them	in	a	cellar	,
"	然后	这	园丁	采取	这	三	小狗	和	关闭	他们	在	一个	地窖	,

“然后园丁把三只小狗抱走，关进了地窖里。”

[waɪl] [hiː; hi] ['hʌrid] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] - ['meɪkɪŋ] ,

while	he	hurried	his	garden	-	making	,
尽管	他	慌忙	他的	花园	-	制作	,

他一边匆匆忙忙地修缮花园，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][mɔː(r)][plɑːnts][ɪn] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [keɪm] [ðæt] [wei] .

in	order	to	get	more	plants	in	place	before	the	superintendent	came	that	way	.
在	命令	到	得到	更多的	植物	在	地方	前	这	校长	来了	那	方式	.

为了在主管过来之前把更多的植物栽种到位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði][plɑːnts] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][hɒt]

He	was	so	anxious	to	get	the	plants	cared	for	before	the	sun	was	hot
他	曾是	所以	焦虑的	到	得到	这	植物	关心	为了	前	这	太阳	曾是	热的

[ðæt] [hiː; hi][kwaɪt] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][pets] .

that	he	quite	neglected	the	other	pets	.
那	他	相当	被忽视的	这	其他	宠物	.

他急于在太阳升起之前照料好植物，以至于完全忽略了其他宠物。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɑ:d][æt; ət] [wɜ:k] [tu:ts] [ræn][tu:; tə][hɪm] ['kraɪɪŋ] , " [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['snaɪdər] ,

While	he	was	hard	at	work	Toots	ran	to	him	crying	,	"	Oh	,	Mr	.	Snyder	,
尽管	他	曾是	难的	在	工作	嘟嘟	跑	到	他	哭泣	,	"	哦	,	先生	.	斯奈德	,

当他正埋头苦干时，图茨哭着跑向他："哦，斯奈德先生，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [aʊt] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [smɪθs] ['fæməli] ,

they	are	all	out	,	the	whole	of	Mr	.	Smith's	family	,
他们	是	全部	出去	,	这	所有的	的	先生	.	史密斯	家庭	,

史密斯先生一家全都出去了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪg][həʊl] [dʌg] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [haʊs] .

and	there	is	a	big	hole	dug	down	under	their	house	.
和	那里	是	一个	大的	洞	挖	向下	在下面	他们的	房子	.

他们家房子底下挖了一个大洞。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli]['nəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

"	Sure	enough	,	the	house	was	empty	and	the	family	nowhere	to	be	seen	.
"	当然	足够的	,	这	房子	曾是	空的	和	这	家庭	无处	到	是	已见	.

果然不出所料，房子里空无一人，一家人也不见了踪影。

[tu:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət][lɑ:st]['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [steps] .

Toots	and	the	boys	found	them	at	last	hiding	under	some	steps	.
嘟嘟	和	这	男孩们	成立	他们	在	最后的	隐藏	在下面	一些	步骤	.

图茨和男孩们最终在台阶下找到了他们。

['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'baʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊndz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

After	some	trouble	and	much	chasing	about	over	the	grounds	they	were
后	一些	麻烦	和	很多	追逐	关于	超过	这	理由	他们	是

[pʊt]['ɪntu:][ðeə(r)][keɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][həʊl][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] ['fɑ:sənd] .

put	into	their	cage	and	the	big	hole	was	securely	fastened	.
放	进入	他们的	笼	和	这	大的	洞	曾是	安全地	系紧	.

经过一番折腾和在场地上追逐之后，它们被放进了笼子里，大洞也被牢牢地封住了。

[tu:ts] [rɪ'li:st] [ðə; ði] ['pʌpiz] [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] [wel] ,

Toots	released	the	puppies	and	fed	them	well	,
嘟嘟	发布	这	小狗	和	美联储	他们	出色地	,

图茨放生了小狗，并把它们喂得很好。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [smɪθs] ['fæməli] [si:md] ['taɪəd][aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['trævlz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][glæd]

while	Mr	.	Smith's	family	seemed	tired	out	with	their	travels	and	were	glad
尽管	先生	.	史密斯	家庭	似乎	疲劳的	出去	和	他们的	旅行	和	是	高兴的

[tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

to	lie	down	and	rest	.
到	说谎	向下	和	休息	.

而史密斯先生一家似乎因为旅途劳顿而感到疲惫，很高兴能躺下休息。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['fæməli][sæt][ɒn][ðə; ði][pi'ætsə] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ɒn][ðə; ði]

That	evening	while	the	family	sat	on	the	piazza	watching	the	moonlight	on	the
那	晚上	尽管	这	家庭	卫星	在	这	广场	观看	这	月光	在	这

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

那天晚上，一家人坐在广场上欣赏月光洒在水面上的美景。

['sʌmθɪŋ] [ræn][ʌp][ðə; ði][steps][ænd; ənd][hɪd][ɪn][wʌn]['kɔ:nə(r)] .

something	ran	up	the	steps	and	hid	in	one	corner	.
某物	跑	向上	这	步骤	和	隐藏	在	一	角落	.

有什么东西跑上台阶，躲在角落里。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌgli] [ræts] , " [sed] [ɑ:nt] [bel] .

"	It	must	be	one	of	those	ugly	rats	,	"	said	Aunt	Bell	.
"	它	必须	是	一	的	那些	丑陋的	老鼠	,	"	说	阿姨	钟	.

"那一定是只丑老鼠，"贝尔阿姨说。

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)] ['hʌntɪd] [θɪŋ] [si:kɪŋ] ['refju:dʒ] , " [sed]
" No , indeed , it is some poor hunted thing seeking refuge , " said
" 不 , 的确 , 它 是 一些 贫穷的 猎杀 事物 寻求 避难所 , " 说
['mæmə; mə'mɑ:] .
mamma .
妈妈 .

“不，它确实是某个可怜的、被猎杀的动物，正在寻找避难所，”妈妈说。

" [brɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ][læmp] , ['brɪdʒɪt] , [ænd; ənd][let][ˌju: 'es] [si:] .
" Bring me a lamp , Bridget , and let us see .
" 带来 我 一个 灯 , 布里奇特 , 和 让 我们 看 .

“布里奇特，给我拿盏灯来，让我们看看。”

" [ðə; ði][læmp][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][wʌn]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pi'ætsə][wɒz; wəz][ə; eɪ]
" The lamp was brought and there in one corner of the piazza was a
" 这 灯 曾是 带来 和 那里 在 一 角落 的 这 广场 曾是 一个
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

“灯被搬了过来，广场的一个角落里站着一个贫穷的人，

['ləʊnli] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .
lonely little rabbit .
孤独 小的 兔子 .

孤独的小兔子。

[hi:; hi][hæd; həd] [streɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest] ,
He had strayed from the rest ,
他 有 迷路了 从 这 休息 ,

他与其他人走散了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] [hi:; hi] [sɔ:t] ['ʃeltə(r)] [weə(r)] [hi:; hi] [hɜ:d] [fə'mɪliə(r)]
and now when it was dark he sought shelter where he heard familiar
和 现在 什么时候 它 曾是 黑暗的 他 寻求 庇护所 在哪里 他 听到 熟悉的
['vɔɪsɪz] .
voices .
声音 .

天黑后，他找了个地方避雨，在那里他听到了熟悉的声音。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi][du:; də] [wɪð] ['beɪbi] ?
WHAT SHALL WE DO WITH BABY ?
什么 将 我们 做 和 婴儿 ?

我们该如何处置这个婴儿?

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

图茨和他的朋友们(Toots and His Friends)
第3/3页

[hæt][ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [wɪð] ['beɪbi] ,
HAT **shall** **we** **do** **with** **baby** **,**
帽子 将 我们 做 和 婴儿 ,

我们该如何处置这个孩子?

[ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] ['mɪstʃɪvəs] [wʌn] ?
The **bright** **-** **eyed** **mischievous** **one** **?**
这 明亮的 - 眼睛 恶作剧 一 ?

那个眼神明亮、调皮捣蛋的家伙?

[hi:; hi]['weikən][ˌju: 'es][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
He **wakens** **us** **all** **in** **the** **morning** **,**
他 醒来 我们 全部 在 这 早晨 ,

他每天早上叫醒我们所有人。

[tu:] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][sʌn] .
Two **hours** **before** **the** **sun** **.**
二 小时 前 这 太阳 .

日出前两小时。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pi:pəz] ['əʊpən] ,
From **the** **time** **that** **his** **peepers** **open** **,**
从 这 时间 那 他的 窥视者 打开 ,

从他睁开双眼的那一刻起,

[hi:; hi] ['pɪntʃɪz] [ænd; ənd] [pul] [æt; ət]['aʊə(r)][nəʊz] ;
He **pinches** **and** **pulls** **at** **our** **nose** **;**
他 捏 和 拉 在 我们的 鼻子 ;

他捏住我们的鼻子，用力拉扯;

[ɔ:(r)] , [pə'hæps] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] ,
Or **,** **perhaps** **,** **by** **way** **of** **diversion** **,**
或者 , 也许 , 经过 方式 的 导流 ,

或者，或许，为了转移话题,

[hi:; hi] [gɪvz] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][təʊz] .
He **gives** **us** **a** **taste** **of** **his** **toes** **.**
他 给予 我们 一个 品尝 的 他的 脚趾 .

他让我们尝尝他的脚趾头。

[wi:; wi][faɪnd][hɪm] ['rætl] [ænd; ənd] [kləʊðz] - [pɪnz] ,
We **find** **him** **rattles** **and** **clothes** **-** **pins** **,**
我们 寻找 他 嘎嘎作响 和 衣服 - 别针 ,

我们发现他有拨浪鼓和衣夹,

[wi:; wi] [gɪv] [hɪm] [bʊks] [baɪ][ðə; ði][skɔ:(r)] ,
We **give** **him** **books** **by** **the** **score** **,**
我们 给 他 图书 经过 这 分数 ,

我们给他送了很多书，数量很多。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)]
And **make** **him** **a** **house** **in** **the** **corner**
和 制作 他 一个 房子 在 这 角落

在角落里给他盖一间房子。

[wen] [ləʊ] !
When lo !
什么时候 洛 !

当洛!

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
he is at the door .
他 是 在 这 门 .

他就在门口。

[wiː; wi][paɪl][ʌp][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] ,
We pile up a basket of playthings ,
我们 桩 向上 一个 篮子 的 玩具 ,

我们把一篮子玩具堆在一起,

[ænd; ənd] [siːt] [ðə; ði] [rəʊg] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ;
And seat the rogue in a chair ;
和 座位 这 流氓 在 一个 椅子 ;

让那个恶棍坐在椅子上;

[wiː; wi] [liːv] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði]['dɪnə(r)] ,
We leave to order the dinner ,
我们 离开 到 命令 这 晚餐 ,

我们去点餐。

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 !

看!

[nəʊ]['beɪbi][ɪz][ðeə(r)] .
no baby is there .
不 婴儿 是 那里 .

没有婴儿。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] ,
He has found his way to the closet ,
他 有 成立 他的 方式 到 这 壁橱 ,

他找到了通往衣橱的路。

[hiː; hi][ɪz] ['rætlɪŋ] ['aʊə(r)] ['tʃaɪnəˌweə] ;
He is rattling our chinaware ;
他 是 嘎嘎作响 我们的 瓷器 ;

他把我们的瓷器都弄得乱七八糟;

[wiː; wi] [rʌn] — [hiː; hi][ɪz][klɑːsp, klæsp][ə; eɪ]['gɒblət] ,
We run — he is clasping a goblet ,
我们 跑步 — 他 是 紧握 一个 高脚杯 ,

我们跑过去——他手里拿着一个高脚杯,

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .
And trying to climb a chair .
和 尝试 到 爬 一个 椅子 .

试图爬上椅子。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌnɪəst] ['keɪpəz] ,
He is full of the funniest capers ,
他 是 满的 的 这 最搞笑 刺山柑 ,

他总是讲一些最滑稽的趣事,

[ænd; ənd][skəuld][ɪn][ðə; ði] [fˈʌnɪəst] [wei] ;

And	scolds	in	the	funniest	way	;
和	责骂	在	这	最搞笑	方式	;

而且他训斥的方式非常滑稽;

[bʌt; bət]['nevə(r)] [wɪl] [əʊn] [hi:; hi][ɪz] ['wɪəri] ,

But	never	will	own	he	is	weary	,
但	绝不	将要	自己的	他	是	厌倦	,

但他永远不会承认自己疲惫不堪。

[ɔ:(r)][rest][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɪzi] [pleɪ] .

Or	rest	from	his	busy	play	.
或者	休息	从	他的	忙碌的	玩	.

或者从他忙碌的玩耍中休息一下。

[hi:; hi] ['strʌglz] [ænd; ənd]['bæt(ə)lz] [wɪð] ['slʌmbə(r)] ,

He	struggles	and	battles	with	slumber	,
他	斗争	和	战斗	和	睡眠	,

他与睡意作斗争，难以入眠。

[hi:; hi] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] [pɪks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	scratches	and	picks	at	his	eyes	,
他	划痕	和	精选	在	他的	眼睛	,

他抓挠、抠弄自己的眼睛，

[wi:; wi]['fænsi][hɪm]['kwaɪətli] ['sli:pɪŋ] ,

We	fancy	him	quietly	sleeping	,
我们	想要	他	悄悄	睡眠	,

我们想象着他安静地睡着的样子。

[bʌt; bət]['beɪbi][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][flaɪz] .

But	baby	is	watching	the	flies	.
但	婴儿	是	观看	这	苍蝇	.

但宝宝却在看苍蝇。

[wi:; wi] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

We	give	him	a	seat	at	the	table	,
我们	给	他	一个	座位	在	这	桌子	,

我们给他提供了一个谈判席位，

[wi:; wi] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃeəz] ,

We	make	him	a	house	of	our	chairs	,
我们	制作	他	一个	房子	的	我们的	椅子	,

我们用椅子给他盖了一座房子，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] ,

And	while	the	coach	is	preparing	,
和	尽管	这	教练	是	准备	,

教练正在准备的时候，

[ðə; ði]['beɪbi][ɪz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [steəz] .

The	baby	is	tumbling	down	stairs	.
这	婴儿	是	翻滚	向下	楼梯	.

婴儿正从楼梯上摔下来。

[ðə; ði] ['æplz] [ɑ:(r); ə(r)] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑ:skɪt] ,

The	apples	are	thrown	from	the	basket	,
这	苹果	是	抛掷	从	这	篮子	,

苹果被从篮子里扔了出来。

[hɪz; ɪz][mɪlk][ɪz] [spɪld] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ;

His	milk	is	spilled	on	the	floor	;
他的	牛奶	是	洒了	在	这	地面	;

他的牛奶洒在了地板上;

[bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] [stɪks] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːpɪt] ,

Bread	**and**	**butter**	**sticks**	**to**	**the**	**carpet**	**,**
面包	和	黄油	棍子	到	这	地毯	,

面包和黄油会粘在地毯上。

[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [stɪks] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

And	**sugar**	**sticks**	**on**	**the**	**door**	**.**
和	糖	棍子	在	这	门	.

门上还粘着糖棍。

[wiː; wi]['pʌz(ə)l]['aʊə(r)][breɪnz][tuː; tə][ə'mjuːz][hɪm] ,

We	**puzzle**	**our**	**brains**	**to**	**amuse**	**him**	**,**
我们	谜	我们的	大脑	到	娱乐	他	,

我们绞尽脑汁想办法逗他开心，

[wiː; wi][baʊ; bəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːdli] [wɪl] ;

We	**bow**	**to**	**his**	**lordly**	**will**	**;**
我们	弓	到	他的	尊贵的	将要	;

我们臣服于他的神圣意志；

[bʌt; bət][duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] , [ðə; ði]['beɪbi]

But	**do**	**what**	**we**	**may**	**,**	**the**	**baby**
但	做	什么	我们	可能	,	这	婴儿

但无论我们做什么，孩子

[ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [stɪl] .

Is	**never**	**a**	**moment**	**still**	**.**
是	绝不	一个	片刻	仍然	.

每一刻都静谧无声。

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] ['beɪbi] —

Oh	**,**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**with**	**baby**	**—**
哦	,	什么	将	我们	做	和	婴儿	—

哦，我们该拿这个孩子怎么办呢?

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fʌn] , [ænd; ənd]['frɒlɪk] , [ænd; ənd] [fɪəz] ?

With	**his**	**fun**	**,**	**and**	**frolic**	**,**	**and**	**fears**	**?**
和	他的	乐趣	,	和	嬉戏	,	和	恐惧	?

他既有乐趣，又有嬉闹，还有恐惧?

[hiː; hi] [tʃɑːms] [ˌjuː 'es][ɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪf] ,

He	**charms**	**us**	**all**	**with**	**his**	**mischief**	**,**
他	魅力	我们	全部	和	他的	恶作剧	,

他用他的顽皮逗乐了我们所有人。

[ænd; ənd] ['kɒŋkəz] [ˌjuː 'es][ɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .

And	**conquers**	**us**	**all**	**with**	**his**	**tears**	**.**
和	征服者	我们	全部	和	他的	眼泪	.

他的眼泪征服了我们所有人。

['dædi] [tʌf] .

DADDY	**TOUGH**	**.**
爸爸	艰难的	.

爸爸真硬汉。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] , ['veri] [kwɪə(r)] [neɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['səʊldʒəz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,

T	**was**	**a**	**queer**	**,**	**very**	**queer**	**name**	**,**	**but**	**the**	**soldiers**	**gave**	**it**	**to**	**him**	**,**
T	曾是	一个	酷儿	,	非常	酷儿	姓名	,	但	这	士兵	给予	它	到	他	,

T这个名字很奇怪，非常奇怪，但那是士兵们给他起的。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)] [haʊ] [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [hɪm'self] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['wʌndə(r)] .

and	when	you	hear	how	he	conducted	himself	you	will	not	wonder	.
和	什么时候	你	听到	如何	他	实施	他自己	你	将要	不是	想知道	.

当你听到他为人处世的方式时，你就不会感到惊讶了。

['dædi] [tʌf] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['kʌntri] ,

Daddy	Tough	lived	in	a	fort	in	the	western	country	,
爸爸	艰难的	居住地	在	一个	堡	在	这	西	国家	,

“硬汉老爹”住在西部的一个堡垒里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] .

and	he	belonged	to	the	United	States	Government	.
和	他	属于	到	这	团结的	各州	政府	.

他隶属于美国政府。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['lɛtəz] " [juː] . [es] . " ['brændɪd] ,

On	one	side	he	had	the	letters	"	U	.	S	.	"	branded	,
在	一	边	他	有	这	信件	"	U	.	S	.	"	品牌	,

一侧印有“US”字样，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['stiːlɪŋ] [hɪm] .

in	order	to	keep	people	from	stealing	him	.
在	命令	到	保持	人们	从	偷窃	他	.

为了防止别人偷走他。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [ɔːl] [kɔːld] [ðəʊz] ['lɛtəz] " ['ʌŋk(ə)l][sæm] ,

The	children	in	the	fort	all	called	those	letters	"	Uncle	Sam	,
这	孩子们	在	这	堡	全部	称为	那些	信件	"	叔叔	山姆	,

堡垒里的孩子们都把那些字母叫做“山姆大叔”。

" [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ðæt] [mɑːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm] ,

"	and	everything	with	that	mark	on	it	was	said	to	belong	to	Uncle	Sam	,
"	和	一切	和	那	标记	在	它	曾是	说	到	属于	到	叔叔	山姆	,

“所有带有那个标记的东西都被认为是属于山姆大叔的。”

['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

meaning	the	Government	.
意义	这	政府	.

指的是政府。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɔːt] [juːst] [tuː; tə][raɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['sæd(ə)l]

The	children	about	the	fort	used	to	ride	on	his	back	in	a	sort	of	double	saddle
这	孩子们	关于	这	堡	用过的	到	骑	在	他的	后退	在	一个	种类	的	双倍的	鞍

[meɪd] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] .

made	of	willow	.
制成	的	柳	.

堡垒附近的孩子们过去常常骑在他的背上，那是一种用柳条编成的双人鞍。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [tʊk] [hɪm][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [geɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm]

One	day	the	soldiers	took	him	inside	of	a	small	gate	in	order	to	remove	some
一	天	这	士兵	采取	他	里面	的	一个	小的	门	在	命令	到	消除	一些

['æʃɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['selə(r)] .

ashes	from	a	cellar	.
灰烬	从	一个	地窖	.

有一天，士兵们把他带进一个小门里，以便从地窖里取出一些灰烬。

[ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz] [bækt] [ɪn][ænd; ənd] ['dædi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

The	cart	was	backed	in	and	Daddy	stood	with	his	head	just	outside	of	the
这	大车	曾是	支持的	在	和	爸爸	站立	和	他的	头	只是	外部	的	这

[geɪt] .

gate	.
门	.

手推车倒车入库，爸爸站在大门外，头探出门外。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][drəʊl]['pɪktʃə(r)][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] .

He	looked	like	a	droll	picture	in	a	frame	.
他	看起来	喜欢	一个	滑稽	图片	在	一个	框架	.

他看起来就像一幅装裱起来的滑稽画像。

[ðeə(r)][hiː; hi] [stʊd] ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] .

There	he	stood	winking	his	eyes	and	shaking	his	long	ears	.
那里	他	站立	眨眼	他的	眼睛	和	摇晃	他的	长的	耳朵	.

他站在那里，眨着眼睛，摇晃着长长的耳朵。

[wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['wægən] [ðeɪ] [təʊld] ['dædi] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,

When	the	soldiers	had	the	ashes	all	in	the	wagon	they	told	Daddy	to	go	on	,
什么时候	这	士兵	有	这	灰烬	全部	在	这	车皮	他们	讲述	爸爸	到	去	在	,

士兵们把骨灰全部装进马车后，告诉爸爸继续前进。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [muːv] ; [ðen] [ðeɪ] [kəuks] [hɪm][bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][stɜː(r)] .

but	he	would	not	move	;	then	they	coaxed	him	but	he	did	not	stir	.
但	他	会	不是	移动	;	然后	他们	哄骗	他	但	他	做过	不是	搅拌	.

但他一动不动；他们劝他，但他仍然没有反应。

[hɪz; ɪz]['draɪvə(r)] [pelt] [ænd; ənd] ['pʊld] , [bʌt; bət] ['dædi] [wiŋk] [ænd; ənd]['nevə(r)] [muːvd] [ə; eɪ][step]

His	driver	pelted	and	pulled	,	but	Daddy	winked	and	never	moved	a	step
他的	司机	被毛皮覆盖	和	拉	,	但	爸爸	眨眼	和	绝不	已搬	一个	步

.

:

.

他的司机猛烈地拉拽，但爸爸眨了眨眼，一步也没动。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm][ə'weɪ] ['sʌmhaʊ] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ]

"	We	must	get	him	away	somehow	,	"	said	the	soldiers	,	and	at	last	they
"	我们	必须	得到	他	离开	不知何故	,	"	说	这	士兵	,	和	在	最后的	他们

[strʌk] [hɪm] .

struck	him	.
击	他	.

"我们必须想办法把他弄走，"士兵们说，最后他们打了他。

['dædi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'prəʊtʃfl] ['mænə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [muːv]

Daddy	looked	at	them	in	the	most	reproachful	manner	,	but	he	did	not	move
爸爸	看起来	在	他们	在	这	最多	责备的	方式	,	但	他	做过	不是	移动

[æn; ən] [ɪntʃ] .

an	inch	.
一个	英寸	.

爸爸用极其责备的眼神看着他们，但他一动不动。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒəz][traɪd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm]

For	more	than	half	an	hour	the	poor	soldiers	tried	to	have	him
为了	更多的	比	一半	一个	小时	这	贫穷的	士兵	尝试	到	有	他

['kæri] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] [ə'weɪ] .

carry	his	burden	away	.
携带	他的	负担	离开	.

半个多小时里，可怜的士兵们一直试图让他把重担扛走。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [klɪəd] [ʌp][bɪ'fɔː(r)] [dres] [pə'reɪd] , " [sed] [wʌn] .

"	We	must	be	all	cleared	up	before	dress	parade	,	"	said	one	.
"	我们	必须	是	全部	已清除	向上	前	裙子	游行	,	"	说	一	.

"在阅兵式开始前，我们必须把所有事情都处理好，"其中一人说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] ['sʌmhaʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	We	must	get	him	out	of	here	somehow	,	"	said	the	other	.
"	我们	必须	得到	他	出去	的	这里	不知何故	,	"	说	这	其他	.

"我们必须想办法把他弄出去，"另一个人说。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [lɑːf] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] ['dædi] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] ['wɪŋkɪŋ] [waɪl]
" **Just think how the boys would laugh if they saw Daddy standing here winking while**
" 只是 思考 如何 这 男孩们 会 笑 如果 他们 锯 爸爸 常设 这里 眨眼 尽管
[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [æt; ət] [dres] [pə'reɪd] . "
the colonel was issuing his orders at dress parade . "
这 上校 曾是 发行 他的 订单 在 裙子 游行 . "

"想想看，如果孩子们看到爸爸站在这里，一边眨眼一边听上校在阅兵式上下命令，他们会怎么笑的。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .
" It will never do , " said the driver .
" 它 将要 绝不 做 , " 说 这 司机 .

"绝对不行，"司机说。

" [kʌm] , ['dædi] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [muːv] [ɒn] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] .
" Come , Daddy , you must move on or you will disgrace the command .
" 来 , 爸爸 , 你 必须 移动 在 或者 你 将要 耻辱 这 命令 .

"爸爸，你必须继续前进，否则你会让军纪蒙羞。"

" ['dædi] [lʊkt] ['nəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [stʊd] [fɜːm] .
" Daddy looked knowing , but still stood firm .
" 爸爸 看起来 会心 , 但 仍然 站立 公司 .

爸爸看起来很明白，但立场依然坚定。

['ʌðə(r)] ['səʊldʒəz] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] , [bʌt; bət] ['dædi] [wʊd] [nɒt] [jiːld] ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [hɑːd]
Other soldiers came and they tried , but Daddy would not yield even after hard
其他 士兵 来了 和 他们 尝试 , 但 爸爸 会 不是 屈服 甚至 后 难的
['wɪpɪŋ] .
whipping .
鞭打 .

其他士兵也来了，他们尝试了，但即使被狠狠鞭打，爸爸也不肯屈服。

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,
Then the colonel came out and told them what to do ,
然后 这 上校 来了 出去 和 讲述 他们 什么 到 做 ,

然后上校出来告诉他们该怎么做。

[bʌt; bət] ['dædi] [wiŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
but Daddy winked at the colonel as if to say ,
但 爸爸 眨眼 在 这 上校 作为 如果 到 说 ,

但爸爸朝上校眨了眨眼，仿佛在说：

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [pleɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
" I like this place very much and I will not go even for you .
" 我 喜欢 这 地方 非常 很多 和 我 将要 不是 去 甚至 为了 你 .

"我非常喜欢这个地方，即使是为了你我也不会离开。"

" [wen] [ɔːl] ['efəts] [hæd; həd] [feɪld] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [waɪf] [sed] ,
" When all efforts had failed the colonel's wife said ,
" 什么时候全部 努力 有 失败的 这 上校的 妻子 说 ,

"当所有努力都失败后，上校的妻子说道："

" [let] [ˌem 'iː] [traɪ] ; [wiː; wi] [kjʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪl] - ['tempə(r)] [baɪ] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʃʊgə(r)] . "
" Let me try ; we cure horses of ill - temper by feeding them sugar . "
" 让 我 尝试 ; 我们 治愈 马匹 的 患病的 - 脾气 经过 喂养 他们 糖 . "

"让我试试；我们用喂糖的方法来治好马的坏脾气。"

" ['nʌθɪŋ] [wɪl] [kjʊə(r)] ['dædi] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] .
" Nothing will cure Daddy , " said her husband , " but you may try .
" 没有什么 将要 治愈 爸爸 , " 说 她 丈夫 , " 但 你 可能 尝试 .

"爸爸的病是治不好的，"她丈夫说，"但你可以试试。"

" [ðə; ði]['leɪdi] [brɔ:t] [aʊt][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [geɪv] ['dædi] [ə; eɪ] [teɪst] .

"	The	lady	brought	out	some	sugar	and	gave	Daddy	a	taste	.
"	这	女士	带来	出去	一些	糖	和	给予	爸爸	一个	品尝	.

“那位女士拿出一些糖，让爸爸尝了一口。”

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [grʌnt] .

He	shook	his	ears	and	made	a	sort	of	grunt	.
他	摇晃	他的	耳朵	和	制成	一个	种类	的	咕哝	.

他摇了摇耳朵，发出了一声咕哝。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['pætɪd] [hɪm][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'ti:]['fɑ:ðə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] ['mɑ:tʃt]

Then	she	patted	him	and	held	it	farther	away	and	at	last	he	marched
然后	她	轻拍	他	和	握住	它	更远	离开	和	在	最后的	他	行军

['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ræn][səʊ][fɑ:st][hi:; hi][ʌp'set] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

after	her	out	of	the	gate	and	ran	so	fast	he	upset	part	of	the
后	她	出去	的	这	门	和	跑	所以	快速地	他	沮丧的	部分	的	这

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

然后她拍了拍他，把灰烬拿得更远，最后他跟着她走出了大门，跑得太快，碰翻了一部分灰烬。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wen] ['dædi] [gru:] ['sʌlki] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʃʊgə(r)] [wʊd] [wɪn] [hɪm]['əʊvə(r)] .

After	that	when	Daddy	grew	sulky	a	little	sugar	would	win	him	over	.
后	那	什么时候	爸爸	生长	闷闷不乐的	一个	小的	糖	会	赢	他	超过	.

之后，每当爸爸生闷气的时候，一点糖就能哄他开心。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['bʌt(ə)n] [blu:] .

BUTTON	BLUE	.
按钮	蓝色的	.

蓝色按钮。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[u:ts] [hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɪm'self] , [ænd; ənd]['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [bɔɪz]

OOTS	had	a	brother	much	older	than	himself	,	and	never	were	two	boys
OOTS	有	一个	兄弟	很多	老	比	他自己	,	和	绝不	是	二	男孩们

['betə(r)] [frendz] .

better	friends	.
更好的	朋友们	.

OOTS 有一个比他大很多的哥哥，两个男孩从小就是最好的朋友。

['nʌθɪŋ] [pli:zd] [tu:ts] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [præŋks] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]

Nothing	pleased	Toots	more	than	stories	of	his	brother's	pranks	when	he	was
没有什么	高兴	嘟嘟	更多的	比	故事	的	他的	兄弟	恶作剧	什么时候	他	曾是

[smɔ:l] .

small	.
小的	.

没有什么比听哥哥小时候的恶作剧故事更让图茨高兴的了。

[ðen] [tu:ts] - ['peərənts] ['trævld] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,

Then	Toots	'	parents	travelled	nearly	all	the	time	,
然后	嘟嘟	-	父母	旅行	几乎	全部	这	时间	,

后来，图茨的父母几乎一直都在旅行。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['eldɪst] [bɔɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪzi] [wɜ:ld] .

and	their	eldest	boy	saw	a	great	deal	of	this	busy	world	.
和	他们的	长子	男生	锯	一个	伟大的	交易	的	这	忙碌的	世界	.

他们的大儿子见识过这个繁忙世界的许多方面。

[ɔ:l][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][hɪz; ɪz]['fɑ:.ðərz]['redʒɪmənt] [kɔ:ld] [hɪm] " ['bʌt(ə)n] [blu:] ,

All	the	soldiers	in	his	father's	regiment	called	him	"	Button	Blue	,
全部	这	士兵	在	他的	父亲的	团	称为	他	"	按钮	蓝色的	,

他父亲所在团的所有士兵都叫他"蓝纽扣"。

" [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [sɔ:] [hɪm][hi:; hi][wɔ:(r)]['lɪt(ə)l] [dresɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['bʌtnz]

"	for	when	they	first	saw	him	he	wore	little	dresses	with	a	good	many	buttons
"	为了	什么时候	他们	第一的	锯	他	他	穿着	小的	连衣裙	和	一个	好的	许多	按钮

[ɒn][ðem; ðəm] .

on	them	.
在	他们	.

"因为他们第一次见到他时，他穿着有很多纽扣的小裙子。"

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒækɪt][ænd; ənd][pænts] , [ɔ:(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , "

After	that	he	had	a	jacket	and	pants	,	or	,	as	he	called	them	,	"
后	那	他	有	一个	夹克	和	裤子	,	或者	,	作为	他	称为	他们	,	"

[bɑ:kɝ] - ['nɪkə(r)] .

Bocker	-	nickers	.
博克	-	尼克斯	.

之后他有了一件夹克和裤子，或者，正如他所称的，"Bocker-nickers"。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][drəʊl]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [twɪst] [wɜ:dz] [ə'baʊt] .

"	He	was	a	droll	little	fellow	,	and	always	managed	to	twist	words	about	.
"	他	曾是	一个	滑稽	小的	同伴	,	和	总是	管理	到	捻	字	关于	.

"他是个滑稽的小家伙，总是能把话曲解得天花乱坠。"

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['meni] ['prez(ə)nts] .

The	soldiers	were	very	fond	of	Button	,	and	made	him	many	presents	.
这	士兵	是	非常	喜爱	的	按钮	,	和	制成	他	许多	礼物	.

士兵们非常喜欢巴顿，送给他很多礼物。

[ðeɪ] [tɔ:t] [hɪm] [geɪmz] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,

They	taught	him	games	of	all	kinds	,
他们	教授	他	游戏	的	全部	种类	,

他们教他玩各种各样的游戏，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wi:; wi] [si:] [hɪm] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['meɪdʒərz]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [kæts]

and	here	we	see	him	showing	the	major's	little	daughter	how	to	play	cat's
和	这里	我们	看	他	显示	这	专业的	小的	女儿	如何	到	玩	猫的

['kreɪd(ə)l] .

cradle	.
摇篮	.

在这里，我们看到他正在教少校的小女儿玩翻绳游戏。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[wʌn] [deɪ] ['bʌt(ə)n] [blu:] [wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ə'stɜ:] .

One	day	Button	Blue	was	lost	and	all	the	camp	was	astir	.
一	天	按钮	蓝色的	曾是	丢失的	和	全部	这	营	曾是	搅拌	.

有一天，蓝色纽扣走失了，整个营地都沸腾了。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] , [hu:z] ['dju:ti][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

The	black	man	,	whose	duty	it	was	to	care	for	him	,
这	黑色的	男人	,	谁	责任	它	曾是	到	关心	为了	他	,

负责照顾他的黑人，

[sed] [hiː; hi] [left] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [stɔː(r)] ,

said	he	left	him	at	the	sutler's	little	store	,
说	他	左边	他	在	这	-	小的	店铺	,

他说他把人留在了军需官的小店里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌtlə(r)] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒg] [nɪə(r)] [ðə; ði] [flæg] - [stɑːf] [dʒʌst]

and	the	sutler	said	he	saw	him	playing	with	a	dog	near	the	flag	-	staff	just
和	这	军需官	说	他	锯	他	玩耍	和	一个	狗	靠近	这	旗帜	-	职员	只是

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [dɔː(r)] .

before	the	general's	door	.
前	这	将军的	门	.

军需官说，他看到将军在旗杆附近，就在将军门前，和一只狗玩耍。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

The	general	was	away	on	horseback	and	he	had	not	taken	the	child	,
这	一般的	曾是	离开	在	马背	和	他	有	不是	已采取	这	孩子	,

将军骑马外出，没有带走孩子。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [siːn] [siːn] [hɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz]

for	some	one	had	seen	seen	him	riding	away	with	one	of	his	officers
为了	一些	一	有	已见	已见	他	骑术	离开	和	一	的	他的	警官

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔːdəliz] .

and	their	orderlies	.
和	他们的	勤杂工	.

因为有人看见他带着他的一名军官和他们的勤务兵骑马离开。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [waɪld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪ] ,

The	men	were	nearly	wild	over	the	lost	boy	,
这	男人	是	几乎	荒野	超过	这	丢失的	男生	,

男人们几乎为这个走失的男孩而疯狂。

[bʌt; bət] ['bʌtn̩z] ['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [fɪəd] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

but	Button's	mother	said	she	only	feared	his	going	to	the	river	,
但	按钮的	母亲	说	她	仅有的	害怕	他的	去	到	这	河	,

但巴顿的母亲说，她只害怕他去河边。

[ænd; ənd] [jet] ['bʌt(ə)n] ['nevə(r)] [went] ['eniweə(r)] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .

and	yet	Button	never	went	anywhere	without	permission	.
和	然而	按钮	绝不	去	任何地方	没有	允许	.

然而，巴顿从来没有未经允许就擅自行动。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [bʌt; bət] [nəʊ] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,

The	dinner	hour	came	and	went	,	but	no	boy	answered	to	the	summons	,
这	晚餐	小时	来了	和	去	,	但	不	男生	回答	到	这	传票	,

晚餐时间到了又过去了，但没有一个男孩回应召唤。

[ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] .

and	men	were	sent	in	different	directions	to	find	him	.
和	男人	是	发送	在	不同的	方向	到	寻找	他	.

于是，人们被派往不同的方向寻找他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [wen] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [ʌp] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

They	had	not	returned	when	the	general	came	up	on	horseback	.
他们	有	不是	返回	什么时候	这	一般的	来了	向上	在	马背	.

将军骑马赶来时，他们还没有回来。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ; " [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [bɔɪ] [ɪz] [lɒst] .

"	We	are	in	great	trouble	,	sir	,	"	said	the	surgeon	;	"	the	colonel's	boy	is	lost	.
"	我们	是	在	伟大的	麻烦	,	先生	,	"	说	这	外科医生	;	"	这	上校的	男生	是	丢失的	.
"																				
"																				
"																				

“先生，我们遇到大麻烦了，”外科医生说，“上校的儿子失踪了。”

" ['bʌt(ə)n] , ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['bʌt(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

"	Button	,	our	little	Button	;	it	is	impossible	.
"	按钮	,	我们的	小的	按钮	;	它	是	不可能的	.

“Button，我们的小Button；这不可能。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [sent] [aʊt] [men] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ?

Have	you	sent	out	men	to	search	?
有	你	发送	出去	男人	到	搜索	?

你们派人出去搜寻了吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [menz] ['kwɔːtəz] ?

Have	you	looked	in	all	the	men's	quarters	?
有	你	看起来	在	全部	这	男士	四分之一	?

你把所有男囚的宿舍都找遍了吗?

[waɪ] , [bles] [juː; jʊ] , [ai] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rəʊg] [gʊd] - [baɪ] [ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] ;

Why	,	bless	you	,	I	kissed	the	little	rogue	good	-	bye	the	last	thing	before	starting	;
为什么	,	保佑	你	,	我	亲吻	这	小的	流氓	好的	-	再见	这	最后的	事物	前	开始	;

哎呀，真是的，出发前我最后还吻别了那个小淘气包;

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [rɒmp] [tə'geðə(r)] .

we	had	a	grand	romp	together	.
我们	有	一个	盛大	欢蹦乱跳	一起	.

我们一起玩得非常开心。

[ai] [wɪl] [gəʊ][maɪ'self][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I	will	go	myself	to	search	for	him	.
我	将要	去	我	到	搜索	为了	他	.

我会亲自去找他。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [spræŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs]

"	The	general	sprang	off	his	horse	and	unlocked	the	door	of	the	little	house
"	这	一般的	弹簧	离开	他的	马	和	已解锁	这	门	的	这	小的	房子

[nəʊn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] .

known	as	his	headquarters	.
已知	作为	他的	总部	.

将军从马上跳下来，打开了他那间被称为总部的小屋的门。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [glʌvz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] [ə'laʊd][ɪn][æn; ən] ['æŋkʃəs] [təʊn] :

He	threw	his	gloves	on	the	table	and	said	aloud	in	an	anxious	tone	:
他	扔	他的	手套	在	这	桌子	和	说	大声	在	一个	焦虑的	语气	:

他把手套扔在桌子上，焦急地大声说道:

" [waɪ] , [ai] [lʌv] [ðæt] ['rɑːskl] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .

"	Why	,	I	love	that	rascal	like	one	of	my	own	.
"	为什么	,	我	爱	那	恶棍	喜欢	一	的	我的	自己的	.

“哎呀，我爱这个小家伙就像爱自己的孩子一样。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] . "

He	must	be	somewhere	about	.	"
他	必须	是	某处	关于	.	"

他肯定就在附近。

" [wiː; wi][hæv; həv] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] [treɪs] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

"	We	have	searched	everywhere	,	sir	,	and	no	trace	can	be	found	.
"	我们	有	搜索	到处	,	先生	,	和	不	痕迹	能	是	成立	.

“先生，我们已经到处搜寻过了，但一无所获。”

['iːv(ə)n][ðə; ði]['kɜːn(ə)l][ɪz] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .

Even	the	colonel	is	discouraged	,	but	his	mother	will	not	give	up	.
甚至	这	上校	是	灰心	,	但	他的	母亲	将要	不是	给	向上	.

连上校都灰心丧气了，但他母亲却不肯放弃。

[ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] . "
She says he will be found . "
她 说道 他 将要 是 成立 . "

她说他会被找到的。

" [faʊnd] ! [faʊnd] !
" Found ! found !
" 成立 ! 成立 !

找到了！找到了！

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
of course he will , " replied the general .
的 课程 他 将要 , " 回复 这 一般的 .

“他当然会，”将军回答道。

" [waɪ] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] [bɔɪ] [ðæt] ['dʌznt] [lʌv] ['bʌt(ə)n] . "
" Why , there isn't a man or boy that doesn't love Button . "
" 为什么 , 那里 不是 一个 男人 或者 男生 那 不 爱 按钮 . "

“哎呀，没有哪个男人或男孩不喜欢Button呢。”

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ['dʒen(ə)rəl] , " [paɪpt] [ə; eɪ] [bɔɪz] [vɔɪs] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
" Here I am , General , " piped a boy's voice ; and there ,
" 这里 我 是 , 一般的 , " 管道 一个 男孩们 嗓音 ; 和 那里 ,

“将军，我在这里，”一个男孩的声音传来；然后，

[dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,
just waking up from a sound sleep ,
只是 醒来 向上 从 一个 声音 睡觉 ,

刚从酣睡中醒来

[wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [slɪpt] [ɪn][æz; əz][ðə; ði]['dʒɛnərəlz] ['sɜːvənt] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
was the boy who had slipped in as the general's servant locked the door ,
曾是 这 男生 WHO 有 滑倒了 在 作为 这 将军的 仆人 已锁定 这 门 ,

是趁将军的仆人锁门时溜进来的那个男孩吗?

[ænd; ənd] [ðen] , ['taɪəd] [wɪð] [pleɪ] ,
and then , tired with play ,
和 然后 , 疲劳的 和 玩 ,

然后，玩累了，

[θruː] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [laʊndʒ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]
threw himself on a lounge behind a screen where his friend the general had
扔 他自己 在 一个 休息室 在后面 一个 屏幕 在哪里 他的 朋友 这 一般的 有
['ɒf(ə)n] ['restɪd] .
often rested .
经常 休息 .

他一头栽倒在屏风后面的一张躺椅上，他的朋友，那位将军，以前经常在那里休息。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] .
THE STORY OF THE CUCKOO .
这 故事 的 这 布谷鸟 .

布谷鸟的故事。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drɪəri] , ['reɪni] [deɪ] , [ænd; ənd] [tuːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]

T	was	a	dreary	,	rainy	day	,	and	Toots	and	his	cousins	were	gathered
T	曾是	一个	凄凉	,	下雨	天	,	和	嘟嘟	和	他的	表兄弟姐妹	是	聚集

[ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

in	the	library	,
在	这	图书馆	,

那是一个阴雨绵绵的日子，图茨和他的表兄弟们聚集在图书馆里。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['əʊpən]['faɪə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm] [fə'get] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [reɪn] [ˌaʊt'saɪd] .

where	a	cheerful	open	fire	made	them	forget	the	chilling	rain	outside	.
在哪里	一个	快乐	打开	火	制成	他们	忘记	这	令人不寒而栗	雨	外部	.

温暖的炉火让他们忘记了外面的寒雨。

" ['ɑːnti] , " [sed] [meɪ] ,

"	Auntie	,	"	said	May	,
"	阿姨	,	"	说	可能	,

“阿姨，”梅说道。

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [kiːp] [ðæt] ['prɪti] [bɜːd]['ɔːlweɪz] ['sɪtɪŋ] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [desk] ? "

"	please	tell	me	why	you	keep	that	pretty	bird	always	sitting	above	your	desk	?	"
"	请	告诉	我	为什么	你	保持	那	漂亮的	鸟	总是	坐着	多于	你的	桌子	?	"

“请问您为什么总是让那只漂亮的鸟儿停在您的桌子上方呢？”

" [tuːts] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] .

"	Toots	has	something	to	do	with	that	.
"	嘟嘟	有	某物	到	做	和	那	.

“图茨跟这件事有点关系。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][bɜːd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;

It	is	his	bird	,	and	perhaps	you	would	like	to	hear	about	it	;
它	是	他的	鸟	,	和	也许	你	会	喜欢	到	听到	关于	它	;

这是他的鸟，或许你会想听听关于它的故事；

[weɪt] [wʌn]['məʊmənt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [fruːt] ,

wait	one	moment	until	I	get	you	a	dish	of	fruit	,
等待	一	片刻	直到	我	得到	你	一个	盘子	的	水果	,

稍等片刻，我这就去给你拿一盘水果。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['prɪti] [bɜːd] [keɪm] [hɪə(r)] :

and	I	will	tell	you	how	the	pretty	bird	came	here	:
和	我	将要	告诉	你	如何	这	漂亮的	鸟	来了	这里	:

我会告诉你这只漂亮的鸟是怎么来到这里的：

" [wʌn] ['sʌmə(r)] [wen] [tuːts] [wɒz; wəz][kwaɪt] [smɔːl] [ænd; ənd][nɒt] ['veri] [strɒŋ] , ['aʊə(r)]['fæməli]

"	One	summer	when	Toots	was	quite	small	and	not	very	strong	,	our	family
"	一	夏天	什么时候	嘟嘟	曾是	相当	小的	和	不是	非常	强的	,	我们的	家庭

['dɒktə(r)] [sed] ,

doctor	said	,
医生	说	,

“有一年夏天，图茨还很小，身体也不太强壮，我们的家庭医生说，

- ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][kæmp][aʊt][ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] ['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

'	Couldn't	you	go	and	camp	out	in	the	pine	woods	somewhere	for	a	few
-	不能	你	去	和	营	出去	在	这	松树	树林	某处	为了	一个	很少

[wiːks] ? -

weeks	?	'
周	?	-

“你难道不能去某个松树林里露营几个星期吗？”

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli] ,

At	first	it	seemed	quite	impossible	to	take	all	the	family	,
在	第一的	它	似乎	相当	不可能的	到	拿	全部	这	家庭	,

起初，带着全家似乎完全不可能，

[bʌt; bət] ['bʌt(ə)n] [bluː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['helpf(ə)l] ,

but	Button	Blue	was	so	active	and	helpful	,
但	按钮	蓝色的	曾是	所以	积极的	和	有帮助	,

但是 Button Blue 非常积极主动，而且乐于助人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [went] ,

and	the	cook	said	she	would	like	the	fun	of	it	,	so	at	last	we	went	,
和	这	厨师	说	她	会	喜欢	这	乐趣	的	它	,	所以	在	最后的	我们	去	,

厨娘说她会喜欢这种乐趣，所以我们最后就去了。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [pjʊə(r)] ['wɔːtə(r)] .

taking	care	to	be	near	a	house	where	we	could	get	pure	water	.
采取	关心	到	是	靠近	一个	房子	在哪里	我们	可以	得到	纯的	水	.

我们尽量选择住在能取到纯净水源的房子附近。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː] [tents] .

We	had	two	tents	.
我们	有	二	帐篷	.

我们搭了两个帐篷。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['pɑːlə(r)] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['bedruːm] [baɪ] [naɪt] ;

One	was	our	parlor	by	day	and	the	boys	'	bedroom	by	night	;
一	曾是	我们的	客厅	经过	天	和	这	男孩们	-	卧室	经过	夜晚	;

其中一间白天是我们的客厅，晚上是男孩们的卧室；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [held] [maɪ] [bed] [ænd; ənd] [æn; ən] ['iːzi] [kæmp] [kɒt] [fɔː(r); fə(r)] [tuːts] .

the	other	held	my	bed	and	an	easy	camp	cot	for	Toots	.
这	其他	握住	我的	床	和	一个	简单的	营	婴儿床	为了	嘟嘟	.

另一个床位放着我的床和一张给图茨用的简易行军床。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kəʊzi] [ænd; ənd] ['hæpi] .

We	were	very	cosey	and	happy	.
我们	是	非常	舒适的	和	快乐的	.

我们感到非常舒适和快乐。

[ðə; ði] [bɝdz] [sæŋ] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] [ɔːl] [deɪ] ,

The	birds	sang	over	our	heads	all	day	,
这	鸟类	唱	超过	我们的	头部	全部	天	,

鸟儿整天在我们头顶歌唱，

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪlz] [nəʊt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [tent] [dɔː(r)] . "

and	at	night	we	could	hear	the	whip	-	poor	-	will's	note	only	a	few	feet	from	our	tent	door	.	"
和	在	夜晚	我们	可以	听到	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	笔记	仅有的	一个	很少	脚	从	我们的	帐篷	门	.	"

夜里，我们甚至能听到离帐篷门口只有几英尺远的夜鹰的叫声。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ? " [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	What	did	you	do	when	it	rained	?	"	asked	one	of	the	boys	.
"	什么	做过	你	做	什么时候	它	下雨了	?	"	问	一	的	这	男孩们	.

下雨的时候你们都做了什么？其中一个男孩问道。

" [wiː; wi] [druː] [ðə; ði] [tent] ['kɜːtənz] [kləʊz] , [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪtʃɪz] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

"	We	drew	the	tent	curtains	close	,	made	little	ditches	outside	to	carry	off	the	water	,
"	我们	画	这	帐篷	窗帘	关闭	,	制成	小的	沟渠	外部	到	携带	离开	这	水	,

“我们拉上帐篷帘，在外面挖了小沟渠来排水，

[ænd; ənd] [riːd] , [pleɪd] [geɪmz] , [ɔː(r)][təʊld] ['stɔːriz] .

and	read	,	played	games	,	or	told	stories	.
和	读	,	玩	游戏	,	或者	讲述	故事	.

然后阅读、玩游戏或讲故事。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] .

One	day	a	party	of	gentlemen	came	to	our	camp	.
一	天	一个	派对	的	先生们	来了	到	我们的	营	.

有一天，一群绅士来到了我们的营地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

They	were	out	hunting	,
他们	是	出去	打猎	,

他们当时正在打猎。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [geɪm] [bæg][ə; eɪ] ['prɪti] ['kʊkuː] [hiː; hi][hæd; həd]

and	one	of	them	had	in	his	game	bag	a	pretty	cuckoo	he	had
和	一	的	他们	有	在	他的	游戏	包	一个	漂亮的	布谷鸟	他	有

[dʒʌst] [kɪld] .

just	killed	.
只是	被杀	.

其中一人猎获的猎物袋里装着一只他刚刚猎杀的漂亮杜鹃。

[pɔː(r); pʊə(r)] [tuːts] [felt] ['terəbli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Poor	Toots	felt	terribly	when	he	saw	it	.
贫穷的	嘟嘟	毛毡	可怕	什么时候	他	锯	它	.

可怜的图茨看到后感到非常难过。

['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪts] ['prɪti] [nəʊt] , - ['kʊkuː] ! ['kʊkuː] ! -

Only	the	day	before	he	had	heard	its	pretty	note	,	'	Cuckoo	!	cuckoo	!	'
仅有的	这	天	前	他	有	听到	它是	漂亮的	笔记	,	-	布谷鸟	!	布谷鸟	!	-

就在前一天，他还听到了它婉转的叫声："布谷鸟！布谷鸟！"

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

and	we	had	told	him	that	its	name	was	given	it	because	it	made
和	我们	有	讲述	他	那	它是	姓名	曾是	给定	它	因为	它	制成

[ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] [spŋ] . "

that	peculiar	song	.	"
那	奇特	歌曲	.	"

我们告诉他，它之所以得名，是因为它发出那种奇特的歌声。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tuːts] .

"	I	think	he	was	wicked	to	shoot	it	,	"	said	Toots	.
"	我	思考	他	曾是	邪恶	到	射击	它	,	"	说	嘟嘟	.

"我觉得他开枪太残忍了，"图茨说。

" [wiː; wi][ɔːl][felt] ['veri] ['sɒri] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['hʌntəz] [dɪd] ,

"	We	all	felt	very	sorry	,	"	said	his	mother	,	"	and	I	think	the	hunters	did	,
"	我们	全部	毛毡	非常	对不起	,	"	说	他的	母亲	,	"	和	我	思考	这	猎人	做过	,

"我们都感到非常遗憾，"他的母亲说，"我想猎人们也是这么想的。"

[tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp][ænd; ənd][ə'vɔɪd] ['ʃuːtɪŋ]

too	,	for	they	promised	to	keep	away	from	our	camp	and	avoid	shooting
也	,	为了	他们	承诺	到	保持	离开	从	我们的	营	和	避免	射击

['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pets] .

any	of	our	pets	.
任何	的	我们的	宠物	.

而且，他们还承诺远离我们的营地，不会射杀我们的任何宠物。

[wen] [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [təʊld] [tuːts] [hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

When	they	left	us	,	they	told	Toots	he	would	hear	from	them	again	,
什么时候	他们	左边	我们	,	他们	讲述	嘟嘟	他	会	听到	从	他们	再次	,

他们离开时告诉图茨，他还会再收到他们的消息。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

but	we	forgot	all	about	it	until	one	day	a	small	box	was	brought	to
但	我们	忘了	全部	关于	它	直到	一	天	一个	小的	盒子	曾是	带来	到

['aʊə(r)] [haʊs] [baɪ] [ðə; ðiː] [ɪk'spresmæn] .

our	house	by	the	expressman	.
我们的	房子	经过	这	快递员	.

但我们完全忘记了这件事，直到有一天快递员给我们家送来一个小盒子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [tuːts] [ænd; ənd] [mɑːkt] - [wɪð] [keə(r)] . -

It	was	directed	to	Toots	and	marked	'	with	care	.	'
它	曾是	指导	到	嘟嘟	和	标记	-	和	关心	.	-

它寄给了图茨，并标有"小心轻放"。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ðiː] ['kʊkuː] ['hænsəmli] [stʌft] [ænd; ənd]

On	opening	it	we	found	our	little	friend	the	cuckoo	handsomely	stuffed	and
在	开幕	它	我们	成立	我们的	小的	朋友	这	布谷鸟	英俊地	填充	和

['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] .

mounted	on	a	branch	.
安装	在	一个	分支	.

打开后，我们发现我们的小朋友杜鹃被精美地制成了标本，挂在树枝上。

[tuːts] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [stʊd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] ['evə(r)] [sɪns]

Toots	was	very	much	pleased	and	it	has	stood	where	it	now	is	ever	since
嘟嘟	曾是	非常	很多	高兴	和	它	有	站立	在哪里	它	现在	是	曾经	自从

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] . "

it	came	.	"
它	来了	.	"

Toots非常高兴，自从它来到这里，就一直矗立在那里。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [flaɪ] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] - ['kʊkuː] , ['kʊkuː] , - [æz; əz] [hiː; hi] [juːst]

"	I	wish	he	could	fly	once	more	,	and	say	'	Cuckoo	,	cuckoo	,	'	as	he	used
"	我	希望	他	可以	飞	一次	更多的	,	和	说	-	布谷鸟	,	布谷鸟	,	-	作为	他	用过的

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

"我希望他能再次飞翔，像以前那样说'布谷鸟，布谷鸟'。"

" [sed] [tuːts] .

"	said	Toots	.
"	说	嘟嘟	.

"图茨说道。"

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['meɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [ˌbɛndʒə'miːnə] .

MAJOR	AND	BENJAMINA	.
主要的	和	本杰明	.

少校和本杰明娜。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[kaɪnd]['leɪdi][ænd; ənd][dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv] [tuːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [əʊnz] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l][dɒg]

KIND	lady	and	dear	friend	of	Toots	and	his	mother	owns	a	bright	little	dog
种类	女士	和	亲爱的	朋友	的	嘟嘟	和	他的	母亲	拥有	一个	明亮的	小的	狗

[nemd] [ˌbɛndʒə'miːnə] .

named	Benjamina	.
命名	本杰明	.

Toots 和他母亲的好朋友，一位善良的女士，养了一条名叫 Benjamina 的聪明小狗。

[ɪts] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][blaɪnd][ænd; ənd] [leɪm] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,

Its	mother	was	blind	and	lame	when	the	little	puppy	was	born	,
它是	母亲	曾是	瞎的	和	瘸	什么时候	这	小的	小狗	曾是	出生	,

小狗出生时，它的母亲又瞎又瘸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] ['mʌðərz] [əʊld][eɪdʒ]

and	the	good	lady	thought	it	was	the	child	of	the	dog	mother's	old	age
和	这	好的	女士	想法	它	曾是	这	孩子	的	这	狗	母亲的	老的	年龄

;

;

;

这位善良的女士认为这是狗妈妈年老时生的孩子；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ˌbɛndʒə'miːnə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [waɪz]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

so	she	called	it	Benjamina	,	and	a	very	cunning	,	wise	little	creature	she	is	.
所以	她	称为	它	本杰明	,	和	一个	非常	狡猾	,	明智的	小的	生物	她	是	.

所以她给它取名为本杰明娜，而它确实是个非常狡猾、聪明的小家伙。

[ˌbɛndʒə'miːnə][laɪks][tuː; tə][kɜːl] [ʌp][ɒn][ə; eɪ]['səʊfə] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [laɪf] ['iːzi] .

Benjamina	likes	to	curl	up	on	a	sofa	pillow	and	take	life	easy	.
本杰明	点赞	到	卷曲	向上	在	一个	沙发	枕头	和	拿	生活	简单的	.

本杰明娜喜欢蜷缩在沙发靠垫上，享受轻松的生活。

['nɪəli] ['evri] [deɪ][ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ][wɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [frisk] [ə'baʊt][hɪə(r)]

Nearly	every	day	she	takes	a	walk	with	her	mistress	and	frisks	about	here
几乎	每一个	天	她	需要	一个	走	和	她	情妇	和	搜身	关于	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] .

and	there	.
和	那里	.

她几乎每天都和女主人一起散步，四处闲逛。

[wʌns] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt] ['wɔːkɪŋ] ,

Once	when	they	were	out	walking	,
一次	什么时候	他们	是	出去	步行	,

有一次他们外出散步时，

['nɔːti] ['bɛni] [ræn] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [kɑː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪkt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

naughty	Bennie	ran	too	near	the	horse	car	and	was	kicked	by	one	of	the
淘气	本尼	跑	也	靠近	这	马	车	和	曾是	踢	经过	一	的	这

['hɔːsɪz] .

horses	.
马匹	.

淘气的本尼跑得太靠近运马车，被其中一匹马踢了一脚。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəd] [ʃiː; ʃi]

She	lay	quite	still	for	a	moment	,	and	all	who	saw	her	feared	she
她	躺	相当	仍然	为了	一个	片刻	,	和	全部	WHO	锯	她	害怕	她

[wɒz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

她静静地躺了一会儿，所有看到她的人都以为她已经死了。

[bɪˈfɔː(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
Before **any** **one** **could** **reach** **her** **,** **a** **large** **,**
前 任何 一 可以 抵达 她 , 一个 大的 ,

还没等任何人赶到，一个大……

[strɒŋ] [dɒg] [huː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [spræŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['kærid]
strong **dog** **who** **belonged** **to** **a** **neighbor** **sprang** **across** **the** **street** **and** **carried**
强的 狗 WHO 属于 到 一个 邻居 弹簧 穿过 这 街道 和 携带
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
her **to** **her** **mistress** **.**
她 到 她 情妇 .

邻居家的一条强壮的狗跃过马路，把她叼到女主人那里。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒgi] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][kʌt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [səʊd] [ʌp] ,
Poor **doggie** **had** **a** **bad** **cut** **in** **her** **side** **which** **the** **doctor** **sewed** **up** **,**
贫穷的 狗 有 一个 坏的 切 在 她 边 哪个 这 医生 缝制的 向上 ,

可怜的小狗侧腹被划了一道很深的口子，医生已经把它缝合好了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [sɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][laɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
and **it** **was** **so** **very** **sore** **that** **she** **could** **not** **lie** **down** **for** **many** **days** **.**
和 它 曾是 所以 非常 疮 那 她 可以 不是 说谎 向下 为了 许多 天 .

疼痛难忍，她好几天都无法躺下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
It **was** **quite** **pitiful** **to** **see** **it** **walk** **around** **and** **around** **in** **a** **circle** **,**
它 曾是 相当 可怜 到 看 它 走 大约 和 大约 在 一个 圆圈 ,

看着它不停地绕圈走，真是挺可怜的。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
trying **to** **go** **to** **sleep** **.**
尝试 到 去 到 睡觉 .

试图入睡。

[əʊld]['meɪdʒə(r)] [keɪm] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
Old **Major** **came** **every** **day** **to** **see** **her** **,**
老的 主要的 来了 每一个 天 到 看 她 ,

老少校每天都来看她，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn]
and **when** **he** **was** **allowed** **to** **come** **into** **the** **room** **he** **would** **sit** **down**
和 什么时候 他 曾是 允许 到 来 进入 这 房间 他 会 坐 向下
['greɪvli] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
gravely **and** **look** **at** **her** **.**
严重地 和 看 在 她 .

当他被允许进入房间时，他会神情严肃地坐下，看着她。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ,
He **evidently** **wanted** **to** **say** **,** **"** **I** **am** **very** **,**
他 显然 通缉 到 说 , " 我 是 非常 ,

他显然想说："我非常……"

['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][aʊt] [əˈgen] .
very **sorry** **for** **you** **and** **shall** **be** **glad** **to** **see** **you** **out** **again** **.**
非常 对不起 为了 你 和 将 是 高兴的 到 看 你 出去 再次 .

非常遗憾听到你这么说，期待你再次出院。

" [əˈrɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

"原来的

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][pɔː(r); pʊə(r)][ˌbɛndʒə'miːnə] [gruː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði]

After	**a**	**time**	**poor**	**Benjamina**	**grew**	**well**	**enough**	**to**	**sit**	**in**	**a**	**chair**	**at**	**the**
后	一个	时间	贫穷的	本杰明	生长	出色地	足够的	到	坐	在	一个	椅子	在	这

['wɪndəʊ] ,

window	**,**
窗户	,

过了一段时间，可怜的本杰明娜身体好转，可以坐在窗边的椅子上了。

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] [wʊd] [sɪt][ˌaʊt'saɪd][ɒn][ðə; ði][piˈætsə][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

and	**Major**	**would**	**sit**	**outside**	**on**	**the**	**piazza**	**and**	**look**	**at**	**her**	**.**
和	主要的	会	坐	外部	在	这	广场	和	看	在	她	.

少校会坐在外面的广场上看着她。

[ðeɪ] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['pɜːfɪktli] .

They	**really**	**seemed**	**to**	**understand**	**each**	**other**	**perfectly**	**.**
他们	真的	似乎	到	理解	每个	其他	完美	.

他们之间似乎真的非常了解彼此。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [went] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['meɪdʒə(r)] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ə'tend]

If	**anything**	**went**	**wrong**	**in**	**the**	**street**	**Major**	**would**	**run**	**down**	**the**	**steps**	**and**	**attend**
如果	任何事物	去	错误的	在	这	街道	主要的	会	跑步	向下	这	步骤	和	出席

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	**it**	**,**
到	它	,

如果街上发生了什么事，少校会跑下台阶去处理。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	**then**	**come**	**back**	**to**	**his**	**station**	**before**	**the**	**window**	**.**
和	然后	来	后退	到	他的	车站	前	这	窗户	.

然后回到窗前他的岗位。

[æt; ət][lɑːst] ['bɛni] [wɒz; wəz]['teɪkən][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][draɪv][ænd; ənd]['meɪdʒə(r)][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei]

At	**last**	**Bennie**	**was**	**taken**	**out**	**for**	**a**	**drive**	**and**	**Major**	**ran**	**all**	**the**	**way**
在	最后的	本尼	曾是	已采取	出去	为了	一个	驾驶	和	主要的	跑	全部	这	方式

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

by	**the**	**side**	**of**	**the**	**carriage**	**,**
经过	这	边	的	这	运输	,

最后，本尼被带出去兜风，少校一路跑在马车边。

['bɑːkɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

barking	**with**	**pleasure**	**.**
叫声	和	乐趣	.

高兴地吠叫。

[wʌns] ['bɛniz] ['mɪstrəs] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊn] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][piˈætsə] ,

Once	**Bennie's**	**mistress**	**found**	**a**	**large**	**bone**	**put**	**on**	**her**	**piazza**	**,**
一次	本尼的	情妇	成立	一个	大的	骨	放	在	她	广场	,

有一次，本尼的女主人发现广场上放着一根大骨头。

[wɪtʃ] ['meɪdʒə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['brekfəst] ,

which	**Major**	**had**	**brought**	**for**	**his**	**friend's**	**breakfast**	**,**
哪个	主要的	有	带来	为了	他的	朋友们	早餐	,

这是少校为他朋友带来的早餐。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] ['fɛloʊz] [dɪ'laɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] ['bɛni] .

and	**great**	**was**	**the**	**good**	**fellow's**	**delight**	**when**	**it**	**was**	**carried**	**to**	**Bennie**	**.**
和	伟大的	曾是	这	好的	同伴们	喜	什么时候	它	曾是	携带	到	本尼	.

当它被送到本尼面前时，这位好心人高兴极了。

['meɪdʒə(r)] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ['evri] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)]

Major	**went**	**to**	**church**	**every**	**Sunday**	**and**	**sat**	**in**	**the**	**porch**	**until**	**his**	**master**
主要的	去	到	教会	每一个	星期日	和	卫星	在	这	门廊	直到	他的	掌握

[keɪm] [aʊt] ;

came	**out**	**;**
来了	出去	;

少校每个星期天都去教堂，坐在门廊里，直到他的主人出来;

[hi:; hi] [traɪd] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] .

he	**tried**	**very**	**hard**	**to**	**go**	**inside**	**but**	**was**	**never**	**allowed**	**to**	**do**	**so**	**.**
他	尝试	非常	难的	到	去	里面	但	曾是	绝不	允许	到	做	所以	.

他想尽办法要进去，但始终没有被允许。

[wen] [ðə; ði] ['sekstən] [went] [aʊt] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔ:z] ['meɪdʒə(r)] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪm'self] [ænd; ənd]

When	**the**	**sexton**	**went**	**out**	**to**	**open**	**the**	**doors**	**Major**	**would**	**shake**	**himself**	**and**
什么时候	这	教堂司事	去	出去	到	打开	这	门	主要的	会	摇	他自己	和

[teɪk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [steps] .

take	**his**	**position**	**on**	**the**	**steps**	**.**
拿	他的	位置	在	这	步骤	.

当教堂司事出去开门时，少校会抖抖身子，然后站在台阶上。

[wʌns] [hi:; hi] [keɪm] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kəʊks] ['bɛni] [aʊt] , [bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs]

Once	**he**	**came**	**on**	**Sunday**	**and**	**tried**	**to**	**coax**	**Bennie**	**out**	**,**	**but**	**her**	**mistress**
一次	他	来了	在	星期日	和	尝试	到	哄	本尼	出去	,	但	她	情妇

[sed] [nəʊ] .

said	**no**	**.**
说	不	.

有一次星期天他来想哄贝妮出来，但她的女主人拒绝了。

[wen] [aɪ] [lɑ:st] [sɔ:] ['bɛni] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] - [læp] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [rəʊt]

When	**I**	**last**	**saw**	**Bennie**	**she**	**was**	**sitting**	**in**	**her**	**mistress**	**'**	**lap**	**while**	**she**	**wrote**
什么时候	我	最后的	锯	本尼	她	曾是	坐着	在	她	情妇	-	膝	尽管	她	写道

[sʌm; səm] ['lɛtəz] .

some	**letters**	**.**
一些	信件	.

我最后一次见到本妮时，她正坐在她女主人腿上写信。

['meɪdʒə(r)] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ænd; ənd] ['vɪzɪts] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] .

Major	**is**	**still**	**the**	**same**	**faithful**	**friend**	**and**	**visits**	**her**	**every**	**day**	**.**
主要的	是	仍然	这	相同的	忠实	朋友	和	访问	她	每一个	天	.

少校依然是她忠实的朋友，每天都去看望她。

[ðə; ði] ['kɑ:məˌdɔ:rz] [gests] .

THE	**COMMODORE'S**	**GUESTS**	**.**
这	准将的	客人	.

准将的客人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[aʊ] ['hæpi] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] !

OW	**happy**	**the**	**little**	**people**	**were**	**at**	**the**	**seashore**	**!**
OW	快乐的	这	小的	人们	是	在	这	海滨	!

哇，小家伙们真高兴他们去了海边!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz] [ræn]

There	was	so	much	to	see	and	so	much	to	do	that	the	long	days	ran
那里	曾是	所以	很多	到	看	和	所以	很多	到	做	那	这	长的	天	跑

['kwɪkli] [ə'weɪ] .

quickly	away	.
迅速地	离开	.

这里有很多东西可看，有很多事情可做，所以漫长的日子很快就过去了。

[tuːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['lɜːnɪd] ['meni] [θɪŋz] .

Toots	and	his	friend	learned	many	things	.
嘟嘟	和	他的	朋友	学习	许多	事物	.

图茨和他的朋友学到了很多东西。

[ðeɪ] [kɔːt] ['hɜːmɪt] [kræbz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [stəʊl] [ʃel] ['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

They	caught	hermit	crabs	,	and	were	told	how	they	stole	shell	houses	to	live
他们	捕捉	隐士	螃蟹	,	和	是	讲述	如何	他们	偷窃	壳	房屋	到	居住

[ɪn] .

in	.
在	.

他们抓到了寄居蟹，并听说了寄居蟹是如何偷贝壳做房子居住的。

[ðeɪ] [faʊnd] [stɑː(r)] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [hɔːs] - [ʃuː] [kræbz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] [ə'neməniz] ,

They	found	star	fish	,	and	horse	-	shoe	crabs	,	and	beautiful	sea	anemones	,
他们	成立	星星	鱼	,	和	马	-	鞋	螃蟹	,	和	美丽的	海	海葵	,

他们发现了海星、鲎和美丽的海葵。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][kaɪnd][əʊld]['seɪlə(r)] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [trɔːl] , ['lɒbstə(r)][træps] ,

and	sometimes	a	kind	old	sailor	would	tell	them	about	trawls	,	lobster	traps	,
和	有时	一个	种类	老的	水手	会	告诉	他们	关于	拖网	,	龙虾	陷阱	,

有时，一位和蔼的老水手会给他们讲讲拖网、龙虾笼的故事。

[nets] , [ænd; ənd][ðə; ði][kwɪə(r)] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [fɪʃ] [ðeɪ] [kɔːt] .

nets	,	and	the	queer	tricks	of	the	various	fish	they	caught	.
网	,	和	这	酷儿	技巧	的	这	各种各样的	鱼	他们	捕捉	.

渔网，以及它们捕获的各种鱼类的奇特习性。

[ə'weɪ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒks] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][lɪvd; 'laɪvd][sʌm; səm] ['veri] [braɪt] ['lɪt(ə)l]

Away	out	on	a	point	of	rocks	near	the	water	lived	some	very	bright	little
离开	出去	在	一个	观点	的	岩石	靠近	这	水	居住地	一些	非常	明亮的	小的

[bɔɪz] [huː] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [tuːts] .

boys	who	often	came	to	play	with	Toots	.
男孩们	WHO	经常	来了	到	玩	和	嘟嘟	.

在靠近水边的一处岩石岬角上，住着几个非常聪明的小男孩，他们经常来和图茨一起玩。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jɒt] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

One	day	their	parents	were	invited	to	visit	a	beautiful	yacht	lying	in	the
一	天	他们的	父母	是	受邀	到	访问	一个	美丽的	游艇	说谎	在	这

['hɑːbə(r)] .

harbor	.
港口	.

有一天，他们的父母受邀参观停泊在港口的一艘漂亮的游艇。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] ,

The	ladies	and	gentlemen	were	much	pleased	,
这	女士们	和	先生们	是	很多	高兴	,

女士们和先生们都非常高兴。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['vɪzɪt] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	they	returned	from	their	visit	they	told	the	children	all	about	it	.
和	什么时候	他们	返回	从	他们的	访问	他们	讲述	这	孩子们	全部	关于	它	.

他们探访回来后，就把事情的经过告诉了孩子们。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , ['fɪlɪp] [ænd; ənd] ['hæri] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

Two	little	boys	,	Philip	and	Harry	,	who	lived	in	the	cottage	at	the	point	,
二	小的	男孩们	,	菲利普	和	哈里	,	WHO	居住地	在	这	小屋	在	这	观点	,

住在岬角小屋里的两个小男孩，菲利普和哈里，

[hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ; [səʊ][dɪd] [tuːts] , [huː] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

heard	the	story	with	much	pleasure	;	so	did	Toots	,	who	wished	he	could	see	it	.
听到	这	故事	和	很多	乐趣	;	所以	做过	嘟嘟	,	WHO	希望	他	可以	看	它	.

听完这个故事，我非常高兴；图茨也很高兴，他希望自己也能亲眼看看。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [hɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt]

One	morning	when	the	wind	blew	hard	and	the	water	was	covered	with	white
一	早晨	什么时候	这	风	吹	难的	和	这	水	曾是	涵盖	和	白色的

[kæps] ,

caps	,
帽子	,

一天早晨，狂风呼啸，水面上泛起白色浪花。

['fɪlɪps] ['mʌðə(r)] [mɪst] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

Philip's	mother	missed	both	her	little	boys	.
菲利普的	母亲	错过	两个都	她	小的	男孩们	.

菲利普的母亲非常想念她的两个小儿子。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [tuːts] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Perhaps	they	have	gone	over	to	Toots	'	,	"	she	said	.
"	也许	他们	有	已消失	超过	到	嘟嘟	-	,	"	她	说	.

“也许他们去Toots那里了，”她说。

[ðeə(r)]['sɪstə(r)][in'kwaiə] , [bʌt; bət] [tuːts] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l]

Their	sister	inquired	,	but	Toots	was	swinging	in	the	hammock	with	another	little
他们的	姐姐	询问	,	但	嘟嘟	曾是	摇摆	在	这	吊床	和	其他	小的

[frend] .

friend	.
朋友	.

妹妹问起时，图茨正和另一个小伙伴在吊床上荡秋千。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] ['fɪlɪp] [ɔː(r)] ['hæri] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

He	had	not	seen	Philip	or	Harry	all	the	morning	.
他	有	不是	已见	菲利普	或者	哈里	全部	这	早晨	.

整个上午他都没见到菲利普或哈里。

[ðen] [ðə; ði] [nɜːs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fæməli][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] , [bʌt; bət][nəʊ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ðeɪ]

Then	the	nurse	and	all	the	family	began	to	look	,	but	no	boys	could	they
然后	这	护士	和	全部	这	家庭	开始	到	看	,	但	不	男孩们	可以	他们

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

然后护士和全家人开始寻找，但一个男孩也没找到。

[æt; ət][lɑːst][æn; ən][əʊld]['seɪlə(r)] [sed] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt][ə; eɪ] - [bɒb] - [bɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]

At	last	an	old	sailor	said	,	"	There's	a	little	boat	a	-	bob	-	bing	up	and
在	最后的	一个	老的	水手	说	,	"	有	一个	小的	船	一个	-	鲍勃	-	必应	向上	和

[daʊn] [aʊt] [ðeə(r)] ,

down	out	there	,
向下	出去	那里	,

最后，一位老水手说道：“那边有一艘小船在上下颠簸。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	think	it	has	two	little	chaps	in	it	.
和	我	思考	它	有	二	小的	小伙子们	在	它	.

我觉得里面有两个小家伙。

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑːs] ,
" The ladies took a glass ,
" 这 女士们 采取 一个 玻璃 ,

女士们拿起一杯酒，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'diːd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [rəʊgz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] [æt; ət]
and there indeed were the two little rogues liable to be drowned at
和 那里 的确 是 这 二 小的 流氓 容易 到 是 溺水 在
['eni] ['məʊmənt] ;
any moment ;
任何 片刻 ;

确实有两个小淘气，随时都有可能被淹死；

[bʌt; bət] [tuː] [kaɪnd] ['seɪləz] [went] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [seɪf] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
but two kind sailors went after them and brought them safe on shore .
但 二 种类 水手们 去 后 他们 和 带来 他们 安全的 在 支撑 .

但有两位好心的水手追了上去，把他们安全送上了岸。

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
" Where were you going ? " asked their mamma .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 他们的 妈妈 .

“你们要去哪里？”妈妈问。

" [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] - ['prɪti] ['wɔːtə(r)] - [haʊs] .
" To visit the Tommodore's pretty water - house .
" 到 访问 这 - 漂亮的 水 - 房子 .

“去参观汤莫多尔漂亮的水屋。”

" [bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [dɪ'stɪŋktli] .
" Both boys were very small and could not speak distinctly .
" 两个都 男孩们 是 非常 小的 和 可以 不是 说话 明显地 .

“两个男孩个子都很小，说话也不清楚。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [streɪndʒ] !
" But how strange !
" 但 如何 奇怪的 !

“真是奇怪！”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn'vaɪtɪd] , " [sed] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] .
you were not invited , " said their mother .
你 是 不是 受邀 , " 说 他们的 母亲 .

“你们没有被邀请，”他们的母亲说。

" [əʊ] , [jes] , [ai] - [vaɪtəd] - - [ænd; ənd] - - [vaɪtəd][ˌem 'iː] ! "
" Oh , yes , I ' vited ' Ilip and ' Ilip Vited me ! "
" 哦 , 是的 , 我 - 受邀 - - 和 - - 受邀 我 ! "

“哦，是的，我邀请了伊利普，伊利普也邀请了我！”

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [jɒt] ? " -
" What would you have done if you had reached the yacht ? " '
" 什么 会 你 有 完毕 如果 你 有 达到 这 游艇 ? " -

如果你当时已经到达游艇上，你会怎么做?

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - ['duːtʃɪ] - - [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] - - [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
" I was going to ' duce ' Ilip to the Tommodore and ' Ilip was going
" 我 曾是 去 到 - 引言 - - 到 这 - 和 - - 曾是 去
[tuː; tə] - ['duːtʃɪ][ˌem 'iː] . "
to ' duce me . "
到 - 引言 我 . "

“我本来打算引荐伊利普去见汤姆多尔，伊利普也本来打算引荐我。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][ˌɪntrə'djuːs]['piːp(ə)l] ['eniweə(r)] [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm]

"	But	you	must	not	introduce	people	anywhere	unless	you	are	welcome
"	但	你	必须	不是	介绍	人们	任何地方	除非	你	是	欢迎

[jɔː'self] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] .

yourself	and	invited	.
你自己	和	受邀	.

但是，除非你本人受到欢迎和邀请，否则你绝不能将别人介绍到任何地方。

[wen] [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

When	the	Commodore	invites	my	little	boys	,
什么时候	这	准将	邀请	我的	小的	男孩们	,

当准将邀请我的小儿子们时，

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jɒt] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm][maɪ'self] .

I	will	take	them	out	to	his	yacht	and	introduce	them	myself	.
我	将要	拿	他们	出去	到	他的	游艇	和	介绍	他们	我	.

我会带他们去他的游艇上，亲自介绍他们认识。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['veri] [rʌf] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [rəʊ] [ə; eɪ] [bəʊt]

Besides	,	the	water	is	very	rough	and	you	are	too	young	to	row	a	boat
除了	,	这	水	是	非常	粗糙的	和	你	是	也	年轻的	到	排	一个	船

[səʊ][fɑː(r)] . "

so	far	.	"
所以	远的	.	"

此外，水流很急，你年纪太小，划船划不了那么远。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; - [kɔːz] - - [rəud] [wʌn][ɔː(r)][ænd; ənd][ai] [rəud] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	We	could	do	it	;	'	cause	'	Ilip	rowed	one	oar	and	I	rowed	the	other	.
"	我们	可以	做	它	;	-	原因	-	-	划船	一	桨	和	我	划船	这	其他	.

“我们能做到；因为伊利普划一根桨，我划另一根桨。”

[wiː; wi][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

We	like	it	.
我们	喜欢	它	.

我们喜欢。

" [ðeə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['veri][glæd][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] ,

"	Their	mother	was	very	glad	to	get	them	back	again	,
"	他们的	母亲	曾是	非常	高兴的	到	得到	他们	后退	再次	,

他们的母亲非常高兴能再次把他们接回来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['kɒmədɔː(r)] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [gests] [hiː; hi] [mɪst] ['siːɪŋ]

and	the	good	Commodore	never	knew	what	funny	little	guests	he	missed	seeing
和	这	好的	准将	绝不	知道	什么	有趣的	小的	客人	他	错过	看到

[ðæt] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

that	summer	morning	.
那	夏天	早晨	.

而这位善良的准将永远不会知道，在那个夏日的早晨，他错过了哪些有趣的小客人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] .

HARVEST	FESTIVAL	.
收成	节日	.

丰收节。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[reɪn] , ['plenti] [ɒv; əv] [greɪn] ,
RAIN , plenty of grain ,
雨 , 很多 的 粮食 ,

雨水充沛，粮食丰收。

[sæŋ] [ðə; ði] [bɜ·dz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [fi:ld] ;
Sang the birds in the harvest field ;
桑 这 鸟类 在 这 收成 场地 ;

收割后的田野里，鸟儿们歌唱;

[greɪn] , ['plenti] [ɒv; əv] [greɪn] ;
Grain , plenty of grain ;
粮食 , 很多 的 粮食 ;

粮食，大量的粮食;

[eɪtʃ] [aʊ] ['grændli] [ˌaɪ 'ti:] [dʌθ] [ji:ld] !
H ow grandly it doth yield !
H 现在 宏伟 它 确实 屈服 !

它产出的果实多么壮丽啊!

[greɪn] , ['plenti] [ɒv; əv] [greɪn] ,
Grain , plenty of grain ,
粮食 , 很多 的 粮食 ,

粮食，大量的粮食，

[i:t] , [ænd; ənd] [tʃɜ:p] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ;
Eat , and chirp , and sing ;
吃 , 和 啁啾 , 和 唱歌 ;

吃、鸣叫、唱歌;

[kʌm] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [fi:ld] ,
Come one and all to the harvest field ,
来 一 和 全部 到 这 收成 场地 ,

欢迎大家来到收割的田野，

[i:tʃ] [wɪð] ['bɔɪənt] [wɪŋ] .
Each with buoyant wing .
每个 和 浮力 翼 .

每个都带有浮力翼。

[greɪn] , ['plenti] [ɒv; əv] [greɪn] ,
Grain , plenty of grain ,
粮食 , 很多 的 粮食 ,

粮食，大量的粮食，

[ðə; ði] ['ri:pəz] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [tu:; tə] - [deɪ] ;
The reapers are out to - day ;
这 收割者 是 出去 到 - 天 ;

今天收割者出来了;

[ænd; ənd] ['evri] [bɜ:d] [frɒm; frəm] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] ,
And every bird from far and near ,
和 每一个 鸟 从 远的 和 靠近 ,

以及来自远近的每一只鸟，

[mʌst; məst] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['raʊndɪleɪ] .
Must sing a roundelay .
必须 唱歌 一个 轮舞 .

必须唱一首轮唱曲。

[greɪn] , ['plenti] [ɒv; əv] [greɪn] ,
Grain , plenty of grain ,
粮食 , 很多 的 粮食 ,

粮食，大量的粮食，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][nɪə(r)] ;
And **not** **a** **farmer** **near** **;**
和 不是 一个 农民 靠近 ;

附近没有一个农民;

[tʃɜːp] , [tʃɜːp] , [haʊ] [glæd][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ,
Chirp **,** **chirp** **,** **how** **glad** **are** **we** **,**
啁啾 , 啁啾 , 如何 高兴的 是 我们 ,

叽叽喳喳，我们多么高兴啊!

[tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['hɑːvɪst] [hɪə(r)] !
To **find** **this** **harvest** **here** **!**
到 寻找 这 收成 这里 !

在这里就能找到这些收获!

['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stæk] ,
Over **the** **top** **of** **the** **stack** **,**
超过 这 顶部 的 这 堆 ,

在堆栈顶部，

[daʊn] [ɒn][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [baʊnd] ;
Down **on** **the** **bundle** **bound** **;**
向下 在 这 捆 边界 ;

向下捆绑;

[swuːp] [ænd; ənd] [pɪk] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] ;
Swoop **and** **pick** **,** **and** **sing** **your** **songs** **;**
俯冲 和 挑选 , 和 唱歌 你的 歌曲 ;

俯冲、采摘，唱起你的歌;

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪz]['seldəm] [faʊnd] .
Such **a** **feast** **is** **seldom** **found** **.**
这样的 一个 盛宴 是 很少 成立 .

这样的盛宴实属罕见。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tʃɜːp] , [tʃɜːp] , [tʃɜːp] ,
Chirp **,** **chirp** **,** **chirp** **,**
啁啾 , 啁啾 , 啁啾 ,

啾啾，啾啾，啾啾

[sɪŋ] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [maɪt] ,
Sing **with** **all** **your** **might** **,**
唱歌 和 全部 你的 可能 ,

用尽全力歌唱，

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [deɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dʌn] ,
The **glorious** **day** **will** **soon** **be** **done** **,**
这 辉煌 天 将要 很快 是 完毕 ,

辉煌的一天即将结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [endz][tuː; tə] - [naɪt] .
And **the** **harvest** **ends** **to** **-** **night** **.**
和 这 收成 结束 到 - 夜晚 .

今晚收割工作就结束了。

[greɪn] , ['plenti] [ɒv; əv][greɪn] ,
Grain **,** **plenty** **of** **grain** **,**
粮食 , 很多 的 粮食 ,

粮食，大量的粮食，

[iːt] [jɔː(r); jə(r)] [fɪl] , [maɪ] [frendz] ;
Eat your fill , my friends ;
吃 你的 充满 , 我的 朋友们 ;

朋友们，尽情享用吧!

[let] [ˌjuː 'es]['glædli] , ['tʃɪəfəli] [teɪk] ,
Let us gladly , cheerfully take ,
让 我们 乐意 , 愉快地 拿 ,

让我们欣然、愉快地接受，

[ðə; ði] [fuːd] [ðə; ði][dɪə(r)][gɒd] [sendz] .
The food the dear God sends .
这 食物 这 亲爱的 上帝 发送 .

上帝赐予的食物。

" [ai] [θɪŋk] , " [sed] [tuːts] , " [ðæt] ['evri] [sɒŋ] [juː; jʊ] [riːd] [ɪz][ðə; ði][best][wʌn] ,
" I think , " said Toots , " that every song you read is the best one ,
" 我 思考 , " 说 嘟嘟 , " 那 每一个 歌曲 你 读 是 这 最好的 一 ,

“我觉得，”图茨说，“你读到的每一首歌都是最好的。”

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [bɜːdz][kʊd; kəd][tɔːk] .
and I wish birds could talk .
和 我 希望 鸟类 可以 讲话 .

我真希望鸟儿会说话。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [tɔːk][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
" They certainly talk to each other , " said his mother ,
" 他们 当然 讲话 到 每个 其他 , " 说 他的 母亲 ,

“他们肯定会互相交谈，”他母亲说。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['rəubinz][ɪn]['aʊə(r)]['æp(ə)l] - [triː] [traɪ] ['veri] [hɑːd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] [wen] [ai] [tɔːk]
" and the robins in our apple - tree try very hard to answer me when I talk
" 和 这 知更鸟 在 我们的 苹果 - 树 尝试 非常 难的 到 回答 我 什么时候 我 讲话
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

“当我跟我们苹果树上的知更鸟说话时，它们会非常努力地回应我。”

" [əˈrɪdʒən(ə)l]
" Original
" 原来的

“原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神